



Một tấm hình cũ của Lisa Montgomery, người bị cáo buộc siết cổ và mổ bụng một phụ nữ có thai 8 tháng ở Missouri hôm Thứ Năm tuần qua để lấy thai nhi đem về nhà. Y thị bị buộc tội sát nhân và có thể lãnh án tử hình.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Chánh Án Ra'ed Juhi của Tòa Đặc Biệt Iraq tại một phiên tòa ở một nơi bí mật trong thủ đô Baghdad hôm 18/12 để lấy lời khai của cựu Tướng Ali Hassan al-Majid, cánh tay mặt của Saddam Hussein, về những tội ác chiến tranh.



SUNDAY, DECEMBER 19, 2004

CHỦ NHẬT 19 tháng 12-2004 - NĂM THỨ 27 - SỐ 6952 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- **Văn Học Nghệ Thuật (A10):** Hoàng Anh Tuấn với tập thơ "Yêu em, Hà Nội và những bài thơ khác".
- **Địa Phương (B1):** Tưởng thuật biểu tình phản đối cuộc nói chuyện của Tôn Nữ Thị Ninh tại Trường Đại Học UCSD
- **Những con số thống kê đáng chú ý về sự phát triển các cộng đồng Mỹ gốc Á.**
- **Cổ Nhạc Kịch Trường (B8):** Ngày 26-12-2004: Lễ Phát Giải Phụng Hoàng 2004.
- **Thiếu Nhi (B9):** Tin tức, hình ảnh sinh hoạt thiếu nhi trong tuần.
- **Rao Vặt (C1):** Thông tin thương mại, mua bán và quảng cáo.

Thăm dò:

Giới cao niên muốn dùng cần sa làm thuốc chữa bệnh

WASHINGTON - Theo một cuộc thăm dò phổ biến hôm Thứ Bảy, gần 3/4 người Hoa Kỳ cao niên ủng hộ việc hợp pháp hóa sử dụng cần sa trong các mục đích y khoa.

AARP, tổ chức có nhiều thành viên nhất trên toàn quốc, cho biết, hơn một nửa số người được hỏi, tin rằng cần sa có tác dụng y khoa, trong khi một đa số lớn hơn

Tiếp trang A8

Thổ Nhĩ Kỳ đón Erdogan như một anh hùng

ANKARA, Thổ Nhĩ Kỳ - Thủ Tướng Thổ Nhĩ Kỳ là ông Recep Tayyip Erdogan hôm Thứ Bảy đã trở về với quốc gia của mình và được nghênh đón như một anh hùng sau khi ông đạt được một chiến thắng quan trọng: Đưa đất nước vào Liên Hiệp Âu Châu.

Tiếp trang A8

Iraq:

Quân nổi dậy tấn công văn phòng tổ chức bầu cử

SAMARRA, Iraq - Các nhóm nổi dậy tại Iraq hôm Thứ Bảy đã mở nhiều cuộc tấn công vào các văn phòng bầu cử ở miền Bắc Iraq, giết chết 2 người và làm 8 người khác bị thương trước khi dân Iraq có thể cầm lá phiếu đi bầu.

Tiếp trang A8

THƯ VIẾT TỪ PARIS

TỪ NGUYÊN

CHUYỆN NƯỚC PHÁP

CẦU NỔI MILLAU

Đường về Địa Trung Hải từ đây thông dong. Máy chực triệu dân từ miền Bắc xuống miền nam Âu Châu không còn bị cảnh kẹt xe hàng giờ khi qua thành phố Millau (đọc là mi-yô) ở miền Trung Tây nước Pháp. Một cây cầu nổi dài gần 2 cây số rưỡi bắt qua thung lũng sông Tarn vừa được Tổng Thống Pháp khánh thành giữa tuần này và xe cộ bắt đầu được lưu thông.

Gọi tên là le Viaduc de Millau, cây cầu nổi chiếm nhiều kỷ lục thu hút du khách cho vùng đất Millau này mà cho đến nay không có gì đặc biệt ngoài kỹ nghệ chế tạo gang tay bằng da thú và pho mát Roquefort cách đó cũng vài chục cây số. 500,000 du khách đã về đây thăm chiếc cầu trong thời kỳ xây cất hứa hẹn từ nay sẽ đông đảo hơn.

Tiếp trang A6

Hình trái: Cổ Feng Qian khoe chiếc cúp sau khi đoạt giải nhất của cuộc thi "Hoa Hậu Sắc Đẹp Nhân Tạo" đầu tiên của Trung Quốc - dành cho các nàng đã giải phẫu thẩm mỹ - ở Bắc Kinh hôm 18/12.

Hình phải: Cặp vũ trượt băng Nga Maria Petova và Alexei Tikhonov biểu diễn trong cuộc thi "Trượt Băng Tự Do Cặp Đôi" của Giải ISU Grand Prix 2004/2005 ở Bắc Kinh hôm Thứ Bảy. Họ đã đoạt giải nhì của cuộc thi này.



Thổ Nhĩ Kỳ gia nhập Liên Hiệp Âu Châu

Cờ của Thổ Nhĩ Kỳ và của Liên Hiệp Âu Châu tung bay trong một cuộc tụ tập tại trung tâm thủ đô Ankara hôm 18 tháng 12, để đón rước Thủ Tướng Recep Tayyip Erdogan khi ông trở về nước từ cuộc họp thượng đỉnh với các nhà lãnh đạo của Liên Hiệp Âu Châu và Thổ Nhĩ Kỳ được thu nhận vào tổ chức này, với một số điều kiện. (Reuters)

TT Bush hứa lưu tâm các vấn đề kinh tế

WASHINGTON - Tổng Thống Bush, trong dịp sự ủng hộ của quốc hội lưỡng viện với Đảng Cộng Hòa chiếm đa số mạnh trong nhiệm kỳ II, hôm Thứ Bảy cho biết ông sẽ không quên những vấn nạn lớn của nền kinh tế đất nước. Ông hứa sẽ không "để các vấn đề ấy đến ngày hôm sau."

Trong bài diễn văn truyền thanh hàng tuần, ông nói, "Chúng tôi có nhiệm vụ đối với người dân Hoa Kỳ là phải đối phó các vấn đề này, và chúng tôi sẽ có kết quả."

Những câu nói trên tiếp nối chiến dịch rộng lớn khởi

sự vào đầu tuần này với hội nghị kinh tế 2 ngày tại Bạch Ốc. Cũng như tại hội nghị, bài diễn văn truyền thanh của ông đã cố gắng nêu bật những ưu tiên của nhiệm kỳ II, như cải tổ Quỹ Hưu Bổng, đơn giản hóa luật thuế, vinh viễn hóa những biện pháp giảm thuế đã thông qua trước kia, hạn chế sự lạm dụng kiện tụng, và hạn chế chi tiêu của chính phủ.

Ông nói, "Tôi sẽ làm việc với đại diện lưỡng đảng đối phó vấn đề này để nền kinh tế của chúng ta được linh động, khởi sắc, và có tính cạnh tranh, và Hoa Kỳ sẽ

vẫn là một nơi kinh doanh tốt nhất trên thế giới. Tôi sẽ không quên những thử thách đó và sẽ không để chúng đến ngày khác."

Trong hội nghị, nhiều tham dự viên đã bày tỏ sự bất đồng với các đề nghị nhiệm kỳ II của ông Bush cũng như sự đánh giá lạc quan của ông về kinh tế. Tuy nhiên, ông lại mô tả đó như "một hội nghị quan trọng về tương lai kinh tế Hoa Kỳ," nơi mà nhiều người từ các xuất xứ khác nhau có thể đến để thảo luận về tình hình đất nước.

Tiếp trang A6



Hoa Kỳ giúp nạn nhân thiên tai ở Phi Luật Tân

Tổng Thống Phi Luật Tân Gloria Macapagal Arroyo bắt tay Đại Sứ Mỹ Francis Ricciardone tại căn cứ không quân Villamor ở Manila hôm 18/12, nhân dịp Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ trao tặng phẩm vật cứu trợ trị giá hơn 1 triệu mỹ kim cho nạn nhân thiên tai. Người bên phải là Chuẩn Tướng Thủy Quân Lục Chiến Kenneth Glueck. (Reuters)

Kansas:

Một phụ nữ bị buộc tội sát nhân vì mổ bụng bà mẹ có thai để lấy hài nhi

WASHINGTON - Một phụ nữ đã bị buộc tội sát nhân và bắt cóc vì đã siết cổ và mổ bụng một người mẹ có thai

tám tháng để lấy thai nhi đem đi, sau khi nhân viên công lực tìm thấy đứa bé tại

Tiếp trang A8



Cuba thỏa thuận mua nông phẩm của Hoa Kỳ trị giá 125 triệu đô-la

HAVANA - Cuba đã thỏa thuận để mua khoảng 125 triệu đô la nông phẩm từ các công ty Mỹ đang tham dự những cuộc thương thảo về mậu dịch ở Havana, theo lời các giới chức Cuba.

Những thương vụ này, được thỏa thuận trong những cuộc thương thảo kéo dài ba ngày và kết thúc hôm Thứ Sáu, đã vượt quá những mong đợi, theo lời ông Pedro Alvarez, chủ tịch công ty nhập cảng thực phẩm Alimport, nói với báo chí.

Ông cho biết trước khi thương lượng Cuba chỉ dự trù ký những thương vụ trị giá khoảng 100 triệu đô-la.

Hơn 300 người, đa số là các nhà sản xuất nông phẩm Mỹ, đã tham dự cuộc thương lượng, với sự hiện diện của vài nhà lập pháp Mỹ, trong đó có Nghị Sĩ Max Baucus (DC- Montana), thuộc Ủy Ban Tài Chính Thượng Viện.

Hôm Thứ Năm, Chủ tịch Fidel Castro đã đọc diễn văn dài vài

Tiếp trang A6



Biểu tình ở Luân Đôn đòi cải tổ luật gia đình

Một cựu bé mặc y phục Santa Claus cầm biểu ngữ trong cuộc biểu tình mệnh danh là "Fathers for Justice" (Những Người Cha Đòi Công Lý) tại Luân Đôn, Anh Quốc, hôm Thứ Bảy, để đòi cải tổ luật gia đình nhằm giúp cho những người cha dễ gặp các con họ sau khi cha mẹ bỏ nhau. Người biểu tình viện dẫn trường hợp của cựu Bộ Trưởng Nội Vụ David Blunkett bị tình nhân không cho gặp các con. (Reuters)

Cuộc bầu cử sắp tới khiến Iraq chịu ảnh hưởng nhiều hơn từ Iran

BAGHDAD - Một thắng lợi lớn của hệ phái Hồi Giáo Shiai trong cuộc bầu cử ngày 30 tháng Giêng ở Iraq sẽ khiến cho ước này chịu ảnh hưởng nhiều hơn từ Iran, thậm chí có thể dẫn tới một "Siêu Iran" có khả năng làm thay đổi bộ mặt của vùng Trung Đông, theo lời một số nhà phân tích.

Nhưng những người khác cho rằng nhận xét đó là chuyện phóng đại và nói

rằng Iraq là nước có nhiều phe nhóm chính trị và tôn giáo, gồm các nhóm Shiai, Sunni, Kurd và Ki-Tô Giáo, sẽ không bao giờ để cho nước ngoài chi phối, nhất là chế độ thần quyền cứng rắn của Iran.

Có nhiều ý kiến khác xa nhau về sự thành hình tương lai chính trị của Iraq theo sau cuộc bầu cử được dự trù ngày 30 tháng Giêng, nhưng

Tiếp trang A8

Sợ thừa thuốc, giới chức y tế đề nghị chích ngừa cúm cho người từ 50 tuổi

WASHINGTON - Sợ rằng cả chục ngàn đô thuốc ngừa cúm có thể phải đổ đi, một ủy ban tư vấn liên bang đã đề nghị chính quyền nới rộng tiêu chuẩn để các người trẻ tuổi hơn - từ 50 trở lên, có thể được chích ngừa bệnh

Lượng "vắc xin" ngừa cúm của Hoa Kỳ vào đầu năm nay đã giảm xuống chỉ còn một nửa so với các năm trước, do viện bảo chế ở Liverpool, Anh Quốc, bị đóng cửa vì sợ gây ô nhiễm.

Để đáp ứng với tình trạng cúm trong Mùa Đông lạnh lẽo này, chính quyền Hoa Kỳ hối

Tiếp trang A8

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tộc

Tin thêm về nhạc trưởng Johnnie Carl tự sát tại nhà thờ Crystal Cathedral

GARDEN GROVE.- Trong số báo hôm Thứ Bảy, chúng tôi đã loan báo sự việc nhạc trưởng Johnnie Carl tự sát tại văn phòng trong Nhà Thờ Kiếng (Crystal Cathedral) - thành phố Garden Grove, sau 9 giờ đương đầu với cảnh sát. Nay có thêm những chi tiết sau đây với một số dữ kiện của Nhật Báo Register.

Trong ngày hẹn hò đầu tiên, Johnnie Carl chơi dương cầm cho nàng nghe, rồi đưa người tình đi ăn và khiêu vũ và đến tối thì quay lại nói với nàng: Anh sắp cưới em... Johnnie Carl nói đúng. Dương cầm thủ tài ba này đã cưới người tình 24 tuổi, Linda Goeller. Họ có 3 con: Brandon 23 tuổi, Evan 20 và Alison 15.

Johnnie Carl thì vẫn theo đuổi nghiệp âm nhạc của mình trong suốt 28 năm chung sống. Nhưng rồi dường như những cơn điên thính thoảng có làm cho tinh thần Carl bay bổng, nhưng cuối cùng ông lại bị những triệu chứng trầm uất hành hạ và đẩy Carl vào việc thủ một khẩu súng trong tay.

Carl, 57 tuổi, đã tự tử bằng chính khẩu súng của mình vào hông động Thứ Sáu trong một phòng tắm để lại căn bệnh đã hành hạ ông và đồng thời cũng để lại một giáo hội, cộng đồng và gia đình lúc nào cũng ngưỡng mộ ông.

Người bạn đời của ông, bà Linda Carl, cho biết bà bị tràn ngập bởi những cú điện thoại, những tờ fax, hoa, của dân chúng Quận Cam và trên thế giới gửi tới để tỏ lòng ngưỡng mộ và chia sẻ nỗi đau cùng với bà, trong số đó có ca sĩ Celine Dion, Thống Đốc California Arnold Schwarzenegger.

Trung Tâm Tư Vấn New Hope của nhà thờ đã phải gia tăng gấp đôi số cố vấn để trả lời những cú điện thoại của những thân hữu và giáo dân.

Trước buổi trình diễn nhạc cảnh "The Glory of Christmas" vào tối Thứ Sáu, đạo diễn Paul Dunn đã phải yêu cầu tất cả diễn viên nắm tay nhau và cầu nguyện để cầu xin Chúa ban cho họ "sức mạnh và năng lực". Buổi trình diễn này có thể coi là buổi trình diễn truyền thống đầu tiên kể từ sau thảm kịch Johnnie Carl xuất hiện. Mọi người nói với nhau là không ngờ đời sống của Carl lại đi đến một khúc quanh bi thảm như thế.

Lúc sinh tiền, Carl rất coi trọng khi nói về căn bệnh mà giới y khoa gọi là "bipolar disorder" mà hậu quả có thể làm cho bệnh nhân bị lâm vào trạng thái tuyệt vọng, buồn rầu, luôn luôn cảm thấy mình cô độc và muốn tự tử.

Linda Carl cho biết là chồng bà đã bỏ loại thuốc uống để giúp ông ổn định vì sợ lo sợ ảnh hưởng đến thận. Ngay sau khi bỏ thuốc, Carl đã chuyển trạng thái, đang từ một nhà soạn nhạc đầy đam mê, thường làm việc suốt đêm, đã trở thành một người chán nản, thất vọng, đến nỗi phải vào nằm tại Bệnh Viện UCI ba tuần lễ trước khi xảy ra bi kịch. Linda Carl nói: "Ông ấy nhập viện 5 ngày, nhưng tôi không nghĩ rằng ông nhà tôi đã ổn định".

Khi dương cầm thủ danh tiếng Roger Williams gọi cho Carl, ông không nhận ra giọng nói của bạn. Sau đó Roger William cho biết: "Carl nói với tôi là ông ấy muốn chết". Khi Roger William đưa ra lời khuyên thì Carl cúp điện thoại.

Carl đã bắn 5 viên đạn vào bàn ghế trong phòng làm việc của ông lúc 5 giờ chiều Thứ Năm và thiết lập chướng ngại vật trong phòng cho đến 2 giờ sáng Thứ Sáu thì tự tử.

Linda Carl cho biết gia đình bà dự trừ một tang lễ trong riêng tư vào tuần tới, nhưng một lễ tưởng niệm sẽ được tổ chức vào lúc 1 giờ trưa ngày mừng 08 Tháng Giêng tại Crystal Cathedral, vì công chúng muốn bày tỏ lòng tiếc thương và vinh danh ông.

Đối với con người tuyệt vời Johnnie Carl, chỉ có hai thứ ông yêu nhất trong đời ông là âm nhạc và gia đình. Mê âm nhạc và mơ ước trở thành một dương cầm thủ từ thuở nhỏ, nhưng nhà nghèo, và khi dọn từ Aurora về California, người di của ông phải cho đứa cháu trai mượn cây đàn piano. Nhưng ông không đủ tiền để trả 2 đô la một giờ



học. Cậu bé Johnnie phải nhận công việc lau dọn piano và cắt cỏ tại nhà thầy giáo để chỉ phải trả 1 đô la một giờ học.

Johnnie Carl chuyên về dương cầm và nhạc hợp tấu, và từng hy vọng có thể học nhạc tại viện nhạc trứ danh Juilliard tại New York. Nhưng vào Tháng Năm 1975, ông được mời chơi dương cầm cho giờ phát hình "Hour of Power" của Mục Sư Robert Schuller.

Những nhạc sĩ làm việc

chung với Carl đều ca ngợi tài năng của ông. Một vài người coi ông là một thiên tài. William Roger cho biết rằng ông và Carl thường nói chuyện khôi hài với nhau và người này yêu cầu người kia chơi trong tang lễ của mình. Carl đòi Williams phải chơi ca khúc "The Rose".

Di nhiên, dương cầm thủ Roger William sẽ làm vui lòng bạn nơi miền vĩnh cửu sớm hơn bất cứ một lời yêu cầu nào.

Israeli rút khỏi trại Gaza sau 2 ngày rượt đuổi, giết 11 du kích quân Palestine

GAZA - Quân đội Israeli đã rút khỏi một trại tị nạn ở Gaza sau khi giết 11 du kích quân Palestine, chấm dứt cuộc rượt đuổi kéo dài 2 ngày được Israel mô tả là để phản ứng sau một loạt đại pháo bắn vào các khu định cư Israel trước đó.

Tình trạng bạo động ở trại Khan Younis, nơi Israel thường hành quân ở miền Nam Gaza, là diễn biến mới nhất trong một loạt biến cố làm tan vỡ không khí yên lặng ngăn ngừa sau cái chết của Chủ Tịch Palestine Yasser Arafat hồi Tháng Mười Một.

Trong vụ đụng độ hôm Thứ Bảy, quân đội Israel cho biết đã bắn chết 2 tay súng Palestine, còn người thứ 3 thì chết vì xe tăng sau khi dương sự tấn công xe tăng này bằng súng chống chiến xa. Có khoảng 40 người khác bị thương trong cuộc rượt đuổi 2 ngày.

Trước khi Israel rút lui, người Palestine đã không thể chôn cất thi hài người chết do các lực lượng Israel vẫn còn đóng ở ngoài trang địa phương.

Quân đội cho biết họ phải tung ra cuộc bố ráp nổi trên sau khi các tay súng du kích liên tục bắn phá những vùng di dân Israel gần đó với mấy chục quả mìn mìn và rốc két trong suốt một tuần lễ, làm thiệt mạng một công nhân ngoại quốc và 17 người khác bị thương.

Ông Abu Haron, phát ngôn viên của tổ chức Abu Rish Brigades, nằm trong

phong trào Fatah của lãnh tụ Palestine lâm thời Mahmoud Abbas, phát biểu, chính nhóm của ông ta đã chủ trương các vụ tấn công đó. Ông nói, "Sức đề kháng sẽ không ngưng lại, không ai có thể dập tắt được bao lâu còn có sự chiếm đóng."

Ông Abbas đã lên tiếng kết án vụ bố ráp, và cho rằng Israel đang âm mưu ngăn cản cuộc bầu cử chủ tịch Palestine sẽ diễn ra vào ngày mừng 09 Tháng Giêng để tìm người thay thế ông Arafat.

Du kích quân Hamas, một nhóm bạo động Palestine bị Hoa Kỳ xếp vào thành phần khủng bố, cũng đã cầu 4 trái mìn mìn mìn Qassam vào thành phố Israel Sderot, một mục tiêu thường bị rốc két Palestine tấn công, nhưng không gây ra một thương vong nào cả.

Kế hoạch rút quân của Thủ Tướng Israel Ariel Sharon, phối hợp với hoàn cảnh thuận lợi sau cái chết của ông Yasser Arafat, chấm tạo được niềm lạc quan về mối hy vọng hòa bình trong vùng. Tuy nhiên, với các phe nhóm bạo động Palestine tiếp tục gây hấn mà lãnh đạo Palestine không kiềm chế được, niềm hy vọng mong manh này có thể sớm lui tàn. (D.P.)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com
Xuất bản bởi / Published by: NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ Tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ Tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư Ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.
Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám Đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám Đốc Điều Hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ Bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám Đốc Thương Mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám Đốc Tài Chính - Thư Ký Công Ty, Chief Financial Officer - Secretary.
Tòa Soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dung - Chủ Bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám Đốc Mỹ Thuật, Creative Director, Nguyễn Chinh - Giám Đốc Kỹ Thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám Đốc Phóng Sinh Hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám Đốc Cơ Sở, Facilities Director.
Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor, Lê Thụy - Trưởng Ban Tin Tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khởi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.
Người Việt 12 (English Section)
Thủ Nhiệm: mtr@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Taiovich, Vu Qui Hao Nien - Writers: Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors: Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers: Kiet Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thứ 9 gửi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nền giả RILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền của nhà, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để bài và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieutrong Viet do Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.
Average daily circulation: 17,000 copies
VERIFIED
AUDIT CIRCULATION
AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH
14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190
1190 AM
Chủ Nhật 19 tháng 12, 2004.
08 tháng 11 Âm Lịch, Giáp Thân
01:00 PM - 06:00 PM
01:00 - Tin tức đầu ngày
01:30 - Giới thiệu nhà hàng Song Thủy
01:40 - Các mặt hàng sales tại Siêu Thị Á Đông
01:55 - Toyota of Huntington Beach
02:00 - Nhạc Chọn Lọc Cuối Tuần
02:30 - Chương Trình Cải Lương với Thu Hồng
03:00 - Chương Trình Phật Học Tự Do
03:30 - Nói Với Nhau với Bùi Bích Hà
04:00 - CT Tự Do Tôn Giáo và Nhân Quyền
05:30 - Chương trình Tin Lành với Mục sư Nguyễn Thị
06:00 - Kết thúc phát thanh

Affordable health coverage as unique as you.
Blue Cross of California offers a variety of affordable health plans, designed to fit the needs of you, and your family.
Call today to compare coverage and see how affordable a Blue Cross health plan can be:
1-888-228-8852
Authorized Independent Agent
Blue Cross of California
Dzung N. Pham
CA License #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
Blue Cross of California and BC Life & Health Insurance Company are independent members of the Blue Cross of Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

ĐAU CHÂN?
HENNY HIEN NGUYEN, D.P.M.
MATHEW MINH DO, D.P.M.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân 2 Cổ Chân tại LA County/USC Medical Center, Los Angeles.
714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu GÕ CHÂN & BÀN CHÂN
- Lộ loét Tiểu đường - Bunion - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân
14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608
TRẦN LONG
COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS
• United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
• Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
• Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi còi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
• Với chủ trương trước sau như một!!!
• Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
• Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinace xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24
United Funding 1-800-444-6608

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE
NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẢM GẠCH & LAMINATE
LAMINATE \$1.29/sq.ft.
WHITE TRIN SET \$7/1 Bao
20X20 Porcelain Tiles \$1.69/sq.ft.
• Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
• Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
• Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
• Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St. Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. & Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
BLOW OUT SALE 17 X 17 Porcelain \$1.29 /1 Sqft
ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp
MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON
ĐỤNG XE **DI TRƯ** **DU HỌC** **XE ĐỤNG**
DIVORCE **TẠI NẠN NGHỀ NGHIỆP** **CRIMINAL** **BANKRUPTCY**
1-800-588-7009
1101 GARVEY AVE., #206 MONTEREY PARK, CA 91755
(714) 726-2144
14541 BROOKHURST ST., #B12 WESTMINSTER, CA 92683

Singapore sẽ phạt vạ những người để muỗi sinh sản trong nhà

SINGAPORE - Singapore đang có ý phạt vạ những người để cho muỗi sinh sản trong nhà, trong một nỗ lực để kiểm chế bệnh sốt xuất huyết. Bệnh này đôi khi làm chết người, và đã hoành hành dữ dội trong 10 năm qua ở đảo quốc này.

Theo lời tường thuật của báo Straits Times, những người phạm lỗi lần đầu tiên, trước đây đã được tha với một lá thư cảnh cáo, sẽ bị phạt \$100 Singapore (60.72 USD) bắt đầu từ Tháng Hai tới. Và những người phạm lỗi nhiều lần sẽ bị phạt \$200 Singapore.

Singapore, với một dân số chỉ hơn bốn triệu người, đã có 8,597 trường hợp bị sốt xuất huyết tính đến ngày 17 Tháng Mười Hai - tăng gần

80 phần trăm so với cùng thời kỳ này năm 2003.

Ba người đã chết vì bệnh sốt xuất huyết trong năm nay.

Khoos Seow Poh, tổng giám đốc về y tế công cộng tại Cơ Quan Môi Trường Quốc Gia, cho biết con số những gia đình nhận được thư cảnh cáo đã lên cao, mặc dầu các nỗ lực để gia tăng sự nhận thức của công chúng qua những chiến dịch khác nhau.

Ông Khoos đã tuyên bố: "Lý do duy nhất mà tôi có thể nghĩ về việc gia tăng này là chỉ vì các cư dân không chú ý đủ để bảo đảm là nhà họ không có những chỗ cho muỗi sinh sản," và cho biết Bộ Y Tế sẽ gia tăng nỗ lực để tăng thêm nhận thức của công chúng, bao gồm thuyết

phục những người tự nguyện đi đến từng nhà để giải thích cho các cư dân làm cách nào để ngăn ngừa được căn bệnh này.

Muỗi sinh sản trong nước tù, nhất là ở những chậu cây và những máng xối dưới mái nhà.

Sốt xuất huyết, do muỗi Aedes aegypti mang lại, đã trở thành một mối quan tâm về sức khỏe công chúng của quốc tế. Tổ Chức Y Tế Thế Giới đã đưa ra một lời báo động hồi Tháng Chín, sau khi những trường hợp sốt xuất huyết đã tái phát trong vùng.

Các quốc gia láng giềng của Singapore, như Mã Lai Á và Indonesia, cũng đang cố gắng để kiểm soát bệnh sốt xuất huyết. (N.Y.)



Đức Giáo Hoàng tiếp thủ tướng Hungary

Đức Giáo Hoàng John Paul II nói chuyện với Thủ Tướng Ferenc Gyurcsany của Hungary hôm 18 tháng Mười Hai, trong một cuộc hội kiến tại thư viện riêng của ngài ở Vatican. Hôm Thứ Bảy Đức Giáo Hoàng chỉ trích nặng nề những cuộc hôn nhân đồng tính và nói rằng chúng làm bại hoại cấu trúc của xã hội. (Reuters)

Trung Quốc đang thiết lập căn bản pháp lý để tấn công Đài Loan

ĐÀI BẮC, Đài Loan - Hôm Thứ Bảy 18 Tháng Mười Hai 2004, Đài Loan đã lên án kế hoạch để phác thảo một đạo luật chống ly khai của Trung Quốc, khi mô tả đạo luật này là một bước để thiết lập một căn bản pháp lý để tấn công hòn đảo tự trị, dân chủ mà Bắc Kinh tự cho là một tỉnh của họ.

Phó Tổng Thống Lữ Tú Liên cho biết dự luật này sẽ không có liên quan đến Đài Loan vì Trung Quốc không có quyền về luật pháp hoặc lịch sử đối với hòn đảo có 23 triệu dân này. Bà lên tiếng với các phóng viên: "Họ đang sử dụng phương pháp

này để loan báo với thế giới là họ sẽ làm bất cứ việc gì để nuốt trọn Đài Loan, và sẽ thiết lập căn bản pháp lý để làm như thế."

Bà Lữ Tú Liên và Tổng Thống Trần Thủy Biển đang bị Bắc Kinh xi vạ. Hai người này bác bỏ luận điệu của chính quyền cộng sản cho rằng Đài Loan là một phần của Trung Quốc và phải được hợp nhất với lục địa, bằng vũ lực nếu cần.

Trung Quốc đã được báo động về điều mà họ xem như những bước tiến dẫn đến việc ly khai (tách rời Đài Loan) của ông Trần Thủy Biển, đặc biệt là các kế

hoạch của nhà lãnh đạo Đài Loan để thông qua Hiến Pháp mới vào năm 2008. Bước tiến này được Bắc Kinh xem như là một bản tuyên ngôn về địa vị của quốc gia này, như thế có thể dẫn đến chiến tranh.

Hôm Thứ Sáu, Tân Hoa Xã cho biết: Trung Quốc đã từ chối gởi dự thảo luật chống ly khai, để đem ra thảo luận trong kỳ họp Quốc Hội từ ngày 25 đến ngày 29 Tháng Mười Hai. Biên pháp này được xem như để nhắm vào việc Đài Loan đang tiến đến sự độc lập chính thức.

Chiu Taisan, phó chủ tịch và là phát ngôn viên của

Hội Đồng Về Các Vấn Đề Đài Loan. Nếu họ muốn Lục Địa, đặt chính sách trong quan hệ với nước địch thủ đáng gờm của Đài Loan, khiến cho việc xâm lăng được sự tán thành để tấn bản pháp lý để xâm lăng công." (N.Y.)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮY RĂNG TRẮNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--------------------------------------	--	---	--	--

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(ĐỐI DIỆN ORANGE MALL)

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE DDS - UCSF
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - NORTHWESTERN

▪ Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
▪ Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.
▪ NHẬN SỬA NIỀM, NHIỀU, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES.
▪ CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHƯ NHANG, KHÔNG TIỀN LỢI

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Trên 25 năm kinh nghiệm
Criminal Law
UNITED STATES BANKRUPTCY COURT
Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit **100% Money Back Guarantee**

Trên 25 năm kinh nghiệm

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

Richard Paul
Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)
(714) 899-2309

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:
• Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
• Saigon Radio Hải Ngoại: 126 3FM:
Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
• Little Saigon Radio: 1480AM:
Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CÀ NHẬN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯU TRÍ 401K, IRA**
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngừng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
TỪ \$295 TRỞ LÊN
(Tùy theo trường hợp)

DẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì quá khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LÊ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TẶNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cùp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
TỪ \$295 TRỞ LÊN
(Tùy theo trường hợp)

ELITE INSURANCE
BROKERAGE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

Lic # 0C01304

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

BlueCross of California
Bảo Hiểm Sức Khỏe,
Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại
Worker Comp

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm
do Elite đại diện
đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

FREE
Nokia 7260

FREE
Nokia 6260

FREE V3

Only \$19.99
for 1 line

Only \$29.99
for 5 lines

FREE
Samsung P735

FREE
+ \$400 cash back

FREE
with \$400 cash back

FREE
Nokia 9500
in stock
Lowest price

FREE SERVICE ONE YEAR & FREE PHONE
CHO CHƯƠNG TRÌNH FAMILY TALK

CT Wireless
10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới (cũ))
(714) 531-9380

- 600 anytime mins
- Free Phone
- Free night and weekend
- Free Long distance
- Free accessories
- Free gift

850 anytime mins
Free 5 phone
Free night and weekend
Free Long distance
Free Mobile to Mobile
Free accessories
Free gift

FREE
Nokia 7260

FREE
Samsung P735

FREE
+ \$400 cash back

FREE
with \$400 cash back

FREE
Nokia 9500
in stock
Lowest price

FREE SERVICE ONE YEAR & FREE PHONE
CHO CHƯƠNG TRÌNH FAMILY TALK

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trang Lường số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Bí Mật Của Lối Đi Bộ Bị Phá Hoại

CAROL FARLEY

Đặc biệt cho báo Times

Carries và Carl, hai nhà thám tử nhỏ tuổi của vùng Laketon đang đi mua sắm ở một khu thương mại thì hai em thấy Kim, Tina và Jackie.

Carrie chỉ chỗ bỏ bột ở chân Jackie. "Cậu bị sao vậy?"

"Thiệt bực mình," Jackie nói với em. "Tớ bị trượt té trên cái xe đạp ba bánh của em tó. Nó để cái xe trên lối đi của nhà tó."

"Tớ không chắc là có năng có đi quanh khu mua sắm nổi," Kim nói. "Nhưng bọn tớ không muốn bỏ lỡ hàng đại hạ giá như vậy. Nhìn đôi giày tớ mua xinh chưa?"

Tina gật đầu. "Hôm nay ở đây bán nhiều hàng đại hạ giá lắm. Tớ có mua mấy cái quần jean mới nè."

Khi Carrie và Carl rời khu mua sắm, hai em đang bước vào một công viên gần đó thì Bà Crompton, người trông coi công viên gọi. "Các cháu giải đáp điều bí mật này giúp bác được không? Bác mới trắng xi-măng lối đi sáng sớm hôm nay. Và bây giờ đã có ai làm hỏng nó rồi. Tụi trẻ con thường khắc vẽ vào xi-măng ướt, nhưng lần này thì tệ quá."

Carrie nhìn vào hai vết chân lớn trên nền xi-măng khô. "Hình như có người nhảy cả hai chân vào mặt xi-măng khi nó còn ướt đấy."

"Bác nghĩ ai làm ả?" Carl hỏi.

Bà Crompton nhún vai. "Bác không chắc. Nhưng khi bác đang cắt cỏ thì bác thấy bà cô bé đi về khu mua sắm. Tụi nó ở xa quá nên bác không thấy mặt nhưng có một đũa

chống nạng đấy."

"À ha. Cháu nghĩ tụi cháu có thể cho bác biết là ai làm rồi," Carrie nói.

Ai là người mà cặp đôi nghi ngờ và tại sao?

Giải Đáp: Là Tina.

"Trên đường đến khu mua sắm, tớ thấy nền xi-măng ướt đó và tớ đã không nhìn được," Tina thú nhận. "Tớ phải dẫm chân lên đó. Và giờ thì tớ hối hận lắm. Mẹ tớ bắt tớ bỏ tiền mẹ cho để trả cho chỗ xi-măng bị hỏng đó."

"Và ba mẹ tụi tớ cũng bắt tụi tớ phải đến vì đứng đó nhìn Tina làm," Kim nói.

"Đúng vậy, các cháu đã không nhúng chân vào nhưng giờ thì các cháu cũng phải dẫm chân vào mà trả tiền thôi," Carrie nói.

Bạn có phải là một thám tử giỏi không? Nếu phải, bạn sẽ hiểu lý do cặp đôi nghi ngờ Tina. Chân của Jackie bị bỏ bột và hai em để ý thấy Kim đi đôi giày kích thước nhỏ khi cô bé khoe đôi giày với hai em. Đôi chân lớn của Tina là đôi chân duy nhất in dấu lại trên nền xi-măng.



sales here today. I bought new jeans."

When Carrie and Carl left the mall, they walked into the nearby park.

Mr. Crompton, the park's manager, called to them. "Can you solve this mystery for me? I poured this sidewalk earlier today. And now someone has ruined it. Kids usually carve their initials in wet cement, but this is worse."

Carrie looked at two large footprints in the dry concrete. "Looks as though somebody jumped in with both feet when it was still wet."

"Any idea who did it?" Carl asked.

Mr. Crompton shrugged. "Can't be sure. But when I was mowing the lawn,

I saw three girls walking toward the mall. They were

too far away to see their faces but one of them was on crutches."

"Uh-oh. I think we can tell you who did it," Carrie said.

Whom do the twins suspect and why?

Solution: It was Tina.

"On our way to the mall, I saw that wet cement, and I just couldn't help myself," Tina admitted. "I just had to put my big feet in it. But now

I'm sorry. Mom's making me use my allowance to pay for the damage."

"And our parents are making us pay too for watching her do it," said Kim.

"Yeah, you didn't toe the line so now you have to foot the bill," Carrie said.

Are you a good detective? If so, you know why the twins suspected Tina.

Jackie had a cast on her foot and they noticed that Kim wore a small shoe size when she showed them her shoes. Tina's big feet were the only ones that could have left the prints.

'Mystery of the Messed Up Sidewalk'

BY CAROL FARLEY

Special to The Times

Carrie and Carl, Laketon's youngest detectives, were shopping at the mall when they saw Kim, Tina, and Jackie.

Carrie pointed to the cast on Jackie's foot. "What happened?"

"It was so stupid," Jackie told her. "I tripped over my brother's tricycle. He'd left it in our driveway."

"I wasn't sure she'd be able to walk around the mall," Kim said. "But we didn't want to miss the big sale. Look at these cute shoes I bought."

Tina nodded. "There are lots of good

Truyện này đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story is on The Times' website at latimes.com/kids.

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137

818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN

NO DOWN * NO PMI up to \$650,000

80% Paperless

Thủ tục đơn giản dễ dàng

* Direct Lender

* Lệ phí thấp

TÀI TRỢ * TÀI TÀI TRỢ



THÚY CUNG

Assistance Vice President

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

DENTAL LAB - NGHỆ TỐT NHẤT

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE	LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844 Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291	2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010 Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

DENTAL LAB TECH. COURSES

- Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
- State Approved Diploma
- Full-Time (8 months)
- Part-Time (12 months)
- Giới thiệu việc làm sau khóa học
- Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện

INTENSIVE LANGUAGE COURSES

- ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
- ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)

COMPUTER COURSES

- Office & Web Applications

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan, 2,100 sq. ft. (appx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC
PROPERTY

LILY PHAM

(714) 943 - 1123

230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com

HỦ TIẾU NAM VANG KIỂU SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)
Chỉ **\$15.95**
(1 con 3 lbs)

Lò bánh cuốn trắng tay

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683

(góc Brookhurst)

Phone : (714) 839-3788

Mở cửa : 9 AM - 9 PM

Nghỉ ngày thứ Ba



Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst Kính Mời

THANH TRÌ: \$2/Lbs NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

(corner of Bolsa and Magnolia.

Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.



Special deal!



Nokia 6260 lowest price in stock

\$29.99

Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày
Free ban đêm và cuối tuần
Free Gift, Free long distance
Free phone + accessories
Free mở account gọi về VN 35đ

Free Phone + Cash back

Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung D415, E715, E800
Inno 88, 90, 98, 55
cho 1 đường line

\$39.99

Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

\$39.99

FAMILY TALK
Cho 2 đường dây được 800 phút ban ngày - Railover
Free ban đêm và cuối tuần
Free Mobile to Mobile
Free long distance, roaming
Free camera phone + accessories
Thêm một đường line chỉ \$9.99

GORDON MARBLE & GRANITE Inc.
DESIGN FABRICATION & INSTALLATION

- Chuyên làm nhà bếp counter top, phòng tắm, jacuzzi bằng đá lớn (slab)
- Có máy móc tối tân
- Định giá miễn phí
- Có giá đặc biệt cho các contractor
- Bảo đảm giá rẻ
- Công việc bảo đảm, đúng hạn
- High quality work

1500 N. Chico Ave., Suite E TEL: (626) 279-7579 Cell: (626) 831-1777
 South El Monte, CA 91733 Cell: (626) 216-5086 Fax: (626) 279-7576

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

SAN JOSE - (408) 294-3888
 OAKLAND - (510) 533-8228
 SACRAMENTO - (916) 257-6550
 14550 Magnolia St. # 104
 Westminster, CA 92683
 714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM
 Web Site: <http://www.rmimdp.com> E-mail: info@rmimdp.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
 KINH MỖI QUÝ VỊ ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỖ TRỢ CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 110AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 106.5FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

TRUNG TÂM NHA KHOA
 ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
 or 1-800-642-5462

NGÔ THỊ MỸ TIÊN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:
 * Cosmetic Bonding
 * Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng
 * Bọc răng, Làm răng giả các loại
 * Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
 * Trám răng, Tẩy gần máu
 * **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
 * **NHA KHOA PHÒNG NGỪA**
 * **NHA KHOA TRẺ EM**
 * **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst & Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bán Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel & Garvey, trong khu chợ 154) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUÂN TRẦN, Esq.

DIVORCE
 Child Custody • Child Support • Alimony
 Restraining Orders • Modifications
 Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUÂN TRẦN
 (Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
 Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
 Westminster, CA 92683
 (trong khu Lily's Bakery)

MortgageClose.com
 We Make Mortgage As Easy As 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Collections & Judgements
- Low FICO (500 - 620)
- 100% trên trị giá căn nhà

Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada v.v...
 Các tiểu bang ngoài California xin gọi để biết thêm chi tiết

Attn: Brokers/ Loan officers
need close out of state loans, please call us for detail

NATIONWIDE DIRECT LENDER*
*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	Free
-Appraisal	Free
-Credit Report	Free
-Funding Fee	Free
-Processing Fee	Free
-Administration Fee	Free
-Underwriting Fee	\$999

Quý vị sẽ tiết kiệm được **\$4,585.00**
 Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
 Office: (714) 453-0220 Ext. 206
 Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206
 Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

Confidence USA
 Better Products For Better Life

EROSMAX® (Thần Tình Yêu)
Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nổi rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới hoan nghênh.

So với Viagra. Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa tuổi nam giới về mặt năng cao năng lực làm tình.

Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax. Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số **1-800-880-7297** và nhấn số 4, sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

EROSMAX phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình **Có trên 80,000 người đã sử dụng** **Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ**

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. **Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.**

Điện thoại miễn phí:
1-877-EROSMAX
1-877-376-7629

Điện thoại đặt hàng:
1-800-880-7297
 Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Hiệu quả nhanh chóng **Không gây tác dụng phụ** **Sức mạnh như hùm như hổ**

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỪ ĐIỆN PHÁT AM ANH-VIỆT-VIET-ANH. DỊCH VÀ PHÁT AM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẢNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE. PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG. NHANH CHÓNG TRONG KHÍ DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
 \$14.95/tháng - \$30.00/tháng - \$150.00/năm

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOFTE.COM
 14001 Goldcrest St., Westminster, CA 92683

THƯ VIẾT TỪ PARIS

CHUYỆN NƯỚC PHÁP

Tiếp trang A1

Cao nhất thế giới

Do kiến trúc sư người Anh Norman Foster vẽ kiểu và Công Ty Eiffage thực hiện, chiếc cầu làm bằng xi măng và thép tốn phí gần 400 triệu euro, được chống đỡ bằng bảy cột trụ mà cột cao nhất là 343 thước (cao hơn Tháp Eiffel 23 thước). Đây không những là cây cầu cao nhất thế giới (Akashi Kaikyo cho đến nay là cao nhất với 282 thước) mà còn là cây cầu treo dài nhất thế giới. (Năm 1995 cầu treo Normandie, Pháp dài 2,141 cs).

Đường về miền Nam (Perpignan) có bốn trục lộ, với cầu nổi, từ nay con đường A71/A75 là nhanh chóng nhất (840 cs, thời gian trung bình 7 giờ rưỡi, péage 41,50 euro) thay vì qua Cahors (892 cs, 8 giờ rưỡi, 40,20 euro) hay Lyon (919 cs 8 giờ rưỡi, 57,60 euro).

Qua cầu Millau, xe hơi phải trả tiền: Xe du lịch: 4.90 euro (6.5 euro từ ngày mùng 01 Tháng Bảy đến 31 Tháng Tám là thời gian đóng xe qua lại nhất), xe hàng (catégorie 4): 24.30 euro.

120 năm nữa...

Cầu Millau do CEVM (Compagnie Eiffage du Viaduc de Millau), một công ty nhỏ chi nhánh của Công Ty Eiffage, quản trị trong 78 năm kể cả ba năm xây cất. Chuyện lý kỳ là CEVM bảo đảm với nhà nước rằng trong thời gian 120 năm cây cầu vẫn còn... y nguyên như lúc khánh thành. Trong thực tế, người ta tin rằng chiếc cầu sẽ còn sống qua ngày 14 Tháng Mười Hai 2125 như trường hợp của những cơ sở lâu năm khác (viaduc Garabit vào kỷ niệm 120 năm hay Tháp Eiffel 115 năm sau vẫn... bình thường).

Để bảo đảm chiếc cầu này được sống lâu, nhiều trạm quan sát được đặt tại những điểm chiến lược của chiếc cầu, theo dõi, phân tích bằng máy điện toán. Có gì bất thường là được phát hiện ngay. Một điểm đặc biệt của chương trình xây cất này (nghiên cứu để án trong 26 năm, xây cất ba năm) là nhà nước xuất tiền 50 triệu euro để chuẩn bị công trường. Chi phí còn lại là của công ty xây cất. Công ty này dự trừ thu lợi sau 10 năm.

Vài chi tiết của cầu Millau:

Năm 1996: Đề án của Kiến Trúc Sư Norman Foster được chọn.

2001: Công Ty Eiffage bắt tay vào việc thực hiện với hàng ngàn người, hai triệu giờ làm việc trong ba năm không có tai nạn.

Cầu dài: 2,460 thước.

Nặng: 36,000 tấn thép để xây dựng, gấp năm lần tháp Eiffel.

205,000 tấn bê tông, nghĩa là 85,000 thước khối.

Cột cao nhất: 343 thước.

Công ty được khai thác: 75 năm, cho tới 31 Tháng Mười Hai 2079.

10,000 xe qua lại mỗi ngày Mùa Đông, Mùa Hè 28,000, trong số có 10% đến 15% xe vận tải.

Cầu treo dài nhất thế giới:

Cầu Oresund, Thụy điển, 7,845 thước

Cầu Saint-Nazaire, Pháp 3,356 thước.

Cầu Rion-Antirion, Hy lap, 2,470 thước.

Cầu Normandie, Pháp 2,141 thước.

Tương lai, cầu sẽ cao hơn, dài hơn. Thế còn quái khứ của cây cầu? 5,000 năm trước Công Nguyên, có một "người" lấy một thân cây bắt ngang thành cầu mà chúng ta gọi là cầu khỉ. Và đó là khởi thủy của cây cầu nổi Millau.

THỔ NHĨ KỲ GIA NHẬP LIÊN HIỆP ÂU CHÂU

Sau ngày khánh thành cầu Millau, Tổng Thống Pháp đi Bruxelles họp chung với nguyên thủ (hay thủ tướng) 24 nước khác trong Liên Hiệp Âu Châu về vấn đề Thổ Nhĩ Kỳ gia nhập liên hiệp.

Đảng phái chính trị, nhất là phe hữu, đa số dân Pháp qua các cuộc thăm dò dự luận chống lại sự gia nhập này. Tối Thứ Tư trước ngày đi Bruxelles, trên truyền hình, Tổng Thống Pháp nêu câu hỏi: Liệu Âu Châu, hay nước Pháp, có lợi trong việc Thổ Nhĩ Kỳ gia nhập hay không? Và trả lời: Có, nếu như... Nếu như, theo lời Tổng Thống Chirac, Thổ Nhĩ Kỳ đáp ứng tất cả các điều kiện của Liên Hiệp Âu Châu đặt ra.

Những người chống đối cho rằng với dân số đông đảo, Thổ Nhĩ Kỳ sẽ khống chế Liên Hiệp Âu Châu, với tình hình kinh tế hiện nay, dân Âu Châu sẽ phải đóng góp nhiều cho Thổ Nhĩ Kỳ. Có Thổ Nhĩ Kỳ, khó lòng kiểm soát được vấn đề di dân, làm cho tình hình Liên Hiệp Âu Châu thêm bất ổn: Thêm đông người Hồi Giáo vào Âu Châu. Nhưng trước hết, (những người chống đối cho rằng) Thổ Nhĩ Kỳ không thuộc về Âu Châu!

Phe ủng hộ bác bỏ tất cả các luận điệu đó, trừ vấn đề kinh tế và dân số: Thổ Nhĩ Kỳ hiện nay có 71.2 triệu người chỉ thua nước Đức 82.6. Năm 2015 Thổ Nhĩ Kỳ dẫn đầu Liên Hiệp Âu Châu với 81.3 (Đức 80.3).

Kết quả: Liên Hiệp Âu Châu sẽ bắt đầu những cuộc thương thuyết từ ngày 03 Tháng Mười 2005 và sẽ kết thúc không sớm hơn 2014. Lý do: Một phần vì vấn đề ngân sách của Liên Hiệp Âu Châu, phần khác Thổ Nhĩ Kỳ còn nhiều chuyện phải canh cải. Ba mươi trường mục cần thương thuyết với 80,000 trang luật lệ cần phải sửa chữa cho hợp với vai trò mới, không phải ngày một ngày hai mà xong!

Một điều kiện tiên quyết đặt cho Thổ Nhĩ Kỳ: Phải thừa nhận Chypres (Cyprus), một thành viên của Liên Hiệp Âu Châu.

Trước những lời nói nặng nói nhẹ, Thủ Tướng Thổ Erdogan lấy làm bực mình và tuyên bố rằng không phải Thổ Nhĩ Kỳ gia nhập "với bất cứ giá nào". Dân tộc nào cũng có tự ái cả.

KHI MÙA ĐÔNG TỚI PHÁP

Mùa Đông lạnh lẽ tới Pháp từ miền Bắc? Ngày 14 Tháng Mười Hai, một người chết vì rét lạnh trong thành phố Amiens. Là người không nhà, ông này, 58 tuổi, chết trong nhà kho phía Bắc của thành phố, theo lời một nông dân sáng sớm ra đồng (AFP).

Tại Paris và vùng phụ cận, cảnh sát trong đội cứu giúp những người không nơi trú ẩn (Bapsa) bắt đầu đi rải nửa đêm về sáng để thuyết phục những người đang ở găm cầu về sống trong những căn phòng dành sẵn, có giường nệm ấm áp. Thuyết phục được là chuyện khó khăn vì những người này "không muốn sống trong cảnh tù túng" (theo lời của

cảnh sát) mặc dầu những ngôi nhà này không bao giờ khóa cửa.

Bộ Trưởng Nội Vụ Dominique de Villepin, người một lần diễn thuyết hùng hồn trước Diễn Đàn Liên Hiệp Quốc đã đi theo đoàn xe cảnh sát trong đêm Thứ Ba 14 Tháng Mười Hai quanh vùng Paris. Ông giải thích việc làm này là chuyện quan trọng để biết rằng khi mùa lạnh tới, đội quân Bapsa đã làm gì để cứu giúp 12,000 người không nhà trong vùng Paris.

Báo chí tường thuật phản ứng của một nhân viên công lực: Từ 30 năm công vụ, đây là lần đầu tiên tôi được đi rải ban đêm (trên xe cây) với một ông bộ trưởng.

CHUYỆN MUA BÁN TRONG NHỮNG NGÀY CUỐI NĂM

Còn mười ngày nữa, các cửa hàng tại Paris không ngần ngại trong chuyện đại hạ giá. Những tấm biểu ngữ đập vào mắt khách hàng: Mua hai món hàng, trừ 20%, mua trên ba món, trừ 30%, tại Benetton, Printemps hay Pier Import. Điều này khiến cho khách hàng thêm do dự: Sợ mua hớ hơn những nơi khác.

Đây chưa phải là những ngày bán solides. Những ngày bán solides Mùa Đông sẽ bắt đầu từ 12 Tháng Giêng trong Paris và vùng phụ cận. Đây chỉ mới là hạ giá, vì theo lời một nhân viên, không có tấm biểu ngữ đó, không lôi kéo được khách hàng.

Theo điều tra của phòng nghiên cứu của Công Ty Deloitte, dân chúng tiêu tiền dè sẻn hơn năm ngoái. Ít hơn bao nhiêu? Chừng 2%, đối với chúng ta không nghĩa lý gì, khối mất công nói đến nhưng đối với khối lượng tiêu thụ của cả nước Pháp, trên bạc tỉ, là con số đáng kể.

Có điều báo chí nhắc nhở giùm cho các cửa hàng: Bảy giờ còn thì giờ mà không đi mua quà cho bà con (cho bạn bè) cận ngày phải mất công chạy!

Từ Nguyễn

TT Bush hứa lưu tâm các vấn đề kinh tế

Tiếp trang A1

Thực vậy, nhiều đề nghị của tổng thống xem ra "khó nuốt" và có thể gây nhiều tranh cãi.

Khởi Dân Chủ biện luận rằng chính phủ này chỉ lo giảm thuế chủ yếu cho dân giàu, mà lại bảo rằng đó là phương cách để chặn đứng khiếm hụt ngân sách (nhờ việc vận động tạo thêm được công ăn việc làm.) Khởi Dân Chủ nêu lên rằng việc giảm thuế như vậy sẽ làm thiệt của ngân sách hơn \$1 ngàn tỷ đồng. Một số khác cho rằng kế hoạch cải tổ Hưu Bổng của ông Bush là quá tốn kém và không giải quyết được vấn đề. Ông cũng bị chỉ trích về việc đã để cho công

án việc làm thất thoát trong nhiệm kỳ tổng thống trước đây. Hơn 2 triệu công việc đã được tạo ra trong năm qua, nhưng sánh với thời kỳ trước khi ông nhậm chức vào năm 2001, thì nền kinh tế vẫn còn mất đi 313,000 công việc. (D.P.)

Cuba thỏa thuận mua nông phẩm...

Tiếp trang A1

tiếng đồng hồ trước nhóm người Mỹ để nói về nhiều vấn đề, từ hệ thống săn sóc y tế của Cuba cho tới quyết định gần đây của chính phủ chấm dứt cho phép dùng đồng đô-la Mỹ để mua bán trong nội địa.

Alvarez nói trong ngày khai mạc cuộc thương lượng

Tiếp trang A8



REX Restaurant

10022 Garden Grove Blvd. • Tel: (714) 537-2909

Góc đường Brookhurst và Garden Grove
(Bên trong khách sạn Ramada)

Kính thưa Quý Đồng Hương:

Nhờ sự ủng hộ của Quý Đồng Hương, chi vồn vện 2 tháng khai trương, nhà hàng REX đã trở thành nổi tiếng tại quận Cam. Phở Út Nô có ngày đã bán trên 1,000 tô. Để tỏ lòng biết ơn Quý khách, Út Nô quyết định chỉ tính:



\$2⁹⁹

- Tô phở Út Nô
- Bánh mì bò kho
- Bánh mì xiu mại
- Cơm gà Rôti
- Bánh mì ốp la

Quà Noel & Tết Ất Dậu tặng

FREE 1 chai

rượu vang

giá \$20

nếu trả \$50 trở lên cho mỗi lần ăn



Khung cảnh sang trọng, món ăn ngon miệng, giá rẽ không ngờ.



Những món nhậu nổi tiếng. Bia lúc nào cũng chỉ bán với giá \$1.99/chai



Thị Trường Garden Grove đến ăn trưa tại nhà hàng REX.



Phở Út Nô rất nổi tiếng tại Biên Hoà nay đã xuất hiện tại REX do chính cô Út Nô đảm trách



Có Nhạc sống hàng đêm với các ca sĩ nổi tiếng. Ca sĩ Thế Phong hát hàng đêm tại REX.



Các cô tiếp viên xinh đẹp luôn chào đón quý khách với nụ cười duyên dáng



American Container Line

CÔNG TY VẬN CHUYỂN QUỐC TẾ HÀNG KHÔNG VÀ HÀNG HẢI

- * Nhận chuyển hàng về Việt Nam .80 cent / Lb
- * Nhận chuyển máy móc / xe cơ giới về Việt Nam.
- * Nhận chuyển quà mang tận nhà miễn thuế.

vào trang Web **www.aclbuy.com**

- * Nhận làm thuế Hải quan nhập hàng vào Mỹ.

Địa chỉ: 14862 Moran Street, Westminster, CA 92683
Tel: 714-893-5666 * Fax: 714-893-5262 * Toll Free: 1-800-606-8100
www.americancontainerline.com



Zoomie's

CUSTOM DRAPERIES

DUNG MÀN CỬA

Custom Made

Draperies • Shutters • Wood Mini Blinds • Vertical Blinds.
• Windows & Patio Awnings • Enviroblinds (Exterior Rolling Shutter)

CHUYÊN MÓN: * Trang trí màn cửa cho nhà mới, cơ sở thương mại và Remodel.

FREE ESTIMATE

- * Khăn phủ giường và gối.
- * Rất nhiều kiểu mẫu trang bày tại Show Room.
- * Xin đến Show Room để được lựa vải có sẵn.
- * Việc làm tỉn nhiệm, đẹp, nhanh chóng, giá cả nhệ nhàng.

7822 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683 (góc Beach & Westminster)
Fax: (714) 799-7271 **www.zoomiedraperies.com**

Xin gọi **Dung Màn Cửa**
(714) 896-0223



STAR ART & FRAME



Signs of Spring - Oil on canvas



City by the sea - Oil on canvas

Chuyên làm Custom Frame, Kiếng Giá cả phải chăng

Hãy trao tặng những món quà vượt thời gian đến những người thân yêu hay cho chính mình vào mùa Lễ Hội này. Tặng tranh nghệ thuật. Độc quyền những họa phẩm chính và limited edition reproduction. Để chọn lựa toàn bộ tranh và sưu tập trang trí nội thất, mời bạn vào website: **www.asiatiqueart.com**

Tranh triển lãm tại Star Art & Frames từ Dec 09 - Jan 02

15061 Weststate St., Westminster, CA 92683
Phone: (714) 890-6500 * Fax: (714) 890-6369
(Bên cạnh tiệm Maikong và hột vịt lộn Long An)

Giờ mở cửa:
7 NGÀY TRONG TUẦN
từ 10am đến 8pm

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên
làm
khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661



New Listing!

Brand New 3 bedrooms, 2 baths, never lived in, 1,390 sqft. Front and backyards are fully landscaped with auto sprinkler, khu tốt.

(North Country Meadows area) \$239,950

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield



Steven Khanh Doan
Broker/Owner



ĐỨC DI LẠC TÔN PHẬT đã HẠ LAI trần thế

Khai mở LONG HOA tại Việt Nam

- TÂN ĐỘ CHÚNG SANH: Ban hành HỊCH CHỨNG MINH VŨ TRỤ

- TÔN CHỈ MỤC ĐÍCH:

ĐẠO ĐỨC+GIÁO LÝ+TOA THIÊN = TRI KIẾN GIẢI THOÁT SANH TỬ LUÂN HỒI

www.longhoahoithuong.org (tiếng Việt)

www.phaptangmeditation.org (English)

BCC Wireless

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only
\$79.99
For 3 lines

- * 850 mins
- * Free mobile to mobile
- * Free night and weekend
- * Free long distance and roaming
- * Free 2 Motorola V300 và Free Motorola V3
- * Free gifts

Holiday Sale

All phones are on sale



Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3



Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

Tặng \$400 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau. Cash Back \$120

**Ở ĐÂU
CÓ
BÁO
NGƯỜI VIỆT?**

**Ở KHẮP
THẾ GIỚI:**

À Rập Xê Út
Ai Cập, Ấn Độ
Antilles, Áo
Bỉ, Chile
Cộng Hòa Dominico
Cyprus, Đức
Hòa Lan
Hong Kong
Hy Lạp
Indonesia
Jordan
Luxembourg
Malta, Mexico
Nam Phi, Panama
Peru, Tân Tây Lan
Tây Ban Nha
Thái Lan
Thổ Nhĩ Kỳ
USA, Ý
Anh Quốc, Úc

Nhật Báo Người Việt là báo tiếng Việt duy nhất được phát hành qua hệ thống Satellite Newspapers, một hệ thống truyền thông bằng vệ tinh của Hòa Lan. Với các máy đặt tại các phi trường, các khách sạn lớn, quý vị có thể chọn tên báo mình thích, máy sẽ in ra tờ báo khổ lớn, 100% bài vở, hình ảnh, không có quảng cáo. Tờ báo duy nhất bằng tiếng Việt do Satellite Newspapers phát hành từ bốn năm qua là Nhật báo Người Việt.

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

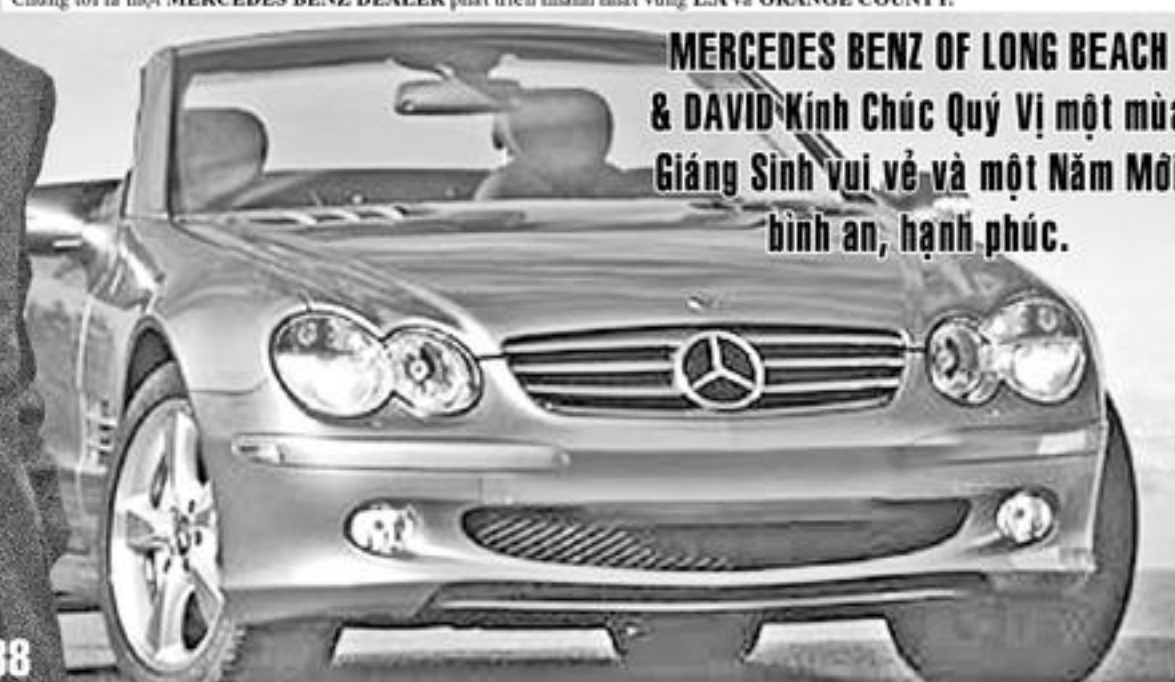
2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755
PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH



Fleet Manager
DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)
Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hưởng chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.



MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
& DAVID Kính Chúc Quý Vị một mùa
Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới
bình an, hạnh phúc.

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương



**YOU CAN COUNT ON US!
WE MAKE THE DIFFERENCE**

Quý vị đem bất cứ
giá xe quảng cáo của
những nơi khác đến
David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID



Cuba thỏa thuận mua nông phẩm...

Tiếp trang A6

rằng những biện pháp gần đây của chính phủ Bush đã khiến chính phủ Cuba quay sang mua một số nông phẩm từ các nước khác thay vì mua của Hoa Kỳ.

Theo lệnh của chính phủ Bush, bắt đầu cách đây vài tuần, một số công ty Mỹ buôn bán với Cuba không còn được phép nhận tiền trả từ Cuba vào các trương mục ngân hàng ở Hoa Kỳ của họ.

Những qui luật chặt chẽ hơn về tiền tệ đã khiến Cuba mua 350,000 tấn nông phẩm từ các nước khác, theo lời Alvarez. Ông thêm rằng điều này khiến cho các công ty Mỹ thiệt mất những thương vụ trị giá khoảng 100 triệu đô-la.

Alvarez nói báo chí: "Đừng nên dùng thực phẩm như là một khí cụ chính trị." (nm)

Cuộc bầu cử sắp tới khiến Iraq...

Tiếp trang A1

phần đông tin rằng những liên hệ của quốc gia gồm đa số tín đồ phái Shiai này với nước láng giềng Iran - là nơi mà các giáo sĩ Shiai đang cai trị - sẽ thán cận hơn.

Tín đồ Shiai chiếm 60% trong tổng số 26 triệu dân Iraq, nhưng họ đã bị chế độ của Saddam Hussein đàn áp và bị dẹp tan một cách tàn bạo trong một cuộc nổi dậy năm 1991. Nhưng sức mạnh chính trị của hệ phái này sắp thay đổi, vì hầu như chắc chắn họ sẽ thắng lớn trong cuộc bầu cử trong tháng Giêng.

Sự thắng thế này sẽ khiến cho tín đồ Shiai ở Iraq và khắp vùng Trung Đông trở thành mạnh dạn hơn, theo lời một số nhà phân tích. Nhiều người lo ngại rằng sự thay đổi sức mạnh chính trị này có thể sẽ dẫn tới sự lan tràn của chế độ thần quyền kiểu Iran trong những vùng do hệ phái Sunni kiểm soát.

Vua Abdullah II của Jordan, một nhân vật Sunni thân Hoa Kỳ, tháng này nói rằng cuộc tổng tuyển cử ở Iraq có thể dẫn tới sự thiết lập một chế độ Shiai cứng rắn theo kiểu Iran - là nước mà Hoa Kỳ cáo buộc bảo trợ kẻ khủng bố và đang cố gắng chế tạo vũ khí hạch tẩm. (nm)

Kansas: Một phụ nữ bị buộc tội...

Tiếp trang A1

nhà y thị. Lisa Montgomery, 36 tuổi, ở Melvern, Kansas, có thể lãnh án tử hình nếu bị khép vào những tội sát nhân và bắt cóc, theo lời biện lý liên bang Todd Graves ở Maryville, Missouri.

"Vụ án này gây nhiều xúc động," ông Graves nói.

Hải nhi gái đã được tìm thấy còn sống tại nhà của Montgomery, 24 tiếng đồng hồ sau khi tìm thấy thi hài bị mổ bụng của bà Bobbie Jo

Stinnett, 23 tuổi, tại tư gia ở thị trấn Skidmore, Missouri.

Kê sát nhân đã siết cổ và mổ bụng bà Stinnett, người đang có thai tám tháng, để lấy thai nhi đem đi.

Các giới chức ở Missouri sau đó nói rằng nhờ một người nặc danh mách tin họ đã tới một ngôi nhà trong tiểu bang Kansas kế cận, tìm thấy hải nhi tại đây và bắt giữ hai người trong nhà.

Các giới chức cảnh sát nói rằng hải nhi ở trong tình trạng sức khỏe tốt và đã được đưa tới một bệnh viện để sản sọc.

Họ nói với các phóng viên rằng Montomerry đã gặp người phụ nữ có thai sau khi giả làm người muốn mua một con chó terrier mà Stinnett rao bán. Gia đình Stinnett gây giống loại chó này để bán.

Dùng một cái tên giả, Montgomery đã liên lạc với Stinnett trên Internet và được chỉ dẫn đường đi tới nhà bà này. Theo tài liệu của tòa án, Montgomery lái xe tới ngôi nhà, dùng dây siết cổ Stinnett từ sau lưng, rồi mổ bụng bà để lấy thai nhi đem đi.

Một người hàng xóm khai với nhân viên điều tra rằng bà trông thấy một phụ nữ tóc vàng rời khỏi nhà Stinnett trên một xe Honda màu đỏ vào buổi chiều mà bà bị giết.

Sáng Thứ Sáu, một người gây giống chó để bán ở North Carolina đã liên lạc với chính quyền liên bang, sau khi nghe tin về án mạng, để cho biết thông tin về một địa điểm trên Internet chuyên giao dịch về loại chó terrier mà bà Stinnett rao bán trên đó.

Nhân viên điều tra kiểm soát máy điện toán của bà Stinnett và tìm thấy những điện thư email liên lạc giữa bà và một người lấy tên là Darlene Fischer - tên giả mạo của Montgomery.

Địa chỉ email của Fischer đã dẫn nhà chức trách tới Melvern, Kansas, và tìm thấy Montgomery.

Montgomery và người chống nói với cảnh sát rằng bà ta đã có bầu và đã đẻ con trong khi đang đi mua sắm. Nhà chức trách tìm thấy hải nhi trong nhà và sau này xác nhận đó là con của bà Stinnett. (nm)

Sợ thừa thuốc, giới chức y tế đề nghị...

Tiếp trang A1

Tháng Mười đã đề nghị những người còn khỏe mạnh hãy thư thả, đừng vội chích thuốc nhằm để dành cho những người cao niên và em bé, vốn có nguy cơ mắc bệnh cao hơn. Số người đủ tiêu chuẩn được chích ngừa vào khoảng 98 triệu. Nếu mắc bệnh cúm, thành phần này có thể biến chứng sang các bệnh hiểm nghèo khác, đưa đến tử vong. Số người chết vì bệnh cúm tại Hoa Kỳ lên tới 36,000 và phải nhập viện vì cúm là 200,000 mỗi năm.

Tuy nhiên, vì tình trạng thiếu thốn, rất nhiều người trong số 98 triệu nói trên đã

không muốn đi chích ngừa, khiến số thuốc mặc dầu ít, nhưng giờ đây lại có vẻ như sắp thừa phải đổ đi. Có tới 4/5 số tiểu bang cho biết đã có đủ lượng thuốc, và ít nhất 6 tiểu bang cho biết đã có dự, theo tin của Trung Tâm Kiểm Soát Và Ngăn Ngừa Tất Bệnh CDC phổ biến hôm Thứ Sáu.

Ngoài lý do có nhiều người trong tiêu chuẩn không chịu đi chích thuốc, phải nhận rằng mùa cúm năm nay cho đến giờ này chưa tỏ ra dữ dằn lắm.

Mũi thuốc cúm chỉ có hiệu lực trong một mùa cúm thôi, và nếu thuốc cúm còn lại không dùng hết trong mùa đó thì bắt buộc phải hủy bỏ. Mùa cúm được kể từ đầu Tháng Mười Một đến Tháng Tư.

Ủy ban liên bang vẫn dành ưu tiên cho các người cao niên từ 65 tuổi trở lên, trẻ em, người có bệnh mãn tính, nhưng giờ đây đề nghị nới rộng để những người từ 50 tới 64 tuổi, cũng như cho những người phải tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân cũng có thể chích ngừa.

Tuy nhiên, ủy ban khuyến cáo Trung Tâm CDC nên tập trung nỗ lực giúp các cơ sở y tế tiểu bang và địa phương tái phân phối lượng thuốc của mình cho những nơi nào còn thiếu, và tìm cách để có thêm người được đến chích ngừa. (D.P.)

Thăm dò: Giới cao niên muốn dùng...

Tiếp trang A1

công nhận cần sa là một chất thuốc gây nghiện.

Tranh đấu cho quyền lợi 35 triệu thành viên nói riêng và giới cao niên nói chung, AARP cho biết họ không có lập trường chính trị về cần sa, đồng thời cũng không đứng về phía nào đối với các dự luật địa phương được mang ra hồi ý cử tri trong cuộc bầu cử ngày mùng 02 Tháng Mười Hai vừa qua.

Tuy nhiên, hiện nay vấn đề cần sa làm thuốc đang là trọng tâm của một hồ sơ tại Tối Cao Pháp Viện, và nhiều tiểu bang đã có luật về cần sa làm thuốc. AARP đã quyết định phải lên tiếng về vấn đề này. Ôn Ed Dwyer, chủ bút báo The Magazine của AARP, phát biểu, "Sử dụng cần sa làm thuốc cho những bệnh nhân cao niên là một điều tốt."

Trong số 1,706 người - nghĩa là 37% là thành viên AARP, được AARP phỏng vấn qua điện thoại, có tới 30% cho biết đã từng hút qua cần sa.

Nhìn chung, 72% người đồng ý rằng "người lớn phải được phép dùng cần sa để chữa bệnh một cách hợp pháp nếu bác sĩ yêu cầu." Người dân ở Đông Bắc và miền Tây có vẻ "mặn" với ý kiến này hơn người ở miền Trung Tây và miền Nam Tây.

Mặc dầu có tới 69% số người trên 70 tuổi trả lời ủng hộ sử dụng cần sa làm thuốc, chỉ có non nửa là đồng ý về

các ích lợi y khoa của cần sa. 70% số người trả lời từ 45 tuổi đến 49 tuổi thì cho rằng họ tin vào lợi ích y khoa của cần sa. 59% số người trong lứa tuổi 50-69 cũng nghĩ như vậy.

Các cuộc thăm dò trên toàn quốc thực hiện trong một số năm vừa qua cho thấy đa số ủng hộ việc dùng cần sa cho các mục đích y khoa.

Tháng trước, Tối Cao Pháp Viện cũng đã nghe tranh biện về việc các giới chức liên bang có thể truy tố bệnh nhân dùng cần sa tự trồng lấy ở nhà theo lời khuyên của bác sĩ với sự cho phép của luật pháp tiểu bang hay không. Lập trường của chính phủ Bush là, nếu hợp pháp hóa việc sử dụng cần sa làm thuốc, các chương trình chống buôn lậu thuốc phiện sẽ có ảnh hưởng, đồng thời cần sa có thể bị tuồn ra ngoài thị trường chợ đen. (D.P.)

Thổ Nhĩ Kỳ đón Erdogan...

Tiếp trang A1

Dân chúng Thổ Nhĩ Kỳ vui mừng do thủ tướng đã giành được vị thế thành viên mặc dầu các lãnh đạo Liên Hiệp Âu Châu rất miễn cưỡng trước việc đó, thậm chí có nhiều phong trào chính thức chống đối việc nhận Thổ Nhĩ Kỳ vào khối này.

Tuy nhiên, cuộc đàm phán ngày Thứ Sáu đã thành công, để Thổ Nhĩ Kỳ có thể trở thành một quốc gia thành viên đồng dân nhất trong khối Liên Hiệp Âu Châu. Hiện nay, Thổ Nhĩ Kỳ có 71 triệu dân, có thể tăng tới 85 triệu vào năm 2020, nhưng lợi tức đầu người chỉ bằng 1/3 lợi tức trung bình của các nước hội viên lâu năm khác trong Liên Hiệp Âu Châu.

Dân chúng đã đến tận chân máy bay của ông Erdogan để trao vòng hoa chiến thắng. Có khoảng 5,000 người tập trung tại sân bay Esenboga trong thời tiết lạnh lẽo giá băng để đón vị lãnh đạo quốc gia.

Tuy nhiên, ông Erdogan nói, "Thổ Nhĩ Kỳ đã đi qua một khúc quanh quan trọng. Con đường của chúng ta rộng mở, không ai còn nghi ngờ gì về điều đó."

Ông nói tiếp, "Kể từ nay, dân chủ sẽ mang một ý nghĩa khác, nhân quyền và tự do sẽ được thực thi một cách đầy đủ hơn, và kinh tế sẽ tốt hơn. Với sự kiện này, Thổ Nhĩ Kỳ sẽ có được vị trí xứng đáng trong số các quốc gia hiện đại và văn minh."

Dân chúng đã ném hoa confetti lên người thủ tướng trong lúc ông nói, và khi ông vừa dứt lời thì những loạt pháo bông nổ vang phụ họa.

Lãnh đạo Liên Hiệp Âu Châu đã đặt nhiều điều kiện khó khăn trước khi công nhận Thổ Nhĩ Kỳ vào khối: Chẳng hạn, Thổ Nhĩ Kỳ phải công nhận Cyprus trước khi đàm phán được mở ra vào Tháng Mười, phải làm hồ sơ về những tiến bộ trong các vấn đề căn bản, như quyền của dân thiểu số Kurd, cũng

như diễn tiến của các cải tổ kinh tế, hạn chế quyền lực quân sự đối với chính trị. Ankara cũng buộc phải đối xử với các nhóm sắc tộc và tôn giáo khác nhau một cách công bằng.

Với việc gia nhập Liên Hiệp Âu Châu, Thổ Nhĩ Kỳ đã hoàn thành ước nguyện từ nhiều thập niên. Báo giới Thổ Nhĩ Kỳ không kém phấn khởi, với những tựa tin rất nổ như "Chúng ta đã thành công", hoặc nổ hơn nữa, "Cuộc cách mạng Âu Châu đã được thực hiện." (D.P.)

Iraq: Quân nổi dậy tấn công văn phòng...

Tiếp trang A1

Các nguồn tin cảnh sát và bệnh viện cho biết, 2 người thiệt mạng, 8 người bị thương do mìn chẻ cầu vào văn phòng bầu cử tại Dujail, một trong rất nhiều văn phòng rải rác trên toàn quốc để chuẩn bị cho cuộc bầu cử ngày 30 Tháng Giêng.

Trong số những người bị thương có 6 Vệ Binh Quốc Gia Iraq đứng gác văn phòng nhằm chống lại các vụ tấn công có thể xảy ra nơi thành phố đa số Hồi Giáo Sunni này.

Một quả mìn chẻ khác cũng cầu trúng văn phòng bầu cử ở thành phố đầu hóa Kirkuk, là nơi có nhiều căng thẳng sắc tộc liên quan tới cuộc bầu cử mà đa số dân chúng ở đây đòi hoãn.

Lực lượng Vệ Binh Quốc Gia Iraq sau đó đã đẩy lui được các tay súng vào sáng Thứ Bảy.

Chính quyền Hoa Kỳ và Iraq từ lâu đã cảnh cáo về việc các nhóm nổi dậy sẽ nỗ lực gây rối loạn nhằm ngăn trở cuộc bầu cử dân chủ đầu tiên của quốc gia.

Cử tri trong nhiều vùng hiện không dám đến gần văn phòng bầu cử vì sợ bị thiệt mạng lấy.

Một tổ chức Giáo Sĩ Hồi Giáo Sunni rất có thế lực, Hội Tu Sĩ Hồi Giáo (Muslim Clerics Association) đã kêu gọi dân chúng Iraq hãy tẩy chay cuộc bầu cử để phản đối Hoa Kỳ tấn công vào Falluja và nhiều thành phố Sunni khác ở phía Bắc và phía Tây, vốn là hang ổ của các nhóm nổi dậy.

Một số đảng chính trị Sunni cũng kêu gọi trì hoãn bầu cử, vì sợ rằng cử tri ở vùng Sunni sẽ bị đe dọa và không dám ra khỏi nhà để đi bầu trong ngày 30 Tháng Giêng.

Cảnh sát Iraq đã tìm thấy 2 thi thể ném tại thành phố Baiji, cách thủ đô Baghdad 110 dặm về phía Bắc. Một trong hai người bị bắn vào đầu và người kia bị chết do treo cổ. Cả hai đều bị trói giết cánh tay về sau lưng. Hiện chưa biết các nạn nhân là ai, và động cơ sát nhân là gì. Các vụ như thế này đang trở nên mỗi lúc một phổ biến hơn trong suốt năm qua. (D.P.)

Đón đọc những bài viết của các ký giả được tin nhiệm:

VŨ ÁNH
LÊ THUY
NGUYỄN TUYẾN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHỞI PHONG
ĐỖ KHÔI NGUYỄN
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYỄN HUY
VANN PHAN
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DUNG

NGƯỜI VIỆT
DAILY NEWS



LONG DISTANCE
Gọi Việt Nam & Quốc Tế với giá rẻ nhất

Không lệ phí hàng tháng

VIỆT NAM
33.9¢/phút

ĐÀI LOAN 5 ¢ / PHÚT
HONG KONG 5 ¢ / PHÚT
QUỐC NỘI 5 ¢ / PHÚT



Web site: www.hellocomld.com

HelloCom

Quý vị hãy tham gia

CHƯƠNG TRÌNH
"GỌI NHỚ QUÊ HƯƠNG"

HÃY GỌI NGAY

HelloCom:
1-800-719-1688
hay

1-888-869-6688

Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu:
9:00AM - 6:00PM (giờ Cali)
GIÁ GỌI PHONE DI ĐỘNG
CÓ THỂ THAY ĐỔI



Khám sức khỏe miễn phí cho những gia đình thu nhập thấp và những gia đình không có bảo hiểm sức khỏe

Theo nghiên cứu của Hội Amerian Heart Institute và Hội CDC, có tất cả 550,000 người chết vì ung thư mỗi năm, và khoảng 700,000 người chết vì bệnh tim. Sự thật là nếu tất cả mọi người đều quan tâm, chăm sóc sức khỏe cho mình trong thời gian đầu, thì tỷ lệ hồi phục là gấp 5 lần so với sự chăm sóc sức khỏe trong giai đoạn cuối. Ngoài ra, Cơ Quan Census Bureau đã chứng minh hơn 45 triệu người không có bảo hiểm sức khỏe trong năm qua và con số này ngày càng gia tăng.

Nhiều người cố tránh trả tiền y tế bằng cách không đi gặp bác sĩ cho đến khi họ bị bệnh và bệnh trở nên trầm trọng, và một số người đã bị chết vì không chăm sóc sức khỏe trong thời kỳ đầu.

Mặc dù mọi người đều biết về sự quan trọng để bảo vệ sức khỏe, nhưng nhiều gia đình lại không thể trả tiền y tế hằng tháng.

Bắt đầu Tháng Mười Một cho đến Tháng Mười Hai, APAC Service Center và OCCC sẽ giúp những gia đình lợi tức thấp và những gia đình không có bảo hiểm sức khỏe tham gia vào Chương Trình Khám Sức Khỏe Miễn Phí. Tổ chức này được cơ quan bất vụ lợi bảo trợ nên người tham gia không phải trả tiền. Những dịch vụ miễn phí bao gồm thử lượng đường trong máu, lượng mỡ trong máu, tỷ lệ mỡ, độ xốp của xương, khám mắt, và răng, pap-smear, chụp hình vú (mammogram)... Tuy nhiên, một vài trường hợp bị hạn chế vì tuổi tác và một số qui định khác. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi cho:

Ở Orange County: 714-379 8288.
Ở Los Angeles: 626-291-2200. (N.Y.)

Hyundai thu hồi 120,000 chiếc Elantra

DETROIT - Hôm Thứ Sáu 17 Tháng Mười Hai 2004, Công Ty Hyundai Motor cho biết họ đang thu hồi khoảng 120,000 chiếc xe loại nhỏ Elantra, vì một vấn đề về nhu liệu (software) ở hệ thống túi hơi (air-bag).

Nhà sản xuất xe hơi cho biết họ đã hành động một cách tự nguyện để đáp ứng với cuộc thử nghiệm do Hội Bảo Hiểm Về An Toàn Xa Lộ thực hiện.

Phát ngôn viên Mike Arson cho biết túi hơi không bung ra được trong một cuộc thử nghiệm do hội này thực hiện hồi Tháng Năm, nhưng đã hoạt động rất tốt trong 25 cuộc thử nghiệm sau đó, được Hyundai tiến hành một cách độc lập.

Và không có báo cáo nào về tai nạn hoặc thương tích liên quan đến cuộc thử nghiệm thất bại trên.

Hyundai cho hay họ sẽ lắp đặt một nhu liệu khác để thay thế trên tất cả những chiếc xe bị trục trặc về túi hơi, và nói rằng việc thay đổi nhu liệu này sẽ giúp những chiếc xe đáp ứng với những điều kiện của cuộc thử nghiệm mà nhóm bảo hiểm thực hiện.

Chi nhánh ở Hoa Kỳ của nhà sản xuất xe hơi Đại Hàn cho biết, trong một bản tin xuất phát từ bộ chỉ huy ở FountainValley, California, thì: "Các chủ nhân của tất cả những chiếc Elantras đời 2004 và 2005 sẽ được tiếp xúc trực tiếp, cùng với những lời chỉ dẫn về cách làm sao và ở đâu để được thay software miễn phí." (N.Y.)

Texas: Những vũ công thoát y phải mang giấy phép khi lên sân khấu

SAN ANTONIO, Texas - Hôm Thứ Sáu 17 Tháng Mười Hai 2004, Hội Đồng Thành Phố San Antonio đã chấp thuận một qui định đòi hỏi các vũ nữ thoát y phải mang giấy trong khi họ đang ở trên sân khấu.

Hội viên Hội Đồng Thành Phố Chip Haass đã thúc đẩy biện pháp này, được hội đồng gồm 11 thành viên đồng loạt thông qua, như một phương cách để làm cho cảnh sát nhận dạng được các vũ nữ dễ dàng hơn.

Nhưng Jim Deegear, một luật sư của nhiều câu lạc bộ thoát y trong thành phố, cho biết điều đó sẽ đặt các vũ nữ thoát y vào tình trạng nguy hiểm, vì làm cho một khách hàng bị ám ảnh tìm ra tên thật và chỗ ở của một vũ nữ dễ dàng hơn.

Ông cho biết luật này là một phần của nỗ lực để làm cho các câu lạc bộ thoát y không hoạt động được, và ông sẽ tranh đấu tại tòa án. (N.Y.)

Trung Quốc bầu Hoa Hậu Giải Phẫu Thẩm Mỹ đầu tiên

BẮC KINH, Trung Quốc - Một sinh viên 22 tuổi, từng giải phẫu thẩm mỹ ở mí mắt và má, hôm Thứ Bảy đã đoạt giải trong cuộc thi Hoa Hậu đầu tiên dành cho "những người đẹp nhân tạo" như loại đó của Trung Quốc.

Feng Qian đã nhận được danh vị hội viên của một câu lạc bộ thể thao ngoài trời, trị giá \$6,000, sau khi được chọn từ trong số 20 thí sinh vào chung kết, tuổi từ 18 đến 62.

Những số người Trung Quốc mới phát đạt gia tăng chịu giải phẫu thẩm mỹ sau nhiều thập niên khắc khổ của chế độ cộng sản, đang cố tìm cách để có được những cái mũi cân đối hơn, những bộ ngực đầy đặn hơn, cùng với những nét đặc biệt khác.

Feng đã nói với các phóng viên sau buổi lễ: "Tôi nghĩ rằng cuộc thi này cung cấp một diễn đàn cho tất cả những cô gái đã trải qua những cuộc giải phẫu thẩm mỹ và không muốn nói về việc đó. Đây là sự công nhận những cô gái như chúng tôi."

Mặc một chiếc áo dài không tay màu vàng và đội một vương miện bằng hoa, người sinh viên ở tỉnh Cát Lâm, Đông Bắc Trung Quốc, cho biết cô hy vọng một ngày nào đó trở thành một nhà giải phẫu thẩm mỹ.

Cuộc thi trên được tổ chức sau khi một phụ nữ 18 tuổi bị loại khỏi một cuộc thi hoa hậu khác trong năm nay, vì lý do cô đã từng giải phẫu thẩm mỹ.

Các thí sinh phải nộp bằng chứng là họ đã được giải phẫu. Các nhà bảo trợ bao gồm những người Trung Quốc làm ra các sản phẩm giải phẫu thẩm mỹ. Cuộc thi này có một cuộc biểu diễn tài năng, thi áo dạ hội và áo tắm.

Liu Xiaojun, một thí sinh 21 tuổi, là một người được cải giống cách đây ba năm. Cô đã chia giải Hình Tượng Đẹp Nhất Của Giới Truyền Thông với Liu Yulan, một người về hưu, đã căng da mặt và trải qua ba cuộc giải phẫu thẩm mỹ khác.

Những giải khác được phát ra bao gồm giải Thông Minh Nhất và gương Mặt Đẹp Nhất.

Các nhà tổ chức cho biết 90 phụ nữ từ những quốc gia khác, kể cả Hoa Kỳ và Nhật Bản, đã xin dự thi. Nhưng họ không phải là người Trung Quốc được nghĩ là không đủ thành thật để tham dự cuộc thi này hoặc không biết tiếng hay vì các vấn đề giờ giấc của cuộc thi.

Chính quyền cho biết kỹ nghệ giải phẫu thẩm mỹ của Trung Quốc đã thu vào \$2.4 tỷ trong năm qua. (N.Y.)

Pfizer: Celebrex gia tăng nguy cơ đau tim

NEW YORK: Công Ty Pfizer cho biết họ đã tìm thấy là những cơn đau tim có nguy cơ gia tăng ở các bệnh nhân uống loại thuốc giảm đau bán chạy nhất của họ là Celebrex, một thứ thuốc cùng một loại với Vioxx, nhưng không có kế hoạch đưa nó ra khỏi thị trường.

Hôm Thứ Sáu, Pfizer loan báo là họ tìm thấy nguy cơ gia tăng này ở một trong hai cuộc thử nghiệm dài hạn để phòng ngừa ung thư, trong khi cuộc thử nghiệm kia không cho thấy có hiện tượng trên.

Viện Ung Thư Quốc Gia, đã thực hiện cuộc nghiên cứu của Pfizer, cho ngưng sử dụng Celebrex, sau khi khám phá rằng các bệnh nhân uống từ 400 mg đến 800 mg loại thuốc này mỗi ngày có nguy cơ bị các vấn đề về tim mạch gấp 2.5 lần hơn những người không uống. Nhưng một cuộc nghiên cứu độc lập về ung thư lại không thấy có sự gia tăng về nguy cơ bị đau tim ở các bệnh nhân uống 400 mg Celebrex mỗi ngày.

Pfizer đã thực hiện những cuộc thử nghiệm như một phần của nỗ lực để tìm ra một ứng dụng mới cho loại thuốc trên.

Cổ phần của công ty chế tạo được phẩm lớn nhất thế giới này đã sụt giảm trong vụ mua bán vào buổi sáng ở Thị Trường Chứng Khoán New York, mất 14.6 phần trăm, hoặc \$4.22, ở giá \$24.76.

Cả hai thứ thuốc, Celebrex của Pfizer và Vioxx của Merck & Co., đã trở nên phổ biến vì hiệu quả của chúng trong việc chữa trị chứng viêm khớp và những chứng đau nhức khác. Vioxx đã được đưa ra khỏi thị trường hồi Tháng Chín, vì những mối quan tâm về vấn đề an toàn.

Bác Sĩ Marie Griffin, một chuyên gia nghiên cứu bệnh dịch và an toàn dược phẩm tại Đại Học Vanderbilt, cho biết những khám phá mới về Celebrex là bằng chứng cho thấy là cả hai loại thuốc này đều có những rủi ro tương tự.

Tuy nhiên, bà lưu ý rằng cuộc nghiên cứu bị tạm ngưng đã thử nghiệm một liều lượng từ 400 milligram đến 800 milligram - gấp bốn lần liều lượng thông thường, và rằng vấn đề về an toàn liên quan đến Celebrex chỉ có thể xảy ra đối với những mức độ cao này mà thôi. Và bà cho biết thêm: "Những người bị bệnh tim tốt hơn là nên tránh dùng những loại thuốc này."

Còn đối với những người khác, nếu họ đang dùng các loại thuốc này thì hãy luôn giữ liều lượng bình thường." (N.Y.)



Đạt Mục Tiêu Nhanh Hơn

Trở thành một Chuyên Viên Mã Hóa Có Chứng Nhận (CPC) khi bạn mãn khóa học tại New Horizons

Học Viện Chuyên Viên Mã Hóa Hoa Kỳ sẽ miễn cho bạn một năm về điều kiện hai năm kinh nghiệm mã hóa sau khi bạn hoàn tất khóa huấn luyện mã hóa y khoa trong chương trình Quản Trị Thông Tin Y Tế tại New Horizons. Hãy tham gia chương trình này và hướng tới một nghề nghiệp đem lại cho bạn sự kính trọng và lợi tức xứng đáng.

- Những Lợi Ích của Chương Trình Quản Trị Thông Tin Y Tế tại New Horizons:**
- Quen việc nhanh hơn qua một học trình chú trọng vào ngành kỹ nghệ
 - Chương trình uyển chuyển để đáp ứng nhu cầu của từng cá nhân
 - Được chấp thuận bởi Học Viện Chuyên Viên Mã Hóa Hoa Kỳ
 - Có các hoạt động để giúp bạn tìm một việc làm, nếu cần
 - Cung cấp trợ giúp tài chánh
 - Nhiều cơ hội nội trú có lương tại các địa điểm tham gia

Các lớp học hiện đang thành hình.
Để biết thêm tin tức, xin viếng thăm:
www.newhorizons.com/HCIM

Xin liên lạc Cynthia Tran 714-712-1000 Ext. 6042



HOA THẮT

NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

14772 MORAN STREET #101

Đ.T: (562) 305-3448

HỘI HOA: * TRANH THIỀN

* HOA LAN

* HOA SEN

Kiến trúc: CHUYÊN VỀ:

* CUSTOM HOME

* ROOM ADDITION

Kính mời

trẻ

BẢN NGUYẾT SAN Văn Nghệ MAGAZINE

ĐÃ PHÁT HÀNH SỐ 160

* SAIGON ẤM THỰC ỨNG SỰ TRƯỜNG KỲ

* HƯƠNG LAN VÀ THƯỜNG ĐIỀU MUỐN NÊN

* BETTER NGUYỄN XƯƠNG NGUYỄN VĂN CÂN

* NGUYỄN NGỌC NGÂN "HÌNH QUANH MỘT MINH"

* HIẾP KHÁCH HẠNH - KIM DUNG

* ĐIỆN ẢNH HỒNG KÔNG - HÂN QUỐC

* NHẠC TRÉ ĐIỆN ẢNH Q.T - THÉ THAO

* NỮ CÔNG GIA CHANH - TỰ VỊ BÔNG PHƯỢNG

* KHÁNH LY HÁT Ở LẠI HOA KỲ

* THƯ PHƯỢNG XIN Ở LẠI HOA KỲ

* ĐIỂM PHIM CÂN... VÀ NHIỀU TIN TỨC VĂN NGHỆ

KỂ TỪ SỐ 161, KHU BẢNG

KHÁNH LY: "CHUYỆN KỂ SAU 40 NĂM"

QUẢNG CÁO TRÊN TRẺ MAGAZINE. XIN LIÊN LẠC:

14772 Moran St. # 104 * Westminster, CA 92683

(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Tel & Fax: (714) 379-9889

Cell: (714) 222-2129

Danchi Art Gallery

NGUYỄN THỊ HỢP

NGUYỄN ĐỒNG

NGUYỄN KHAI

ANN PHONG

Thường trực trưng bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP

NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI

THÁI TUẤN

Ấn đại, khân, áo gô bằng lụa vẽ tay của VŨ THỊ THƠ

Sách mỹ thuật, sách thực Hoảng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang

Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Monk & Baby Nun

theo mẫu vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp.

CD Dân tranh của danh cầm Vũ Văn Anh.

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103

(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Tel: (714) 348-9520 (562) 229-1668

mai

TUẦN BÁO THỜI SỰ NGHỆ THUẬT

Phát hành mỗi Thứ Sáu

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite# 105

(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Tel: (714) 890-5255 Fax: 890-5248

VĂN HÓA

Đón đọc các mục chuyên đề trên báo Văn Hóa

của những cây bút tên tuổi uy tín: GS Lâm Lễ Trinh,

GS Trần Ngọc Ninh, GS Nguyễn Phúc Bửu Tập,

GS Trần Đông Phương, GS Nguyễn Văn Canh,

GS Phạm Cao Dương, GS Nguyễn Thanh Liêm,

GS Trần Minh Tường... những nhà bình bút, nhà báo

chuyên nghiệp như Nguyễn Xuân Nghĩa,

Vi Anh, Nguyễn Trung Châu, Nam Lộc, Ngô Mạnh Thu,

Tôn Thất An Cựu, Nguyễn Giác, Lê Giang,

Đặng Văn An, Toàn Như, Phạm Công Thiện,

Nguyễn Văn Canh, Phạm Quốc Bảo, và rất nhiều

sau nghệ sĩ khác cộng tác...

Ấn bản đặc biệt của báo Văn Hóa: "Đại

Tướng Nguyễn Khánh có muốn về Việt Nam

không?" và QUI EST KÝ ? tập 2 đã bán ở tất cả

các nhà sách sạp báo ở Quận Cam.

Mọi liên lạc về quảng cáo trên báo

Văn Hóa xin gọi: (714) 717-3457

Hoàng Anh Tuấn

NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

Nhật báo Người Việt cùng một số thân hữu dự định đứng ra tổ chức một buổi họp mặt để phát hành tập thơ "Yêu Em Hà Nội" của Hoàng Anh Tuấn tại trụ sở của Nhật Báo Người Việt vào ngày Chủ Nhật tới 26 tháng 12/04.

Hoàng Anh Tuấn cùng với Nguyễn Sa, Cung Trầm Tưởng có vài điểm tương đồng: Họ cũng ở Pháp về, xuất hiện gần như cùng một lúc với tư cách những thi sĩ tại miền Nam sau hiệp định Geneve, cả ba đều là những tài năng lớn. Họ vừa làm mới thi ca Việt Nam vừa đem đến cho ngành sinh hoạt này một sức sống, một niềm tin vào cuộc sống đang được hình thành tại miền Nam khi ấy. Không có báo hiệu nào tốt đẹp hơn đối với một xã hội bằng sự thành công của các tác phẩm nghệ thuật.

Paris có gì lạ không em?

Ga Lyon đèn vàng.

Nguyễn Sa và Cung Trầm Tưởng đã làm cho những địa danh được nêu trong các câu thơ ấy, không chỉ còn là những tên gọi mà

tối, trong thơ ông, chính là Hà Nội, Sài Gòn hay Đà Lạt.

Cho đến hiện tại Hoàng Anh Tuấn chưa cho xuất bản một tác phẩm nào của mình, dù ngoài thơ ông còn viết nhiều tiểu luận văn học, truyện ngắn v.v...

"Yêu em Hà Nội" là tác phẩm đầu tiên của ông được in ra và nghe nói còn thiếu rất nhiều bài trước đây đã được đăng báo, một số bài khác nhờ những người thuộc thơ ông chép lại mới có để in trong tập. Hoàng Anh Tuấn vốn thờ ơ với thơ mình. Rất có thể có những bài chính ông không nhớ hết.

"Yêu Em Hà Nội" do con gái ông sưu tập, xuất bản, như một quà tặng cho bố. Hoàng Anh Tuấn năm nay tuổi cũng đã khá cao rồi.

Thơ Hoàng Anh Tuấn có vẻ gì đó rạo rức, nóng bỏng.



Bìa tập Thơ Hoàng Anh Tuấn "yêu em, Hà Nội và những bài thơ khác"

Hoàng Anh Tuấn đã mang đến cho chúng ta một câu thơ hoàn toàn mới, dù trong gần ấy từ không có từ nào mới cả. Nếu muốn xài thêm một từ ngữ nữa của ngân hàng thì đây là một việc "lạm phát" tình yêu.

Thơ Hoàng Anh Tuấn trẻ hơn thơ của tất cả các thi sĩ trẻ của chúng ta từ trước đến nay. Ông nói gấp gáp, nói thao thao, nói với đối tượng, thì thầm với lòng mình, nói và làm thơ cùng một lúc:

Bước rất nhẹ như mây mềm dưới gót
E nằng buồn làm rối tóc mưa ngâu
Em tìm anh nước uốn nhịp ven cầu
Năm tháng cũ rợn tình xưa tình thừ
Em vẫn bé, em vẫn còn ngây ngất
Màu áo hương còn gọn sóng âm thanh

Mất thuyền qua nền nỏ vẫn nghiêng vành
Chân cuồng quyết nền gác ròn gõ của
Anh vội mở cửa nghìn lần hôn hờ
Cho hồn nhiên mặc cớ với hoài nghi
Em cúi đầu và lặng lẽ bước đi
Từ hôm ấy của nhà anh bỏ ngõ...

Giả thử như "nàng thơ" nào đó, nhận được bài thơ, hẳn cũng bối rối, không biết câu nào nói về mình, câu nào vì thơ mà được làm ra. Cũng những dòng thơ ấy, ai đang yêu, đang mong ước được yêu, ai đó muốn tổ tình với ai nhưng còn ngại ngùng, chưa có dịp, cứ việc chép bài thơ ấy [bỏ bớt đi những lời trách móc] gửi cho nhau là đủ, không cần phải nói thêm gì nữa, cũng khó lòng có những lời tổ tình đẹp hơn nữa:

Em đi qua xin ráng bước cho êm
Đừng đánh thức thời gian đang ngủ kỹ
Đừng đẹp quá để anh dùng rồi chỉ
Lấy gì đây khâu vá lại tình xưa
Có đi qua xin chọn lúc tình cờ
Đừng nói trước để anh buồn và vẫn
Có đi qua xin em đừng đánh phần
Tóc buông rèm lửa tuổi thích ở mai
Mất vương tư của những phút học bài
Tay khéo khéo khi đánh truyền với bạn
Em dấu đi những nỗi lòng vô dạn
Anh cũng thế dấu hết gió mưa đi
Bao nhiêu ánh đèn rú rụi tái tề
Nhưng ngỡ vắng tối tâm anh dấu hết

Có một điều hơi lạ là, tất cả các người làm thơ của chúng ta được coi như tối tân nhất, cuối cùng đều trở lại với thơ lục bát. Hoàng Anh Tuấn cũng vậy:

Tiếp trang A12

TẬP GHI VĂN NGHỆ:

Đoàn Quốc Sỹ, kẻ sĩ thời đại chúng ta

NGUYỄN MẠNH TRINH

Những lúc thấy những cảnh tráo trở tàn nhẫn của người đời với nhau, tôi lại nhớ những "Gìn vàng giữ ngọc" hay "Chiếc chiếu hoa cap điều" ra đọc. Những lúc buồn nhớ về quê hương, tưởng tượng ra những Hà Nội, những Sài Gòn, tôi đọc "Đồng sông định mệnh" để thấy mình tìm lại cái rung động thuở nào khi đọc những câu thơ tả lại cảnh đạp xe theo một tà áo trắng những câu dễ thương... Em nghèo ta có giàu đâu. Tích liêu đó xuống đời dấu ngân ngơ. Hơ đôi mắt em vô tà áo. Áo trắng bong áo nào hồn trinh. Lòng ta gợn gió ngày tình. Theo em nào biết chúng mình về đâu... Và khi nào thấy đời sống có một chút gì sương khói, tôi đọc "Sầu mây", "Vào thiên"...

Có người nói rằng văn chương mà mang thời thế làm đề tài thường tuổi thọ không dài bằng những đề tài xoay sâu vào chân dung con người muôn thuở. Viết về thời thế khó có tác phẩm lớn.

Nhưng tôi lại có ý nghĩ khác. Không có đề tài nào giới hạn cho những tác phẩm lớn. Nếu có tài năng, nhà văn sẽ viết những tác phẩm bất tử bất kỳ đề tài nào. Hướng chỉ, một thời đại đặc biệt của dân tộc Việt nam nếu mô tả những con lóc thời cuộc sẽ có biết bao nhiêu chân dung con người điển hình cho những nhân vật tiểu thuyết tuyệt diệu...

Hình như, trong tiểu thuyết của Đoàn Quốc Sỹ, thời thế đã đóng vai trò quan yếu và văn chương là những dấu hằn chẳng thể nào phai trong ký ức của dân tộc chúng ta.

Với "Khu rừng Lau", những ngày kháng chiến chống Pháp được ghi chép lại với tất cả những nỗi niềm của người yêu nước nhưng bị lừa gạt bởi những ý thức hệ ngoại lai. Một tiểu thuyết trường thiên về lại cả một thời kỳ hoành tráng của lịch sử mà trong đó con người bị cuốn vào những cơn lốc dữ dội.

Với những truyện ngắn như "Chiếc chiếu hoa cap điều", hay "Gìn Vàng Giữ Ngọc", chân dung những con người tốt đẹp vằng vặc như trăng đã khiến nhà văn Võ Phiến viết lên một nhận xét: "Đọc sách ông, thơm tho cả tâm hồn..." Trong bất cứ hoàn cảnh nào, dù khốn cùng đến đâu, cái chất nhân bản vẫn rõ nét.

Quá thật, văn chương của ông bình dị không lên mặt dạy đời mà lại có sức thuyết phục. Thường thường, văn chương cũng như âm nhạc phải theo luật cân phương, có nghĩa là phải thể hiện được đời sống ở nhiều mặt tốt xấu và tất cả phải quân bình cân đối. Nhà văn thời danh Milan Kundura đã ví von công việc viết tiểu thuyết như soạn hòa âm, nhạc để

Tiếp trang A14



Tác phẩm "Cô Tấm Ngày Xưa", sơn dầu Lê Thị Kim.

trở thành một hình thức nói rộng không gian, nói rộng đời sống, mặc dầu nó vẫn có một vẻ gì đó tựa tấm áo khoác của người đi xa về.

Hoàng Anh Tuấn có nhiều cái khác.

Trong thơ ông, không bao giờ người ta thấy Hoàng Anh Tuấn nhắc tới cái nơi ông đã từ đó trở về. Nếu có một thành phố nào đó Hoàng Anh Tuấn gọi tên ra, hay gọi nhớ

Người đọc có cảm tưởng, ý và lời đến với ông cùng một lúc.

Cái mới trong thơ ông không phải tìm kiếm. Hoàng Anh Tuấn thấy nó ở khắp mọi nơi.

Hình như ông nói ra thơ rồi mới chép lại. "Kỷ ấu yếm không ăn tình bảo chứng"

Chỉ cần thay mấy chữ "ngân phiếu" và "cổ tiền" bằng mấy chữ "ấu yếm" và "án tình",



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL
PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminister, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM
APPROVAL

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK

TRUYỆN NGẮN

Thằng Nhỏ

PHẠM LIỄU HẠ

Người trên tỉnh hồi đó, không ai biết thằng ấy là con nhà ai. Không biết nó là dân ở đâu. Chỉ nghe nói nó... còn nhỏ mà biết cỡi ngựa. Ngựa nào to lớn, hung dữ tới đâu nó cũng dám cỡi. Nó đã ngồi lên ngựa, thì nó muốn gì, con ngựa cũng phải theo.

Có thể thì cha mẹ nó là nhà có sấm ngựa. Hoặc nó là thằng ở vườn, cắt cỏ ngựa, chăn ngựa cho ông nhà giàu nào đó. Nó lanh lẹ và mưu trí ít ai bằng. Nó gan góc ít ai bằng...

... Bữa đó, nó cỡi một con ngựa già đến thăm nhà ông X. Nhà này giàu, có tiếng tăm ở Ba la. Nhà có nuôi một con ngựa rất cưng...

Thấy thằng nhỏ nói chuyện nuôi ngựa, tập ngựa rất rành, ông bảo nó ở lại chơi. Nó xem tướng và khen con ngựa của ông. Nào là móng như chén úp, nào là cái bụng thon mà tròn như ống chỉ, như mình con cạp. Nó đi nước kiệu thì ngồi trên lưng đầu có bưng chén nước đầy cũng không đổ. Nó đi nước tể nhỏ thì "ngon lành" nhưng đi nước tể lớn thì... vì cái vóc mình hơi ngắn nên "chẳng ăn ai"... Hai bác cháu... đem ngựa ra đua một vòng từ Ba la qua núi Thiên Bút...

Chạy một vòng quanh Núi Bút rồi về. Ông bảo.

Nó vâng vâng dạ dạ. Lúc nào ông cũng cho nó chạy ngựa phía trước thật xa. Ông giục ngựa mình hết kiệu, đến tể nhỏ, rồi tể lớn... mà đuổi theo. Ông đuổi theo. Có khi theo sát đuôi. Có khi hai bác cháu chạy song đôi, nói cười hi hửng:

- Ngựa bác nó nục rồi. Mới chạy có một chập mà thở không ra hơi...
- Tao biết. Gắn dây tao "nhốt chuông" nó. Có tập tành gì đâu...
- Sao vậy bác...?
- Tao tránh gặp thằng Sửu Tây... Nó mới đổi về. Nó có con ngựa tốt lắm... Nó hay ra đây mà tập ngựa... Nó phách lắm...
- Phách là phách sao hở bác...
- Bộ mày không biết mấy thằng Tây nó phách sao...
- Con đầu có biết...
- Mày phóng lên trước đi, tao đuổi theo... Về nhà, tao sẽ nói cho nghe...

Thằng nhỏ phóng lên phía trước. Nó chạy thêm một vòng quanh Núi bút... Con ngựa gầy của nó coi bộ dai sức. Ông đuổi theo. Ngựa ông nó thở hồng hộc... Dem hơi ra, muốn bắt



Tác Phẩm "Humming Bird", nhiếp ảnh gia Gia Trung.

mở mà chết... Thằng nhỏ cho ngựa mình chậm lại, rồi phóng nhanh lên, xa thêm ra như khiêu khích...

"Thằng nhỏ con nhà ai mà... tội nghiệp. Nó chịu khó... Nó không nài hà... Lâu lâu có nó tới, mình tập cho ngựa như vậy thì... tuyệt". Ông nghĩ thầm.

Bỗng ông không thấy người và ngựa của nó đâu cả. Ông phóng nhanh lên, mắt nhìn theo bụi đường bốc lên đằng xa. Ông cố theo vết chân mới của ngựa của thằng Thúi... Một lát khá lâu, ông nghe có tiếng vó ngựa đuổi theo ở phía sau mình. Ông ngoảnh lại... Thì ra là thằng Thúi...

- Con đồ bác...?
- Mày ở đâu này giờ? Mày ở đâu mà chui ra vậy?
- Đồ bác đấy. Bác mà biết, con khen bác... là tài. Thôi về nhà đi bác...

Thằng Thúi chạy trước. Nó đi nước kiệu nhỏ. Ông già ưng ý... Ông theo nó bằng nước kiệu nhỏ mà về. Nó tằm ngựa cho ông. Hai bác cháu ăn uống, nghỉ ngơi. Nó từ biệt. Ông mời

nó trở lại như mời một người bạn vong niên thân thiết từ lâu.

Bằng đi cả tháng, nó mới trở lại.

- Con ngựa bác lại nục rồi phải không? Nó hỏi.
- Tao đợi mày. Không thấy mày đâu cả, Tao chờ mãi... Nó bị nhốt chuông, nó nục lên là phải. Bữa nay bác cháu mình... làm lại một vòng như hồi tháng trước. Được không...
- Thưa, dạo này con bận lắm... Để hồi nào con nói bác nghe... Ông Tây Sửu còn ở đó không bác?
- Ngày nào mà nó không ra ở đấy. Tập cho ngựa xong. nó ra bãi Trà khúc mà tắm, mà bơi...
- Tây mà bác. Có đầu như mình... Bác có muốn thằng Tây Sửu chừa cái đường Ba la, vòng qua Núi Bút này cho bác tập con ngựa... nhốt chuông không?
- Mày nói nghe... sao mà dễ vậy...
- Bác thấy nó có mang súng theo không...

Tiếp trang A14

**FOR MEN ONLY**

1. Chữa hết tuyệt trong 10 ngày hoặc 3 tháng:

- * Xuất tinh sớm. Xuất tinh ra máu
- * Bất lực liệt dương

Không Xài Viagra, Cialis, Levitra, Uprima, Caverject, ect...

2. Làm dài thêm. Làm to thêm. Làm cong queo thành ngay thẳng. Cắt da qui đầu. Cắt hoặc nối ống dẫn tinh.

Điện thoại: **714-895-3803**

NGUYỄN LI hoặc Bác Sĩ ERIC FLEMING, M.D.

6552 Bolsa Ave., St. # 1, Huntington Beach, CA





Cell: 714-612-2337

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax

Attorney At Law

Estate Planning

Living Trust Will Tax

Probate Administration

5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660

Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703



Chỉ cần quay số

10-10-719

trước khi gọi.

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không có lệ phí hàng tháng.
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • www.1010719.com

a service of **startec**

Cuộc gọi đầu tiên sẽ được nhận với 10 phút gọi miễn phí. Sau mười phút này, mỗi phút tiếp theo sẽ phải trả mức giá tính theo phút thông thường. Có áp dụng USP. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- * No Contract
- * No Cancellation Fees
- * No Monthly Minimum
- * No Annual Fees
- * No Batch Fees
- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Hypercom T 7 Plus
Omni 3200 SE
Pinpad 1000 SE

Nurit 2085

Free Supplies
Warranty Services
Available

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333

Brand Name Outlet Merry Christmas

Quần Áo Thời Trang Danh Hiệu Nổi Tiếng

Ann Taylor
Express
Abercrombie and Fitch
American Eagle
Banana Republic
Gap and more...

Gần Khu Little Saigon

Bớt 50% - 75%
trên giá thành của tất cả quần áo bán trong các cửa hàng trang phục hiệu nổi tiếng.

Nhiều quà tặng Giáng Sinh giá trị và tràn ngập quần áo mùa đông.

COUPON
Bớt thêm 10%
DEC 01 - DEC 31

16416 Beach Blvd., Westminster Business Hours: 10:00AM - 8:00PM

Gìn Giữ An Toàn Khi Trang Trí Đèn Mùa Lễ



Yan Lu
Phân Tích Gia Kinh Doanh

Ánh đèn lung linh đủ màu sắc là một phần của mùa lễ.
Hãy thấp sáng một cách an toàn bằng cách theo sát một số mẹo sau đây.

Tháo các dây đèn khỏi ổ cắm điện khi ra khỏi nhà hay khi đi ngủ. Sử dụng công tắc tự động để tự bật đèn chỉ trong thời gian quý vị chọn sẵn, và tự tắt trong trường hợp quý vị quên tắt đèn. Công tắc tự động này cũng giúp quý vị tiết kiệm năng lượng.

Đừng bao giờ sử dụng đèn cây thấp sáng trên cây thông hay các vật trang trí. Điều này dẫn đến hỏa hoạn! Và trong lúc mất điện, chỉ nên sử dụng đèn pin.

Để biết thêm chi tiết, ghé vào www.sce.com và nhấn vào mục ưu tiên an toàn "Safety First."

SCE kính chúc quý vị một Mùa Lễ An Vui và một Năm Mới Thịnh Vượng.



Đoãn Quốc Sỹ, kẻ sĩ thời đại chúng ta

Tiếp trang A10

cũng cần phải có những đạo khúc hoặc những chuyển khúc và cân bằng nó là cả một vấn đề kỹ thuật tinh tế.

Thế mà, ở Đoãn Quốc Sỹ, hầu như những nhân vật đều âm ập chất thiện ở trong. Ngay những nhân vật ở tuyến ác, cũng có nét khiên độc giả có thể bao dung được và không thể ghét bỏ hoàn toàn. Văn của ông, chuyên chở một phần nào cuộc sống và ở đó, đời sống của người Việt Nam đã được phóng chiếu qua những cảnh ngộ đặc thù của một thời đại đặc biệt.

Nhà văn Đoãn Quốc Sỹ là một khuôn mặt văn chương hàng đầu của hai mươi năm văn học miền Nam. Ông sinh năm 1923 tại ngoại ô Hà Nội lớn lên trong thời kỳ kháng chiến, dạy học ở Hà Nội và Nam Định, rồi di cư vào Nam năm 1954. Nghề chính của ông là dạy học và đã sang Hoa Kỳ tu nghiệp giáo chức trong hai năm. Trên bình diện văn chương, ông là chủ nhiệm tạp chí Sáng Tạo và cũng là giám đốc nhà xuất bản cùng tên đã giới thiệu được nhiều tác phẩm có giá trị và nhiều cây bút tài hoa có khả năng.

Tác phẩm của ông gồm bộ trường thiên "Khu Rừng Lau" có bốn cuốn: Ba sinh hương lửa, Người đàn bà bên kia vĩ tuyến, Tình yêu thánh hóa, Đêm thiên, Độc thoại; truyện dài Dòng sông định mệnh, Sáu mây, Đốt biển giới; truyện ngắn Gìn vàng giữ ngọc, Cánh tay nối dài, U hoài, Gánh xiếc; tùy bút Vào thiên; khảo luận Người Việt đáng yêu;...

Sau năm 1975, ông bị chính quyền Cộng Sản bắt giam hai lần và sau những cuộc can thiệp của công luận thế giới ông được trả tự do và định cư ở Hoa kỳ với người con trai lớn ở Houston, Texas.

Trường thiên "Khu Rừng Lau" về lại cả một thời kỳ nhiều nhượng của lịch sử Việt Nam. Đời sống của một lớp thanh niên tiểu tư sản được dựng lại trong cái phong cảnh hoành tráng của một đất nước không may trở thành nơi chốn dọ sặc của những ý thức hệ quốc tế. Những nhân vật như Miên, Kha, Tân, Hiến, Hằng, Lăng, Khiết... từ lúc trưởng thành, tham gia kháng chiến chống Pháp, rồi trải qua những ngày cải cách ruộng đất, trở về thành rồi di cư vào Nam, tất cả những quận mình của cả một thế hệ được nhà văn tạo thành tiêu biểu. Tuổi tác họ chênh lệch nhau nhưng cùng có chung một mẫu số yếu đất nước như yếu tự do và cùng mong ước cho một ngày đất nước hùng cường.

Dòng đời trôi, qua bao năm tháng, chiến tranh lại tiếp chiến tranh, hết độc tài Cộng sản đến độc tài gia đình trị, thế nước nghiêng ngửa như những cuộc đời ngã nghiêng theo. Bộ trường thiên này có lẽ là một phác họa lịch sử hoành tráng và tiêu biểu nhất của văn học Việt Nam...

Nhưng đọc truyện ngắn của ông như "Chiếc Chiếc Hoa Cạp Điều" hay "Gìn Vàng Giữ Ngọc" mới thấy được cái Tâm vàng trong của ông. Quà như lời nhà văn Võ Phiến, "đọc sách ông, việc tho cả tâm hồn" và con người dù ở trong cảnh ngộ nào, cái tình đối xử với nhau mới là quan trọng. Cái nghèo, cái khổ, cái đói không làm hạ giá trị được con người bằng sự tha hóa tâm hồn. Tình đời thường thay đổi cách ứng xử tùy theo giàu nghèo nhưng cũng có những trường hợp cá biệt như nhân vật xưng tôi trong "Gìn vàng giữ ngọc" hay "Chiếc chiếc hoa cạp điều" trời làm loạn lạc, gây nhiều thảm cảnh nhưng con người với cái tâm hiền vẫn vói vọi đứng không quy ngã. Văn phong đơn hậu, chữ nghĩa thật thà đã có tác dụng ảnh hưởng đến người đọc. Bao nhiêu năm trôi qua, tôi mỗi khi đọc lại những truyện ngắn này thấy đời sống dù sao cũng còn nhiều người tốt và không phải chỉ toàn là lang sói và lừa lọc như những bí hài kịch thường diễn ra mỗi ngày của thực tế đời thường...

Những năm 1984-1985, nhà xuất bản Lá Bối ở hải ngoại có in một tác phẩm "Đi". Cuốn sách đã tạo ra dư luận xôn xao một thời. Câu chuyện kể lại một chuyến vượt biên ở vào thời điểm mà cây cột đèn đường ở Sài Gòn cũng muốn xuống ghe tìm tự do như lời người dân ví von. Có những đại gia đình mấy chục người vùi thân nơi Biển Đông sống dử và cũng không biết bao nhiêu người bị bắt giam tù tội cũng như biết bao nhiêu gia đình bị tan nát sống lang thang vĩa hè vì vượt biên không thoát. Nhà văn Đoãn Quốc Sỹ đã mang chính cuộc đời những con cháu mình để tạo thành một tác phẩm về lại một thời kỳ cực kỳ đen tối của đất nước. Người dân bị đẩy vào những cảnh ngộ không lối thoát và đã mang chính sinh mạng của mình và gia đình mình đánh bạc với rủi may. Chính vì chất bi thảm nên động tới lương tâm nhân loại và rốt cuộc mới có những đợt thuyền nhân và bộ nhân tời định cư ở các nước tự do.

Riêng với tôi, tôi biết những chi tiết trong "Đi" thực tới một trăm phần trăm và hình như rất ít hư cấu. Tôi vượt biên cùng chuyến tàu với gia đình con cháu của nhà văn Đoãn Quốc Sỹ nên khi đọc lại những trang sách thấy môn một rõ những nhân vật với cả những cá tính và cả hoàn cảnh nhà. Khi thường đi lại với người bạn cùng Khổng Quán là con rể của bác Đoãn Quốc Sỹ ở căn nhà ở con hẻm đường Thành Thái tôi đã thấy được đời sống tuy thanh bạch mà rất nghệ sĩ. Sau khi bác Sỹ mới được thả về lần thứ nhất và công an để ý, nhưng ở nhà các con vẫn tụ họp ca hát những ca khúc ngày xưa mỗi khi có bạn bè mặc kệ công an mặc kệ dò xét. Tôi nhớ có lần buổi tối ghé thăm thì thấy trước cửa con nít trong xóm bu đông lại xúm xít để nghe ca nhạc. Dù đời sống

lúc đó khá thiếu thốn nhưng vẫn đầy tinh thần lạc quan. Trong hoàn cảnh căng thẳng như lúc ấy, không phải là dễ để có những phong cách như vậy.

"Đi" đã mô tả rất thực hoàn cảnh gia đình nhà văn cũng như cuộc sửa soạn chuyến vượt biển và những ngày trên biển Đông nên có sự lôi cuốn từ người thực việc thực. Những lá thư của con cháu gửi về tả lại đời sống ở trại đảo cũng như ở xứ người biểu lộ tâm tư khá tiêu biểu của những người bị dồn vào thế phải bắt buộc xa quê hương. Ra đi mà vẫn ngoái nhìn về đất nước với những người thân còn ở lại. Riêng tôi, tôi có cảm nhận rằng tác phẩm được viết ra với một tấm lòng thương con thương cháu vô bờ. Người thường nếu có tâm tưởng như thế cũng có thể viết xuất sắc hướng chỉ một nhà văn nổi tiếng là đón hậu thi sự lôi cuốn độc giả sẽ lên đến mức nào!

Nhà văn Nguyễn Vũ chủ trương nhà xuất bản Văn Hóa hình như đang tiến hành việc in lại toàn bộ Đoãn Quốc Sỹ Toàn Tập. Công việc này quả thực rất hay và cần thiết nữa. Một nhà văn tư cách đức độ có những tác phẩm tiêu biểu nói lên tâm tư của một thế hệ có phải xứng đáng để chúng ta trân trọng thành những di sản cho những thế hệ sau này...

Nguyễn Mạnh Trinh

Thằng Nhỏ

Tiếp trang A11

- Hình như là... khi có khi không... Ai đâu có biết...
- Bác dám để con cỡi ngựa của bác. Con tập cho nó. Con làm như là thằng ở chân ngựa. Con chạy vòng vòng ở Núi bút... để con coi ông Sử Tây... Nếu ông mang súng thì con thua. Nếu ông không mang súng thì... con có cách. Con chọc giận thằng chả mới được.

- Lão biết mặt... con ngựa của tao. Lão biết nhà... của tao. Máy chọc tới lão, lão phá nhà tao, lão chém cái đầu của tao...

- Vậy để con dùng con ngựa của con cùng được... Bác khỏi sợ đi. Con có cách... trị thằng chả...

Nghe thằng nhỏ nói những điều lộng ngôn, muốn chọc phá ông Tây Sử, muốn trị ông Tây Sử. Ông già ái ngại. Không còn buồn tính chuyện tập ngựa với nó nữa.

Một lần nọ, ông X... cho nó biết Tây họ không thêm cỡi ngựa xứ mình. Họ mang ngựa đầu bên Tây qua. Cao to, ăn khỏe chạy khỏe... Như Ông Cố Đạo trên Cù và, như ông Cố Đạo trên Thọ lộc... Thấy máy con ngựa của Tây, ai cũng mê.

- Vậy mà rồi khi có được ngựa ông Tây... thì lại ngần... Như ngần... thịt mỡ.

- Sao là vậy... thưa bác? Ông kể cho nó nghe:
"...năm ngoái năm kia, ông Tây ở Phước lộc về hưu, về lại bên Tây. Ông đem con ngựa của mình mà biểu cho ông Suôi của tao.

* Báo hại, phải làm cái chuông lớn hơn, phải mượn thằng cắt cỏ trông hơn. Mỗi ngày phải tốn mấy ang lúa mà nuôi... báo cỏ.

"Giờ có muốn đem mà cho đi cũng không ai lấy. Muốn bán, sợ mịch lòng...

"Còn cái nạn: cỡi ngựa đi đâu, bị người ta nói cạnh nói khỏe... Chẳng sướng ích gì cả.

* Lâu lâu, lại năn nỉ đem ngựa lên cho ông mượn. Có khi báo tao có muốn cỡi ngựa Tây... thì đem về mà cỡi...

Thằng Thái nghe chăm nghe chú. Coi bộ thích câu chuyện bi hài ấy lắm.

Ông tiếp:

- Máy có giỏi... hôm nào tao viết cho anh xuôi cái thơ, máy lên đó, đem ngựa về đây. Máy cỡi cho biết. Tao không ham...

Mấy hôm sau đó thằng Thái lãnh mệnh đem ngựa đi đổi. Nó đi thật sớm. Đi từ hồi gà mới gáy hồi hai...

Ông suôi sốt sắng cho nó cỡi thử con" ngựa ông Cố". Nó cỡi cái yên ra mà treo lên hè nhà.

- Chán con ngần, khỏi cần yên... Con kim chân vô bụng nó dễ hơn. Bác cho con tập nó một chập. Chừng nào quen hơi con, con hãy bác yên lên, cho đủ yên đủ cương về dưới nhà cho bác con...

- Trờ này coi bộ rành... Cho máy cỡi thử. Nhớ mà cẩn thận. Ngựa lạ, đường lạ...

Nó cho ngựa chạy chậm chậm, ra khỏi ngõ.

Ông suôi ngồi nhà, bắt đầu thấp thỏm.

- Minh điên quá...! Rủi nó không quen, nó té... Rủi có chuyện gì xảy ra cho nó... biết làm sao...

Mặt trời lên khỏi ngọn tre mà chưa thấy nó trở về...

Ông lấy ngựa của nó, cưỡi đi lòng vòng xóm dưới làng trên mà tìm. Văn chả ai biết, ai thấy "có thằng nhỏ... cỡi con ngựa Ông Cố". Ông càng lo lắng hơn.

Đến gần xế trưa, nó cỡi ngựa về mặt mây đỏ lưng. Ngựa và người như mẹt trôi ra:

- Thưa bác... Con biểu nó đi một đường, nó chạy một nẻo. Con không dám đánh nó. Nhiều hồi muốn "trót cho nó vài roi". Mà đâu có dám.

Ông già ngồi vênh tai lên mà nghe. Hứ hỏn... Nó kể tiếp:

- Máy muốn chạy? Tao cho máy chạy! Máy chạy đi đâu máy chạy. Nó chạy hay quá, đã thật. Nó chạy đường nào con cũng không nhớ.

"Tôi chừng sợ nhớ bác đợi ở nhà, mà nó cũng hơi mệt, con cho nó quay đầu lại... Con cho nó chạy nước kiệu nhỏ mà về...

"Nó về trúng chóc nhà mình... Hứ vĩa. Con sợ nó rồi...

"Để cho nó nguội nguội một chập, con cho nó uống nước.

"Khát bỏ mẹ nó... Nhưng

không nên cho nó uống ngay... Nó mới đi nắng về, cho uống nước ngay, ngựa sẽ bị "rào...", phải không bác?"

Ông Suôi cứ để mặc thằng cháu ngựa độc thoại. Riêng ông, ông chỉ miên man nghĩ đến nỗi mừng thầm.

- May mà nó không... cho máy "di tầy... luôn". Tao hứ vĩa cho máy...

Ông Suôi viết cái thư cảm ơn. Không nhắc gì về chuyện đại dots của mình.

Người trên tỉnh, sau này còn nhắc chuyện rằng, Tây nó đem thằng Thái ra mà phơi nắng cho đến chết. Thằng Thái đã "áp nạt người ta". Nó dẫn người trong làng mình, đi chém đầu Tây Thương Chánh (ở dân Cổ Lũy). Bỏ đầu ông Tây vào trạc, loại giò đan bằng tre, cho khiêng cái đầu Tây đi điều ngoài đường... Ai không theo nó, nó chém đứt đầu luôn.

Tây nó vấy, nó bắt thằng Thái. Giao cho các quan Nam triều khảo tội nó.

- Những đứa nào xúi giục mày... làm giặc.

- Bẩm quan lớn... Quan lớn biết rồi. Khỏi hỏi.

- Máy tui Tàu... dưới Vạn, nó lạc quyền để cho mày sấm gươm sấm dao làm giặc phải không?

- Bẩm... Con ông có cha gì mà máy thằng Tàu nhà buồn nó đi giúp mình. Chuyện mình mình lo.

- Sách vở của thằng nào, xúi máy làm giặc... Hử...?

- Bẩm quan lớn... Không biết chữ. Không biết sách nào cả.

- Vậy máy làm sao... mà tưng tam tụ ngũ được. Làm sao máy nói cho đồ đảng của mày nó theo máy...

- Bẩm... ở xứ này có hai thứ dễ kiếm. Đó là cái rựa gốc. Và cái rựa róc mía...

- Là nghĩa làm sao...

- Bẩm, tui có rựa gốc. Gặp mấy thằng cầm rựa róc, tui biểu Máy phải theo tao. Nhược bằng máy không theo tao, tao chặt què cẳng.

Nó sợ tui dòn cẳng nó. Nó đi theo. Nhiều đứa có rựa, không có rựa, thấy vậy vừa sợ, vừa ham vui đi theo luôn. - Tui rủ ông Tây hương chánh dẫn tôi đi lên tỉnh. Ông không chịu đi. Ông đem súng ra... Thế cùng mới phải chém...

- Sát nhân giả tử. Máy biết chưa...

- Bẩm, có biết...

- Máy có sợ chết không...?

- Bẩm... quan lớn mà còn sợ hướng là tui... Sống ai không ham. Chết ai không sợ. Thằng nào nói không sợ chết là nói dỏc...

-Nêu muốn sống thì... phải khai, phải khai thật...

- Bẩm, khai hết rồi... Đang khát nước quá, xin khai thật...

Quan ta không nỡ để thằng Thái khát nước. Ban lệnh đem cho thật nhiều nước để ngồi giữa sân nắng. Tha hồ...

Thằng Thái chết vào đêm hôm ấy tại giữa sân, có lính gác.

Anh bạn tôi, anh Tùng, có lối kể chuyện khắp khả khắp khênh, nhưng lại vui.

Chuyện xưa xưa xứ xưa, mà cứ như chuyện mới xảy ra hôm qua.

Tôi hỏi:

- Tại sao anh... cũng cứ một gọi Thằng Thái, hai gọi Thằng Thái...?

Anh cười khà khà.

- Tui hỏi đó nghe sao, nay kể y như vậy...

Tôi thấy như có một chút bất ổn sau đó trong ngôn ngữ của anh. Tô bất mãn.

-... chẳng lẽ... anh bảo tôi phải nói là Ông Cụ Thái?

Anh lại cười như chế nhạo tôi:

- Hồi đó... chỉ mới có một thằng nhỏ. Bởi vì nó hồi đó là thằng Thái... Hà hà...

- Ai kể cho anh biết chuyện "thằng Thái" vậy?

- Ông nói tôi kể hoài! Ông nói tôi biết chuyện thằng Thái. Chưa chừng còn biết thằng Thái bằng thịt bằng xương nữa đấy.

- À à... tôi... hiểu ra rồi... Cũng như sau này... anh sẽ kể chuyện về tui này. với cháu nội tôi, Anh cũng có thể gọi tôi là thằng này thằng nọ... Tôi hiểu...

Ông bà nhà anh vốn thuộc về hạng có chữ nghĩa, được ăn trên ngồi trước nhiều đời. Họ lại ở ngay tỉnh lỵ nhỏ xíu như vậy, họ biết nhiều chuyện là phải.

Anh sinh năm Canh Thân (1920). Tôi nhầm tính... Ông nội anh có thể đã ra đời trước anh chừng năm hay sáu mươi năm. Có thể thì là... 1860. 1870. Vào các năm Văn thân Cận Vương 1885-1895, thì ông cụ ấy có thể đã là 15, 25 hoặc là 35 tuổi. Ông nội anh có thể cùng trang lứa với thằng Thái cũng nên. Thằng Thái là một "thằng giặc". Có ai gọi... một "anh giặc", một "ông giặc" đâu...

Những người thuộc thế hệ của ông nội anh, của cha anh, có lẽ đã kể chuyện cho nhau về cái chuyện này.

* Ông Thái... không khiến được con ngựa, rồi đi lạc mãi đến xế trưa là chuyển ông phía ra. Kỳ thực ông đã cười thằng nó một mạch về gần tỉnh lỵ. Vùng có các con đường chạy vòng quanh Núi Bút.

"Ông Thái, thủ sẵn trong người một chiếc roi... làm bằng "râu cá đuối".

"Người ta lấy dây nhợ xe bằng chỉ gai. Nắm roi bằng đầu rái. Khi đầu khó quánh lại, cái roi cứng ra. Roi có thể dài đến hơn một vài sải tay giang.

"Ông Tây Sử đang tập thể thao cho ngựa mình ở đấy. Ông Thái cũng tập ngựa gần gần.

"Ông Tây ngựa nghề cho ngựa đuổi theo... Ông Thái cho ngựa chạy đường lớn. Ông Tây theo kịp...

"Ông Thái... dụ ông Tây chạy về con đường nhỏ, dừng lệnh đem cho thật nhiều nước để ngồi giữa sân nắng. Tha hồ...

Thằng Thái chết vào đêm hôm ấy tại giữa sân, có lính gác.

Tiếp trang A16

Floral

Cesar Chavez Ave.

Fwy 60

Fwy 710

Atlantic

Garfield

XSpeed Wireless

Đặc biệt: Holiday trong tháng 12/04

FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG \$800

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770

Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

SONY ERICSSON K700I

NEW In stock!

INNOVATECH 55

NEW In stock!

NOKIA 7610

NEW In stock!

SONY ERICSSON P910I

NEW In stock!

NOKIA 6230

NEW In stock!

SAMSUNG E609

NEW In stock!

SAMSUNG D415

NEW In stock!

MOTOROLA V690

FREE

MOTOROLA V-3 (LOW PRICE)

NEW In stock!

MOTOROLA V80

Free Bluetooth! FREE WALK OUT \$29.99 Plan

NEW In stock!

NOKIA 6260

NEW In stock!

SAMSUNG e317

FREE

MOTOROLA V878

FREE

SONY T610 \$100 Rebate

FREE

NOKIA 7260

In stock!

SAMSUNG P735 Low price

FREE

NOKIA 6600 T-Mobile

FREE \$100 Rebate

SAMSUNG E-315

FREE

MOTOROLA V-600

\$100 REBATE

MOTOROLA A630

FREE

T-Mobile HOLIDAY PROMOTION!

\$39.99

FOR 2 LINES Family plan

- 850 phút bất cứ lúc nào

- Free không giới hạn ban đêm và cuối tuần

- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile

- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ

2V.300 +DVD KARAOKE PLAYER

FREE WALK OUT!

Fwy 10

San Gabriel

Garvey

Del Mar

Rosemead

* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh. Để phòng trộm cướp

MUA HẸN ON SALE tặng nhiều loại đồ khóa cho khách hàng.



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

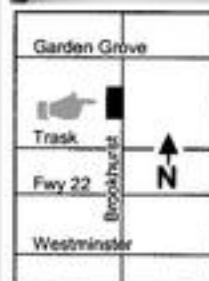
BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

DENTAL IMPLANT CENTER

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD



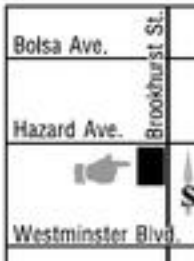
- * **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- * **RICHARD SIMJEE, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
- * **GARY SANNERS, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
- * **DIANE TRẦN, DDS.**
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.
Nha khoa Thẩm Mỹ.



13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Trask,
bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Hazard)



Dental Specialist Group

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tức ngực nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y
NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683

(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)

Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

JUST LISTING - LOS ANGELES

24 Units - \$1,700,000
Excellent cash flow, building 2 tầng rất đẹp trong trung tâm thành phố với chu vi gần 12,000 sqft. Gần trường học, shopping, ga xe lửa rất thuận tiện. Luôn có người thuê.

6 Units - \$649,000
Apartment gồm 2 phần: 3 căn, mỗi căn 3PN, 1PT. 1 căn 2PN, 1PT và 1 duplex phía sau mỗi căn 1PN, 1PT. Income mỗi tháng \$5,500 tất cả đều có người thuê. Tenants trả tiền gas/điện. Rất tốt để đầu tư.

5 Units - \$439,000
5 units 1PN, 1PT. Income \$2,310; Tất cả đều có người thuê. 5 car garages; có cổng sắt rất an toàn. Tenants trả tiền gas/điện.

3 Units - \$380,000
3 căn trên cùng 1 lot, 1 căn 2PN, 1PT và 2 căn 1PN, 1PT. Nằm trong địa điểm rất tốt, gần nhà thờ, trường học, freeway, shopping center. Tất cả đều có người thuê, rất tốt cho người có ít vốn nhưng muốn đầu tư.

Agents and Loan Officers wanted
Provide "FREE TRAINING"



Contact
Stephanie Hien Nguyen
(714) 856-2192
COLDWELL BANKER/THE MLI REALTY GROUP
1503 South Coast Drive, CA 92606
Fax (714) 668-8212

TOP OF CHINA SUPER BUFFET
10% Off
Sử dụng với đơn đặt hàng từ \$20 trở lên. COUPON có giá trị đến DEC 30/04.

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến Thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM * Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Open on Christmas Day 12/25/04 - All Day Dinner: 11AM - 9PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q
Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT
Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$3.99

ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.30
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM \$9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
Lunch: \$3.49 / Lb
Dinner: \$4.49 / Lb
Only Seafood: \$5.59 / Lb

Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối 8 Bàn Buffet
Các món hải sản Buffet:
Cua Ghe rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trâu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau tươi và tráng miệng.
Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hàu và nhiều món hải sản.

FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845

(714) 901-2716 1-866-901-2716

www.debtcontroller.com

LỚP DẠY NGHỀ MIỄN PHÍ

Huấn luyện giữ trẻ tại gia
do Sở Xã Hội Quận Cam bảo trợ dành cho cộng đồng tị nạn, sẽ khai giảng tại
TRƯỜNG CAMBODIAN FAMILY
1111 E. Wakeham Ave.
Santa Ana, CA 92705
vào ngày 18 tháng 1 năm 2005
chi tiết xin liên lạc
Cô TUYẾT LÊ
Điện thoại: (714) 571-1966

Phạm Liễu Hạ

Ông Du chỉ được nhìn

Giáo hội này có chừng 500 tín đồ, đều là người Chăm. Được biết cách đây 5 tháng, nhà cầm quyền địa phương đã đe dọa cưỡng chế nhà thờ này. Tổng Liên Hội Tin Lành Việt Nam (quốc doanh) đã có đơn can thiệp với Hà Nội và được chính Nguyễn Tấn Dũng, phó thủ tướng của chế độ, gửi văn thư trả lời nói rằng "sẽ can thiệp với địa phương để giải quyết thỏa đáng." (N.T.)

Bill Espey, Cảnh Sát Trưởng Quận Nodaway, cho biết các bác sĩ đã xem xét Bobbi Jo và cung cấp những dữ kiện cho thấy có lẽ đứa bé

Nhà chức trách đang tìm kiếm một người, hình như có mái tóc vàng hoe, và lái một chiếc xe màu đỏ.

Đệ Nhất Phu Nhân Laura Bush hồi trẻ cũng là một giáo viên tiểu học, sau làm quản thủ thư viện, trước khi lập gia đình với Ông Bush. (L.T.)

và người chồng có nuôi chó và "không hề làm phiền bất cứ một người nào." Ông nói thêm: "Tôi rất lấy làm sung sướng là việc này đã xảy ra. Có lẽ một người nhút nhát, và họ không đáng phải bị như vậy." (N.Y.)

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.



Bác Sĩ Nha Khoa **DƯƠNG THỊ THU HIỀN**

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



FWY 22	BEACH BLVD		BROOKHURST
★			
WESTMINSTER	MAGNOLIA		
BOLSA	FWY 405		

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.

- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER,
WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster,
đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

7 người Bắc Hàn chạy vào trường học Nhật tại Bắc Kinh xin tỵ nạn

BẮC KINH, Trung Hoa - Hồi sáng sớm hôm Thứ Sáu ngày 17 Tháng Mười Hai, có bảy người, mà người ta tin là đã từ Bắc Hàn đào thoát ra, đã tới tìm chỗ trú thân tại một trường học Nhật Bản ở thủ đô Trung Hoa. Bảy người này, gồm 2 đàn ông, 4 đàn bà và một bé sơ sinh đã được đưa vào Tòa Đại Sứ Nhật tại Bắc Kinh sau khi họ đã tiến được vào trong ngôi trường.

Tổng Thư Ký Nội Các Nhật Bản Hiroyuki Hosoda nói với các nhà báo tại Đông Kinh rằng những người đào tỵ có mang theo một lá thư viết bằng tiếng Anh, viết rằng họ là người Bắc Hàn và họ muốn xin vào Nam Hàn, vậy hãy giúp họ đi. Vì Tổng Thư Ký còn cho biết thêm rằng các chi tiết về lý lịch cá nhân của những người này đang được xác nhận tại Tòa Đại Sứ Nhật Bản, và nước Nhật sẽ quyết định phải làm gì với những người Bắc Hàn này một khi thủ tục đã được hoàn tất.

Ông Hosoda nói thêm rằng phía Nhật sẽ phối hợp với nhà cầm quyền Trung Hoa về vụ này. Trong hầu hết các trường hợp thì người Bắc Hàn đều được cho đi khỏi nước, và không có mấy trường hợp những người như thế này bị dẫn độ về nước của họ. Nhưng đầu sao thì vụ này cũng sẽ chiếm nhiều thì giờ để các giới chức liên hệ kiểm tra lại các chi tiết lý lịch của những kẻ đào tỵ.

Hồi Tháng Chín, một nhóm 29 người Bắc Hàn cũng đã xin đào tỵ tại trường học này của Nhật ở Bắc Kinh. Ông Hosoda nói rằng 20 người trong số đó đã rời Trung Hoa sang định cư tại một nước thứ ba. Các nhân viên cứu trợ cho hay có chừng 500,000 dân tỵ nạn Bắc Hàn đang ẩn nấp đầu đó tại Trung Hoa chờ giờ hành động. (V.P.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài và giá trị.

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Israel không tham dự hội nghị về Trung Đông tại Luân Đôn

JERUSALEM - Một viên chức cao cấp Israel hôm Thứ Sáu ngày 17 Tháng Mười Hai, cho hay Israel sẽ không tham dự một hội nghị về Trung Đông ở Luân Đôn vào đầu năm tới nhưng ủng hộ mục tiêu đã được định rõ của hội nghị là yểm trợ những cải cách của người Palestine trong công cuộc theo đuổi một nền hòa bình sau cái chết của Chủ Tịch Arafat.

Thủ Tướng Anh Tony Blair muốn chủ trì cuộc hội nghị này vào Tháng Hai sau khi người Palestine đã bầu ra một nhà lãnh đạo kế vị Chủ Tịch Arafat, mà mọi người hy vọng sẽ là Ông Mahmoud Abbas có khuynh hướng ôn hòa đang cố tìm cách mở lại các cuộc thương lượng thành lập một quốc gia Palestine trên lãnh thổ hiện do Israel chiếm đóng.

Israel đã rút lại sự chống đối ban đầu của mình đối với hội nghị sau khi đã được báo đảm rằng đây không phải là

một nỗ lực nhằm qua mặt "đó biểu chính trị" do Hoa Kỳ ủng hộ, theo đó người Palestine bị ràng buộc phải chấm dứt cuộc bạo động trước khi có các cuộc thảo luận về chuyển thành lập quốc gia Palestine.

"Chúng tôi từ bỏ sự chống đối sau khi nghe biết rằng thực chất của cuộc hội nghị sẽ là giúp đỡ giới lãnh đạo mới của Palestine. Israel không phải là thành phần cốt cán của hội nghị này. Chúng tôi sẽ không tham dự," đó là lời của Raan Gissin, một phát ngôn viên của Thủ Tướng Ariel Sharon.

"Nhưng chúng tôi có thể giúp ích từ bên ngoài," phát ngôn viên này nói với Hãng Tin Reuters như thế, gọi ý rằng giúp đỡ động viên có thêm tiền tài trợ cho người Palestine từ Ngân Hàng Thế Giới cũng có thể là một cách để giúp hội nghị này.

Một nữ phát ngôn viên của Thủ Tướng Blair cho hay

Kinh tế Mỹ: Giá các mặt hàng tiêu thụ cao, xăng lên quá \$45/thùng

NEW YORK - Giá các mặt hàng tiêu thụ tại Hoa Kỳ đã tăng nhẹ khoảng 0.2% trong Tháng Mười Một do giá xăng dầu và thực phẩm vào thời điểm đó đã hạ giảm được đôi chút so với Tháng Mười.

Tuy nhiên, giá dầu ngày Thứ Sáu 17 Tháng Mười Hai vừa qua lại tăng hơn \$1 mỹ kim, lên tới \$45.74/ một thùng. Như vậy, riêng trong tuần này, giá dầu đã tăng 14%, so với giá \$40.25 xu hôm Thứ Hai.

Tại Hoa Kỳ, mặc dầu mùa lạnh cho đến nay chưa mấy khác nghiệt, nhưng số đầu sưởi ấm tồn kho đã xuống tới mức khá thấp so với năm ngoái, khiến nhiều người lo sợ có thể thiếu dầu vào Mùa Đông năm nay. Yếu tố tâm lý đó là một trong những lý do khiến giá dầu trên thị trường chứng khoán tăng cao.

Trước mắt, dự đoán là nhiệt độ tuần tới sẽ xuống rất thấp, có thể còn thấp hơn đợt

lạnh cách đây ít lâu, gây thêm áp lực về giá cả đối với xăng dầu. Nhiệt độ trong các tỉnh miền Đông Bắc Hoa Kỳ sẽ xuống tới mức 6 độ F đến 12 độ F dưới mức bình thường vào cuối tuần hoặc trễ nhất là Thứ Hai sắp tới. Thêm vào đó là việc Hiệp Hội Các Quốc Gia Sản Xuất Xăng Dầu OPEC sẽ cắt giảm 1 triệu thùng mỗi ngày kể từ ngày mừng 01 Tháng Giêng; tình trạng cúp điện tại một số tiểu bang Hoa Kỳ, Nigeria, Canada, và Norway... làm sản lượng xuống thấp... tất cả đều có ảnh hưởng trên giá cả xăng dầu.

Báo Cáo Báo Lao Động phổ biến hôm Thứ Sáu đã chớm cho thấy hình bóng của cơn ma lạnh phát, qua sự kiện giá tiêu thụ tăng 0.2%. Điều này chắc chắn là một lý do cùng có lập trường tăng lãi suất của Quỹ Dự Trữ Liên Bang hầu kềm chế ảnh hưởng của lạm phát.

Tuy nhiên, so sánh với

các kế hoạch tổ chức hội nghị vẫn chưa hoàn tất cho nên hiện cũng còn quá sớm để nói về thành phần tham dự hội nghị. Nữ phát ngôn viên này nói với Thông Tấn Xã Reuters tại Brussels rằng thế giới cần phải tập trung sự chú ý vào cuộc bầu cử của người Palestine cái đã.

Bộ Trưởng Thương Mại của chính phủ Palestine, là Saeb Erekat, vào hôm Thứ Năm đã hoan nghênh sáng kiến của Ông Blair và cho biết các giới chức chấp bu của Palestine sẽ tham dự, nhưng chính xác người nào sẽ đi thì chưa thể được quyết định cho tới khi một chính phủ mới củ Palestine được lập nên sau cuộc bầu cử ngày ngày mừng 09 Tháng Giêng tới.

Người ta đợi Ông Tony Blair sẽ mở những cuộc hội đàm với Thủ Tướng Sharon và Chủ Tịch Abbas trong chuyến thăm viếng một ngày của Thủ Tướng Anh tại Trung Đông vào tuần tới. (V.P.)

Hoa Kỳ xóa hơn bốn tỉ tiền nợ cho Iraq

WASHINGTON - Hôm Thứ Sáu, Hoa Kỳ đã xóa hoàn toàn 4.1 tỉ đô la tiền nợ mà Iraq thiếu và thúc giục những nước khác, tuy không giảm nợ của quốc tế, hãy làm theo.

Cả Ngoại Trưởng Colin Powell lẫn Bộ Trưởng Ngân Khố John Snow đều hoan nghênh quyết định trên như một đóng góp quan trọng cho tương lai của Iraq và dân chúng của họ.

Snow, Powell và Bộ Trưởng Tài Chánh Adil Abdul al-Mahdi của Iraq đã ký vào thỏa thuận trong một buổi lễ tại Bộ Ngoại Giao.

Ông al-Mahdi đã cảm ơn chính phủ và người dân Hoa Kỳ, mô tả việc xóa nợ như "cuộc giải phóng Iraq lần thứ hai sau khi lật đổ Saddam Hussein."

Khi hàng lòng xi xóa tất cả nợ nần mà Iraq thiếu, Hoa Kỳ

sẽ vượt ra ngoài mức giảm nợ 80 phần trăm trong tổng số nợ 38.9 tỉ mà Cầu Lắc Bộ Paris gồm những nhà cho vay quốc tế đã đồng ý vào Tháng Mười Một.

Paris Club bao gồm những nước Âu Châu, Hoa Kỳ, Nhật Bản, Nga, Canada và Úc. Iraq nợ 80 tỉ nữa từ các chính phủ Ả Rập khác nhau, phần lớn là Ả Rập Saudi và Kuwait. Đây chính là món nợ mà hai ông Powell và Snow đề cập trong những lời nhận xét của họ.

"Tôi kêu gọi những chủ nợ khác của Iraq hãy nhanh chóng tìm cách đặt tới những thỏa thuận như thỏa thuận này để giảm bớt nợ cho Iraq," ông Snow nói.

"Thỏa thuận này chứng tỏ quyết tâm không lay chuyển của chúng ta dành cho người dân Iraq và các nỗ lực của họ để hoàn thành những cuộc cải cách và ổn định trên đất nước của họ." (n.n.)

Thủ đô Tirana (Albania) có nhiều con đường không tên

TIRANA, Albania - Tại thủ đô Tirana của Albania, người ta thường xuyên thấy cảnh du khách ngo ngoe trước các tòa nhà lạ lẫm vì bản đồ không còn ý nghĩa nữa - hàng trăm con đường ở đây không hề có tên.

Vấn đề này càng trở nên khó khăn đối với người dân địa phương. Những lá thư rất khó tới đúng địa chỉ kịp thời. Những người lái xe cứu thương cũng khó khăn khi tìm bệnh nhân, và hầu quả thì họ cũng nguy hiểm.

Vấn đề này đã tồn tại từ năm 1991, sau khi chế độ xã hội chủ nghĩa tại Albania sụp đổ. Tên cũ của các con đường đã bị bỏ nhưng chính quyền vẫn chưa tìm tên thay thế.

Người Albania khắc phục vấn đề này bằng cách thêm một số dấu hiệu cho từng tòa nhà. Ví dụ, văn phòng đại diện của BBC tại đây được chỉ dẫn là "cái tòa nhà lớn màu xanh đối diện hiệu ảnh tại phố đối diện với Tháp Sky". Tuy nhiên, chỉ dẫn này nhiều khi không có hiệu quả.

Sau nhiều năm trì hoãn, chính quyền Albania đang tìm cách giải quyết vấn đề. Hồi tháng 7 năm nay, Quốc Hội Albania đã thông qua một đạo luật mới nhằm xác định các địa chỉ và đặt tên đường phố nơi các tòa nhà mới được xây dựng.

Một nhóm các chuyên gia đã lục tìm trong lịch sử tên các nhà thơ, nhà văn, nhà khoa học và các anh hùng dân tộc để đặt cho các con đường và các công trường tại đây.

Sajmir Lacey, thuộc Cục Đăng Ký Địa Chỗ, cho biết: "Đầu tiên, phải đặt tên cho các con đường và sau đó chúng tôi phải làm cho người dân biết đến chúng. Tuy nhiên, giá sử chúng tôi có thể đặt tên cho tất cả các con phố, liệu người dân có thể nhớ được từ 2,000 đến 3,000 cái tên mới hay không?"

Các nhân viên như Lacey đang chịu áp lực rất lớn do Thủ Tướng Fatos Nano đã hứa đến tháng 2-2005 tất cả các con đường ở Albania sẽ có tên. (BBC)

NHÀ SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bầm chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhớ răng cấm

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

DANG CHO THUÊ

KHU NHÀ TUYỆT ĐẸP

Westminster Senior Apartments
62 tuổi trở lên
7632 West 21st St., Westminster

Nhà mới cất • Thảm mới & màn cửa • Có lò nấu nướng & tủ lạnh • Gần khu shopping • Bao điện nước • Có phòng sinh hoạt riêng • Túc trực bởi management.

TẶNG 2 THÁNG TIỀN THUÊ NHÀ

Lấy đơn tại: 7632 W. 21st St. Westminster, CA 92683

Mở cửa 7 ngày/tuần
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9 AM - 5 PM
Hoặc gọi: (714) 899-1878
Chúng tôi sẽ gửi application.

Equal Housing Opportunities

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TRẦN TIỀN NAM
8251 Westminister Blvd., #212, Westminister, CA 92683
714. 891-1942
REAL ESTATE

- Tranh tụng mọi vấn đề về Nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại, đuổi nhà (Eviction).
- Mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và chung cư.

BANKRUPTCY
STOP Những cú điện thoại sách nhiễu của chủ nợ.
STOP Tịch thu tài sản.
STOP Thừa kiện.

PERSONAL INJURIES
Các Loại Tai Nạn Gây Thương Tích Cá Nhân, Tai Nạn Xe Cộ, Trượt Té Trong Siêu Thị, Tiệm Ăn, Bất Cẩn Y Tế V.v...

XIN GỌI ĐẾN ĐỂ NÓI CHUYỆN TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ ĐỂ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ CỦA QUÍ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ TẬN TÂM VÀ TỐI ĐA

US Bankcard Services
www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!! BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7 Plus Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$450 Lease: \$25/mo	Nurit 8080 Purchase: \$950 Lease: \$38/mo

ABC FLOORING
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ 714-835-1538

BÁN THEO GIÁ GỐC TỪ HÃNG (Factory direct Price)

HOLIDAY SPECIAL COUNTER TOP & CABINET SALE

SOLID BAMBOO \$2.49/SF (Vật liệu) Reg. \$3.48
LAMINATE FLOOR \$2.99/SF (Vật liệu & công) Reg. \$3.99

Business: 10AM-5:30PM Monday to Saturday (Sunday open by Appointment)

1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618

LUẬT PHÁ SẴN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẺ NHẤT Từ \$295 !!

Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người một tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.



FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL
ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ
KIỀU-DIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẴN



Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức bằng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death) - Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:
Tai nạn xe cộ, bị chôn vùi, trượt ngã, đau nhức thị v.v.
với lệ phí thất bại không

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. 24TH STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

CALIFORNIA CABINETS

DECORATIVE & DESIGN KITCHEN

CAM VI VUONG Tel: (714) 901-1500 * Fax: 714-901-1544 * Cell: (714) 931-9929 Email: camvivuong@yahoo.com

GRAND OPENING 12/01/2004 Special 50% Off
cho tủ Vanity Bathroom Cherry Solid Wood

Granite 2 feet x 8 feet \$149/1 piece
Free Back Splash 6"

Special Discount cho Constructor

\$79.00	per Lineal Foot for Cherry solid wood
\$69.00	per Lineal Foot for Maple solid wood
\$59.00	per Lineal Foot for Oak solid wood

SHOW ROOM
7610 Garden Grove Blvd., Westminster, CA 92683

FREE
Estimate, Shipping & Sink
9" Deep Stainless Steel (made in USA).
Over Mount or Under Mount

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

- * 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
- * Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
- * Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

**1 LỚP ĐÀO TẠO
LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm.
Kiếm Tiền Ngay.**

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:

(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

CÁN AGENT
Xin gọi trước lấy hẹn:
ANNIE TÔN NỮ
(714) 720-8901

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampson & Brookhurst)

WWW.TAIKINGTRADING.COM
TỔNG ĐẠI LÝ BÁN SỈ VÀ LẺ

Chúng tôi nói tiếng ANH - HOA - VIỆT
OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00

Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE-RETAIL-IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638
Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679
Buy From the Direct Importer

NGƯỜI VIỆT 2

CNN's first Vietnamese voices on the air and on the record

Diễn Đàn

**Một năm: \$168, được biếu thêm 12 số
Nguyệt San Phụ Nữ Gia Đình Người Việt
và một Giai Phẩm Xuân Người Việt (*)**

**Sáu tháng: \$98
Ba tháng: \$60**

* Chỉ hiệu lực cho những phiếu mua báo trước ngày 9 tháng 2 năm 2005 (Tức Mừng Một Tết Ất Dậu)

Liên lạc:

Công Ty Phát Hành Người Việt
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
Tel: (714) 891-5173
Fax: 7148941381
Web: nguoi-viet.com

NGƯỜI VIỆT

SUNDAY NOVEMBER 28, 2004 CHỦ NHẬT 28 tháng 11 năm 2004

Hành quân vào "tam giác chết" ở nam Baghdad
Tìm thấy trên 50 tử thi ở Mosul

Chợ trái cây Annon tại Mỹ
Lên tay chương trình đối đầu tay thực phẩm tươi

Liên lạc quốc tế
Đoàn Thanh Niên Việt Nam, Liên Đoàn Thanh Niên Việt Nam, Liên Đoàn Thanh Niên Việt Nam, Liên Đoàn Thanh Niên Việt Nam

MÓN QUÀ TẶNG Ý NGHĨA

Chỉ với 46 cents / ngày

MÓN QUÀ TẶNG Ý NGHĨA

Và 10 section khác:

- Việt Nam
- Thế Giới
- Diễn Đàn
- Tư Liệu cổ
- Quán Văn
- Du Lịch
- Thiếu Nhi
- Văn Học Nghệ Thuật
- Quê Hương Qua Ống Kính
- Cổ Nhạc và Kịch Trường

Phụ Nữ Gia Đình

NGƯỜI VIỆT 1

TRẦN THỊ KERRY
người đẹp nhất năm 2004

Phụ Nữ Gia Đình
Kerry là người đẹp nhất năm 2004

**Một năm: \$168, được biếu thêm 12 số
Nguyệt San Phụ Nữ Gia Đình Người Việt
và một Giai Phẩm Xuân Người Việt (*)**

**Sáu tháng: \$98
Ba tháng: \$60**

Liên lạc:

Công Ty Phát Hành Người Việt
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
Tel: (714) 891-5173
Fax: 7148941381
Web: nguoi-viet.com

Đặt mua **Nhật Báo Người Việt** từ bất cứ nơi nào trên nước Mỹ, chỉ tốn có **46 cents** một ngày, bao gồm tất cả chi phí bưu điện, vận chuyển, đóng gói...

Chỉ với **46 cents**, thân nhân của quý vị, dù ở New York, Massachusetts, Pennsylvania... Hay ở California, Arizona, Hawaii, sẽ nhận được tờ nhật báo với phần tin tức nhanh chóng nhất, đa dạng nhất và chính xác nhất.

Nhật Báo Người Việt, tờ báo Việt Ngữ duy nhất được cấp giấy phép ưu đãi đặc biệt của **Hệ Thống Bưu Điện Hoa Kỳ**.

Xe Hơi

Tổng quát về lịch bảo trì xe

Sears

Cuộc sống thật tuyệt. Giá cả đặc biệt.™



Ước gì, được nấy



Chung vui cùng gia đình
Máy PlayStation 2
Mã số hàng trên mạng #94040
149.99

Áo len hợp thời trang
mùa đông
Áo len Apostrophe® trẻ
trung với kim cài áo
Giá thường 40.00
Giá hạ 19.99



Phủ kim loại không
gì rất hiện đại
Máy rửa chén Kenmore®
Thiết kế bốn rửa cao.
Giá thường \$379.99
Mã số hàng trên mạng #16163
Giá hạ 278.00



Người bạn êm ái
thú vị
Gối cho trẻ em bầu bạn. Giá
thường 19.99
Giá hạ 14.99 mỗi cái
Mẫu gối đại diện theo tên



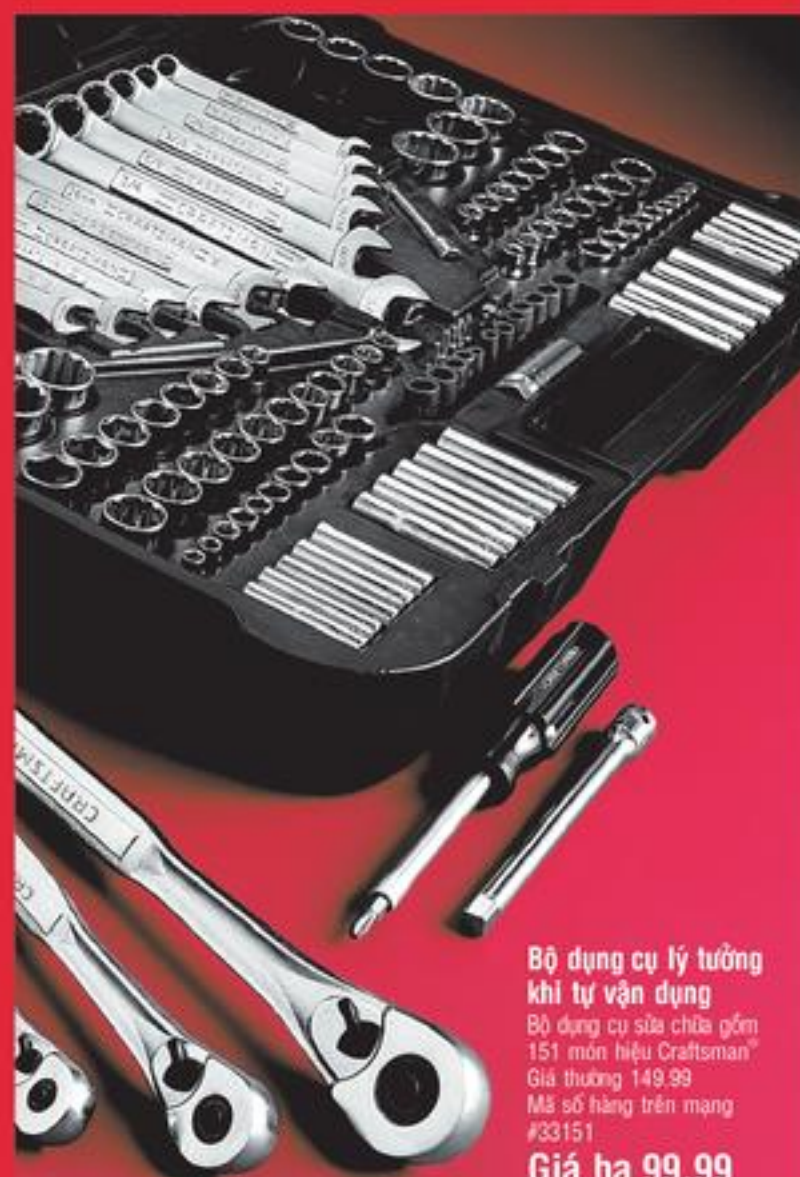
Thoải mái và bền bỉ
Giày chạy bộ nữ Nike® Attest
Giá thường 49.99
Giá hạ 34.99



Nước hoa cho các
quý ông lịch lãm
Các sản phẩm từ danh:
Drakkar Noir, Obsession For Men,
Hugo. Giá thường 35.00-39.50



Áo ấm thiết yếu cho mùa đông
Áo len Covington cho các bé trai cỡ
4-7 Giá thường 24.00
Giá hạ 11.99
Còn cỡ 8-18



Bộ dụng cụ lý tưởng
khí tự vận dụng
Bộ dụng cụ sửa chữa gồm
151 món hiệu Craftsman®
Giá thường 149.99
Mã số hàng trên mạng
#33151
Giá hạ 99.99

SHOP THE WISH WALK™

Niềm mơ ước mùa Giáng Sinh

Westminster (NH) - Hàng ngàn em được phụ huynh dẫn đi đã tới tham dự cuộc vui Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh 2004 tại khuôn viên của Tòa Thị Chính Westminster vào sáng ngày hôm qua Thứ Bảy 18 Tháng Mười Hai.

Mỗi em đã được nhận một phần quà đựng trong một túi xách nhựa gồm một số đồ chơi điện tử, búp bê và một vài thức uống đóng hộp... Dù chỉ là những thứ khá quen thuộc với các em hàng ngày nhưng trên những nét mặt thơ ngây, niềm vui đã hiện lên tràn trề. Các em sau khi lãnh quà đã lục ngay túi xách, lấy ra những thứ mà em thích nhất, mãi mãi điều khiển rồi quay nhìn cha anh đứng bên nhón nhúng nụ cười thật hồn nhiên.

Đã qua trên 10 năm, Tổ

Chức Little Saigon Foundation đứng ra làm công việc này. Mười năm trước, khi những đợt H.O. và ODP ào ạt đến Hoa Kỳ phần lớn phụ huynh các em còn rất eo hẹp tài chánh nên không thể thỏa mãn những nhu cầu sinh hoạt của các em cả về học tập cũng như giải trí của các em. Nhận ra được tình trạng này, một số đồng hương đến trước đã cùng Đài Little Saigon Radio vận động người Việt khắp nơi cùng đóng góp để mang lại cho các em được niềm vui Giáng Sinh. Nay thì hầu hết các em đều được phụ huynh chăm sóc no đủ, rất ít em thiếu thốn một nhu cầu gì trong sinh hoạt học tập cũng như giải trí nên Tổ Chức Little Saigon Foundation trong ít năm gần đây đã chia sẻ sự đóng góp trợ giúp của

các mạnh thường quân để chuyển về cho các em mô côi, gia đình neo đơn nghèo khổ ở Việt Nam. Ngoài ra như lời ông Khanh Nguyễn, một trong những người sáng lập tổ chức cho biết, thì Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh đến nay không chỉ cho các em Việt Nam mà chung cho cả các em thuộc các sắc tộc khác như Mỹ, Đại Hàn, Cam Bốt, Lào để "chúng ta tỏ được tấm lòng tri ơn với người dân và đất nước Hoa Kỳ", ông Khanh cho biết như vậy.

Chúng tôi được biết nhiều công ty cơ sở công nghệ lớn của Hoa Kỳ đã tiếp trợ cho công việc này như hãng sữa Nestlé, Western Union, Jada Toys. Phía Việt Nam, có hệ thống Lee's Sandwich, Century TV, Vinh Phát Supermarket, Rainbow Optical company Inc, C&M School Supply và nhiều doanh thương khác nữa.

Ngoài 4 ngàn phần quà phát tại chỗ, các em còn được tham gia một chương trình văn nghệ thật đặc sắc của các đoàn nghệ thuật Vũ Lạc Hồng, Vũ Triều Âm, Gia Đình Phật Tử Quảng Đức, Hướng Đạo và Đoàn Thanh Niên Cao Đài và các đoàn vũ của Mẹ Tây Cơ, Đại Hàn.

Hai mươi hai đoàn thể trong cộng đồng đã tham gia vào công việc tổ chức này để gìn giữ trật tự, vệ sinh, phát quà cho hàng ngàn em.

Quả là một sinh hoạt tốt đẹp trong mùa Chúa Cứu Thế ra đời vì Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh vừa kết hợp được nhiều tổ chức trong cộng đồng cùng làm việc lại vừa nối kết được với các dân tộc khác mà chúng ta đang cùng họ sinh tồn. (N.H.)



Hàng ngàn em nhỏ đang được phụ huynh đưa đến nhận quà trong cuộc vui Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh do Little Saigon Foundation tổ chức hàng năm.

Đồng bào Nam California biểu tình chống buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh

NGUYỄN QUỲ CHẤN, CNN

SAN DIEGO.- Qua thư mời phổ biến trên báo chí và Internet của Hiệp Hội Người Việt San Diego, ông Lê Công Nghiệp thay mặt ký tên, kêu gọi các đoàn thể tôn giáo, các

chuyện nhân chuyển công du của phái đoàn Việt Nam. Buổi nói chuyện tổ chức lúc 04 giờ chiều ngày 17 Tháng Mười Hai tại Faculty Building của trường Đại Học San Di-

ego.

Để có một số dữ kiện trước khi tham dự buổi nói chuyện, chúng tôi đã liên lạc với trường Đại Học UCSD, được

Tiếp trang B6



Hàng trăm đồng bào khắp nơi tới biểu tình tại trường Đại Học UCSD, phản đối cuộc nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh.

đoàn thể đấu tranh chính trị, các hội đoàn quân cần chánh, anh chị em sinh viên và đồng hương, tham gia cuộc biểu tình chống phái đoàn Việt Nam Cộng Sản do Đại Sứ Tôn Nữ Thị Ninh du thuyết tại UCSD, San Diego.

Được biết, bà Tôn Nữ Thị Ninh, Phó Chủ Nhiệm Ủy Ban Đối Ngoại Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam, được hai tổ chức tại San Diego là Hiệp Hội Bang Giao Thế Giới (The San Diego World Affairs Council) và Trung Tâm Mậu Dịch Thế Giới (The San Diego World Trade Center), mời nói

Ra mắt tập thơ:
"Yêu Em, Hà Nội và Những Bài Thơ Khác"
Của Hoàng Anh Tuấn

Trân trọng kính mời quý văn hữu, thân hữu và đồng hương đến tham dự buổi ra mắt tập thơ "Yêu Em, Hà Nội và Những Bài Thơ Khác" của Hoàng Anh Tuấn sẽ được tổ chức tại:

- ĐỊA ĐIỂM: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, số 14771 đường Moran, thành phố Westminster, CA 92683.
- THỜI GIAN: Ngày Chủ Nhật 26 Tháng Mười Hai 2004, lúc 3 giờ chiều.

Điện thoại liên lạc:
Nhật Báo Người Việt (714) 892-9414.
Tập Chí Văn: (408) 263-5283.
Thu Thuyền: (972) 680-2106.

TÌM HIỂU LUẬT DI TRÚ

LS DARREN NGUYỄN NGỌC CHƯƠNG, ESQ

Luật Di Trú Hoa Kỳ là loại luật phức tạp nhất, do đó, theo yêu cầu của đa số bạn đọc cần am tường và thấu hiểu về luật này, tòa soạn Nhật Báo Người Việt mới được Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú."

Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương là luật sư Việt Nam đầu tiên và duy nhất tại Orange County, California, đã được Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California chính thức công nhận là luật sư chuyên môn về Ngành Luật Di Trú Hoa Kỳ.

Hiện nay California có trên 195,000 luật sư nhưng chỉ có 135 luật sư có bằng chuyên môn về Luật Di Trú, trong số đó có Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương.

Ngoài ra Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương đã từng phục vụ lâu năm tại Sở Di Trú Hoa Kỳ (INS). Ông là một luật sư đầy kinh nghiệm và uy tín chuyên trách giải quyết và phục vụ đồng hương Việt Nam về lãnh vực di trú nhiều năm tại California và khắp các tiểu bang Hoa Kỳ.

**ĐỂ TÀI: REMOVAL OF THE CONDITION
(THẺ XANH 10 NĂM - MẪU ĐÓN I-751)**

PHẦN IV

"Người thừa hưởng" không thể nào làm đơn I-751 chung

Tiếp trang B4

TNT CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQF

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD*

ĐẠI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 17 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 3 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cưa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

Lic. #000580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHỞI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHỞI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Công ty xe đò DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California

* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.

* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG. CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

*** Thứ Sáu * Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

XE ĐÒ HOÀNG

Little Saigon - San Jose One way **\$35**

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 181

-Ơi dào, chúng nó mà làm gì được, chỉ thêm ngứa mắt tôi, chẳng tha tôi nuôi nó làm con để tôi hầu nó, lo cho nó, đây bảo nó chứ không thuê người làm.

Ngồi trong quán trà của bà Chi, trước bộ ấm cổ, và được uống trà đúng như qui cách cổ điển, Nguyễn cũng cảm thấy như đầu dây phăng phát không khí của Vũ Trung Tuy Bút của Phạm Đình Hồ. Bên cạnh quán cà phê của bà Chi là nhà xem bói của cụ Ba La, tuổi

đã tới trăm, một nhà nho nổi tiếng thời Đông Kinh Nghĩa Thục. Thế hệ đi trước họ vẫn còn sống cả. Cụ Ba La mất đã lâu mà tâm còn sáng lắm.

Nguyễn hỏi bà Chi:
-Chỉ còn pha trà cho cụ Ba La không?
-Ày mỗi sáng tôi vẫn bưng sang cho cụ, con cháu cụ có mà cụ cũng không hài lòng ai hầu hạ cụ, chỉ có tôi...
Bà Chi nói bằng giọng hãnh diện.

Món phở Bắc đánh bại món hủ tiếu Ba Tầu lui về Chợ Lớn, bây giờ chỉ còn vài quán hủ tiếu nhỏ ở vùng ngoại thành, như Gò Vấp Bà Chiếu, hay trong những xóm lao động. Để thích hợp với lối ăn của người miền Nam, bây giờ phở cũng có giò sống và rau sống, ai muốn ăn thì tự do ăn, không trộn chung vào phở. Vẫn là phở truyền thống của xứ Bắc, tái nạm gầu và gân, giò v.v...

Cà phê pha bằng túi vải cũng không còn thích hợp nữa, dùng phin pha cà phê, nóng hổi hổi. Hậu thân của những gánh cà phê ô lê (café au lait) gánh đi bán rong ở Hà

Nội thuở nào. Bây giờ ở miền Nam là những tiệm cà phê, nửa sang trọng và nửa bình dân, ai uống cũng được. Dân Bắc kỳ là dân hay lam hay làm, chất bộp và không hoang phí, nên nhiều gia đình di cư đã trở nên giàu có, họ không phải là những người Bắc kỳ di cư nghèo nữa. Một vùng Hồ Nai Biền Hoà toàn Bắc Kỳ Công giáo di cư, cũng có bát ăn bát để, rồi ông Tạ, Bà Queo, trung Chánh, xa hơn nữa thì Cái Sắn ở miền Tây, ngày nào di cư đồ người xuống đó, người dân còn khóc ròng vì là cánh đồng mênh mông, nay đã trở thành một khu trù phú. Dân đạo công giáo có ăn có để trong thanh bình, dù chiến tranh ở xung quanh, nơi này là lãnh địa đạo Hoà Hảo nên phía VC rất khó xâm nhập. Nơi này không có những bà mẹ chiến sĩ, các bà con với VC để bị lợi dụng, mà dứt khoát họ là kẻ thù giết giáo chủ Huỳnh Phở Sổ, bậc thầy tôn quý của đạo, bên cạnh đó lại có dân Cái Sắn làm phen giàu ngân cần những lời truyền thuyết đường mật của người theo thuyết chủ nghĩa Các Mác. Cả đêm nằm ở Long Xuyên không nghe tiếng súng chiến tranh. Một con kinh đảo của Thoại Ngọc Hầu xưa kia, hơn một trăm năm trước là công trình thủy lợi tiêu cho cả ruộng đất miền Tây trở nên trù phú

đến tận núi Sam núi Sập.

Nguyễn là nhà báo nên có dịp đi khắp nơi, gần như tất cả những tỉnh miền Nam từ Bến Hải xuống đến tận cùng đất Cà Mau, chàng hiểu rõ quê hương miền Nam như quê hương chàng miền Bắc. Những chuyến đi ra chiến trường và cũng có những chuyến đi khác, ngoài chiến tranh.

Thằng cu Tí của vợ chồng chàng đã được một tuổi, được cả nhà thương yêu, ông bà bố mẹ. Ngày này nó, Nguyễn không có mặt ở nhà vì làm phóng sự tình xa, khi Nguyễn về con đã ra đời, thấy nó mỉm cười trong giấc ngủ trẻ thơ, Nguyễn cảm động đến phát khóc, chàng ôm con vào lòng hứa:

-Bố mẹ sẽ lo cho con đến nơi đến chốn, con có bố mẹ, ông ngoại bà ngoại, che chở nữa. Mong cho con hay ăn chóng lớn.

Ông ngoại, cũng là ông nội vui quá sức tưởng tượng. Ông hét bà cụ đi mua cho cụ một cút rượu ngon để về uống mừng cháu.

Rồi Thu cũng có việc làm, lương tháng cao, vì làm việc với cơ quan Mỹ. Vợ chồng Nguyễn cùng cần mẹ:

-Thôi mẹ đừng bán bánh cuốn nữa, chúng con đủ sức nuôi bố mẹ đến chết, mẹ già rồi sức yếu, cho chúng con trả hiếu cho mẹ.

Còn tiếp

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

ANDRÉ LÂM

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683

(714) 379-6449 Cell phone: **(714) 925-2595**

Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v....

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chứa Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%

REFINANCE - RESIDENTIAL

INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.95%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice. * Recently Available.		

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Tel: 714-719-6004

Dương Minh Tâm

ADVANCED ACUPUNCTURE CLINIC

Y DƯỢC VIỆN NHÂN ÁI

1148 E. HOLT AVE., POMONA, CA 91767

Điện thoại: (714) 334-9961 * (909) 629-9090

Toll Free: (877) Y NHÂN ÁI

(877) 964-2624

(Trong khu Bắc Sĩ Võ Đình Hữu và Văn Phòng Địa Ốc Phillip Võ Quốc Nam)

BỊ ĐAU NHỨC? CHÚNG TÔI CHỮA DỨT!

MỘT PHƯƠNG THỨC Y THUẬT MỚI
KẾT HỢP PHƯƠNG PHÁP VẬT LÝ TRỊ LIỆU ĐÔNG Y VÀ TÂY Y
CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC, BỆNH NGOÀI DA,
NỘI NGOÀI KHOA, PHỤ KHOA, VÀ NHIỀU CHỨNG BỆNH NẠN Y

SOPHIE THỦY NGUYỄN
LAC., NCCAOM

- Board Certified by both California State and National in Acupuncture and Oriental Medicine
- Master of Science in Acupuncture and Oriental Medicine
- Bachelor's Degree in Holistic Science

NHẬN MEDI-CAL * MEDICARE * INSURANCE
* PERSONAL INJURY & WORKER'S COMP.
* NHẬN GỬI THUỐC ĐI CÁC TIỂU BANG

CHÂM CỨU ■ THUỐC BẮC ■ VẬT LÝ TRỊ LIỆU

CHUYÊN TRỊ:

- Đau nhức do tai nạn xe và nghề nghiệp
- Nhiễm độc, thần kinh căng thẳng, mất ngủ, suy nhược
- Tị ờng, ngứa ngoài da, phong độc, viêm hệ thần kinh da
- Thấp khớp, huyết áp cao, mỡ cao, tiểu đường
- Hội hấp, hụt hơi, khó thở, hen suyễn
- Đau bao tử, sinh bụng, mất ngủ, táo bón kinh niên
- Sạn thận, tiểu đêm, yếu sinh lý

ĐẶC TRỊ:

- Tê liệt, bán thân bất toại do tai biến mạch máu não
- Viêm gan, vàng da, mụn nám
- Viêm xoan mũi
- Mất ngủ, mất kéo máy, cúm
- Kinh nguyệt bất thường, hành kinh đau bụng, huyết trắng, sa tử cung, hiếm muộn, đau lưng trong lúc mang thai hoặc sau khi sinh.

"Tận Tâm Chữa Lành Bệnh"

Là Phương Châm Của Chúng Tôi

Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

KARAOKE

SUPER STORE

2036 W. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92801

Tel: 1-800-571-7978 or 714-635-5486

or order (Free Shipping) by web: www.karaoke-store.com

KARAOKE SUPER SALES

\$999.99

PROFESSIONAL SUPERB SOUND 500W COMPLETE KARAOKE SYSTEM SPECIALS

Include:

- BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99/pair)
- BMB SP-stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99/pair)
- Superb PS-22 Superbility Sound Mixing Amplifier (\$399.99)
- Professional HS/909 2X Dual Wireless Mic. (\$149)
- Máy vi tính VCD/CD/MIDI Karaoke Player (\$349)

TẶNG THÊM 10,000 BẢN NHẠC VIỆT MỸ

FREE SHIPPING

Professional BMB 800 Watt Complete Karaoke Packages Special

Include:

- BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99 / pair)
- BMB SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99 / pair)
- BMB DX-211 Professional Karaoke Mixing Amplifier (\$499)
- MARTIN ROLAND MVX-292 Professional Dual Wireless Mic. (\$249)
- MÁY VI TÍNH DVD/MP3/CDR/VCD Karaoke Multi Region (\$549)

TẶNG THÊM 10,000 BẢN NHẠC VIỆT MỸ

MÁY VI TÍNH KARAOKE

FREE SHIPPING

\$299

NEWEST MODEL 2004

TẶNG 10,000 bản nhạc Karaoke Việt & Mỹ
Thêm: 2 Microphones không dây

FREE SHIPPING

Professional Mixing Amplifier

600 Watts + Rechargeable 2 wireless Mic.

Reg. \$499.00
Save! \$399.99

BMB CS-500V

High Power 500W Professional Karaoke Speaker

NEW MODEL 2005

\$349

FREE SHIPPING

PACKAGE SALE

Professional Package Mixing Amplifier & 800 Watts Speaker System

Save! Reg. \$799.00

\$699

FREE SHIPPING * MADE IN JAPAN

PACKAGE SPECIALS

Professional Digital Key Control Karaoke Mixer + 2x Wireless Mic.

Save! Reg. \$399.00

\$299.99

* MADE IN JAPAN

Professional 2x Wireless Microphone system

Reg. \$49.00

Save! \$29.00

FREE SHIPPING

L&P PRINTING

Chuyên In

KINH - SÁCH

THỜ - ĐẶC SAN

POSTER - FLYER

INVOICE & NOTE PAD

ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy
Design Poster, Business card
Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)

business card

Đã Kiện - Đã Mẫu



Truyện dài
NGUYỄN THỊ THUY VŨ

Kỳ 26

Hai người vòng vèo qua các đường phố. Ngồi sau lưng Hân, Hoạt nói cười râm ran: - Mình ra bờ sông ngồi một lúc đi Hân, tao hơi mỏi rồi. - Muốn gì tao cũng chịu. Hân tất máy dựng xe bên bờ sông. Hai người bạn gái tìm một nơi khô ráo ngồi im lặng nhìn dòng nước lững lờ. Mắt Hoạt mênh mang ngập đầy những tia nắng sót lại trong buổi chiều tà. Không gian dường như giãn nở và bóng tối bởi xóa lem luốc hàng

dừa bên kia sông. Hai người ngồi nhắc chuyện ngày xưa khi còn học ở trường làng. - Mày còn nhớ hồi đó bọn mình thích chui vào nhà kho lên ăn trứng vịt lộn vào buổi tối không? - Hoạt hỏi. - Ăn xong rồi còn kéo nhau đến hàng chè trôi nước làm mỗi đứa hai chén nữa. - Tao nhớ nhất thấy Tư Hồi dạy nhạc ở trường mình. Thấy tập bọn mình múa bài "Nhớ nước non xứ Lào". - Hình như lúc đó mày thậm yêu thấy phải không? - Có chút chút nhưng cũng may thấy không biết. - Thấy cứ nghĩ mày còn con nít - Hân nói như rên. Hoạt ré lên cười: - Tao là con nít quý phải không? - Cho nên mày mới nức mắt đã muốn chóng rồi. Lớp mình, mày lấy chồng sớm nhất. Hân đứng lên vươn vai ngáp. Hoạt đề nghị đến quán cà phê uống chút gì đó rồi đi tiếp. Nhưng phải về trước bảy giờ tối. Lầu lầu rồi Hoạt không có dịp đi loanh quanh

thành phố vào ban đêm. Hai người đi qua những dãy phố sáng choang sấm uất, người và xe âm thanh chen lẫn hỗn tạp. Đi ngang ngã tư Hàng Xanh, Hoạt ré lên cười: - Ngã tư này tao cũng có một mối tình xe đạp. Anh ta với chiếc xe đạp cọc cạnh trật sên kinh niên mà lại đón đợi mỗi khi tao đi chợ ngang qua đây. Hân tưởng tao còn con gái. - Trong đám tụi mình mày là đứa có phúc nhờ chồng. Chưa có ai yêu thương vợ như Cự. Hoạt cười hểnh hếch chỉ vào mấy cặp tình nhân trong công viên: - Tình yêu của tui tao đến trước hôn nhân. Hoạt vượt vào lưng bạn. Hân cố tìm trong vô vọng những cái ngó ngách ngày xưa, cái không gian êm đềm thanh vắng, những góc phố, những quán cà phê nhạc, trong công viên mà Bảo và Hân đã từng ghé lại hay đi qua. Bên cạnh Bảo, Hân đã quên cả vũ trụ vì những cái hôn nồng cháy thuở ban đầu. Họ quay về nhà trước bảy giờ. Cự đón hai người ở cổng nhà. Anh đưa tay ra quàng qua vai vợ: - Em đi chơi chắc vui lắm? Hoạt bước nhanh vào nhà lật lật đi vào toilet, trong khi Hân nói chuyện với Cự. Hân

hơi ngạc nhiên khi vào đến nhà Hoạt không còn lưu lo như sáo nữa. - Hoạt có nói gì với Hân không? Giọng Cự chứa đựng cái gì không bình thường. Trong bóng tranh tối tranh sáng Hân không nhìn rõ mắt Cự, chỉ nghe những tiếng nói rời rạc ầm ừ và đứt quãng của anh ta: - Kết quả xét nghiệm, lượng tế bào ung thư đã tăng nhanh. Không còn hy vọng gì nữa. Hân lạnh toát người sau câu nói của Cự: - Sao anh biết? - Tôi lúc được kết quả của kỳ tái khám lần này của Hoạt trong túi xách tay. Hoạt trở ra cười nói với Hân: - Mày ở lại đây với tao đêm nay nữa đi Hân. Sẽ không có lần đi dạo đầy lý thú nữa đâu. Cự ngó Hân: - Chỉ ở lại chơi với nhà tôi đêm nay, ngày mai hẳn về. Hân không do dự, nàng nhận lời yêu cầu của Cự không một chút miễn cưỡng. Đêm hôm đó, Hoạt qua phòng Hân nằm bên cạnh nàng. Im lặng một lúc, Hoạt thì thầm:

Còn tiếp

AN WINDOW

Lic. # B.722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.



GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

LORDS INSURANCE AGENCY

OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic. #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City,
CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI

Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh. Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Du Khách Nào Tới Vùng Orange County Cũng Đều Ghé Lại NHÀ SÁCH

VĂN KHOA

9200 Bolsa Ave., Ste. # 123, Westminster, CA 92683

(Trong khu Phước Lộc Thọ) **Tel: (714) 892-0801**

Sách Mới Về Mỗi Tuần.

Đầy Đủ Sách Báo và CD's, DVD's, Tự Điển

Sách Học Anh Văn có Bằng, Videos, Băng Đọc Truyện, Postcards
Số điện thoại miễn phí: 866-869-6384

SÁCH MỚI VỀ MÙA THU 2004:

Nhất Linh, *Người Nghệ Sĩ, Người Chiến Sĩ* (326 p., photos) Nhiều tác giả \$30.00
Trần Chiến Bội Mập (304 p.) về Biệt Kích thả dù ra Bắc, Nha Kỹ Thuật/TTM \$15.00
Tìm Về Nguồn Gốc Văn Minh VN (627 p.) biên khảo giá trị, Cung D. Thanh \$25.00
Tư Học Computer (2DVD ea.) bộ 1 Tổng Quát, bộ 2 Internet, bộ 3 email \$ 12.00 ea.
Thập Tự (140 p.) tập thơ mới nhất của nhà thơ nổi tiếng Tô Thùy Yên, \$12.00
Hạnh Phúc, *Mong và Thực* (259 p.) sách mới nhất của Thích Nhất Hạnh \$16.00
Hồi ức Từ Cái Tạo (742 p.) của Nguyễn Đại Tá Nguyễn Huy Hùng \$20.00
Bùa Yêu (2CD) băng đọc truyện mới của Ng. N. Ngạn, đọc với Hồng Đào 11.00
Trở Về Sông Núi 3 (542 p.) được nhiều người chờ đợi của Phạm Văn Liễu \$25.00
Số Đỏ (2DVD) phim truyện Bắc dựa theo tiểu thuyết của Vũ Trọng Phụng \$8.00
Truyện Lục Vân Tiên & Chú Năm (583 p.) Ng. D. Chiêu, Ng. Bá Triệu chủ biên \$30.00
Những Sự Thật Chiến Tranh VN 54-75 (497 p.) Trung Tướng Nguyễn Văn Toàn \$20.00

Ở Xa Mua Sách: Xin gửi chỉ phiếu để cho Văn Khoa, giá tiền bằng giá liệt kê, miễn cước phí nếu ở Hoa Kỳ.



NGUYỄN NGỌC NGẠN
NHÌN QUANH MỘT MÌNH

"BRACES - ORTHODONTICS" BÁC SĨ CHUYÊN KHOA VỀ CHỈNH NHA THẨM MỸ ALLAN D. NGUYEN, DDS., MS

- Board Eligible - Practice Limited to Orthodontics.
- Tốt nghiệp Nha Khoa tại UCLA. Tốt nghiệp Chuyên Khoa tại University of Louisville, Kentucky
- Hội viên Viện Hàn Lâm Chỉnh Nha Hoa Kỳ

Phục vụ quý đồng hương vùng Pomona, San Bernardino, San Gabriel và vùng phụ cận.

650 S. First Ave., Covina, CA 91723

(626) 915-7177

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM

Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9AM - 5PM

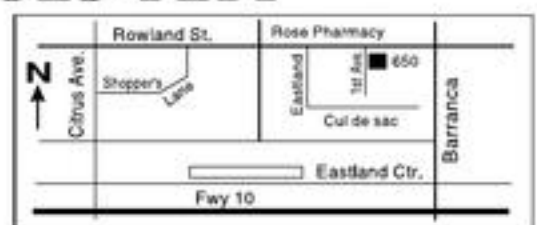
Thứ Ba: Đóng cửa

* Chuyên chỉnh nha cho người lớn và trẻ em:

- Răng mọc lệch lạc
- Hàm hô hoặc móm
- Răng mọc sai khớp

* Dùng máy điện toán để giải thích & chẩn đoán kết quả.

Xin gọi lấy hẹn & tham khảo miễn phí



* Với sự nhẹ nhàng, kinh nghiệm, tận tâm & kỹ lưỡng, Bác sĩ Allan sẽ giúp bạn có một nụ cười duyên dáng, xinh đẹp & hoàn hảo.

- Nhận Medical & Bảo hiểm
- Có chương trình trả góp không tiền lãi

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708

(714) 963-1700

(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park) - Web: www.nhucorp.com

Có đầu bếp Đặc Biệt cho Đám Cưới - Đám Hôn từ 5 tới 15 bàn

NHẬN ĐẶT: GÀ NHỒI
xin đặt trước 1 ngày

ĐẶC BIỆT Gỏi Ốc Nhảy

CÁ ĐÚT LÒ, HẢI SẢN CƠM CHÁY: NGON ĐỘC ĐÁO

BEER & WINE BAR RƯỢU



MỘT PHẦN \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO:
CÁ SẤU - BỔ CẦU
CHIM CÚT
HEO RỪNG - DẾ v.v...
- Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa
- Dê tiềm thuốc Bắc
- Lươn xào lăn
- Nghêu hầm xúc bánh tráng.v.v.

CÁ NƯỚNG DA ĐÓN \$19.95

Mở cửa 7 ngày:
Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

TẶNG CƯỜNG BÒ 7 MÓN

- ☞ Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
- ☞ Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
- ☞ Gỏi Cá
- ☞ Gỏi Cuốn Cá
- ☞ Chả Giò Cá
- ☞ Cá Mỡ Chải
- ☞ Cá Lá Lốt
- ☞ Cá Nướng Vỉ
- ☞ Cháo Cá

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác:
Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...



NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM
7PM tới Giờ Đóng Cửa
Với các ca sĩ: Thu Thủy, Thi Nga, Phương Khanh, Hoàng Vũ, Thu Thảo

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

ĐỀ TÀI: REMOVAL OF THE CONDITION (THẺ XANH 10 NĂM - MẪU ĐƠN I-751)

Tiếp trang B1

với "người bảo lãnh" nếu hôn nhân đã bị hủy bỏ, "người bảo lãnh" đã qua đời, hoặc "người bảo lãnh" không chịu hợp tác (tức là không chịu ký chung đơn I-751 hoặc không chịu đi phỏng vấn chung với "người thừa hưởng"). Nếu hai người đã ly thân, hai người vẫn có thể làm đơn I-751 chung với nhau và hồ sơ vẫn có thể được chấp thuận. Vì lý thân không có nghĩa là hôn thú đã bị tòa hủy bỏ.

Trong trường hợp "người thừa hưởng" không thể nào làm đơn I-751 chung với "người bảo lãnh," "người thừa hưởng" có thể tự mình làm đơn I-751 và xin miễn sự đòi hỏi phải làm chung với "người bảo lãnh." Sự yêu cầu xin miễn có thể dựa vào một trong ba điều luật miễn trừ:

Ba điều luật miễn trừ là:

1- "Người thừa hưởng" sẽ bị extreme hardship (tức là gian khổ cùng cực) nếu bị trục xuất.

2- "Người thừa hưởng" thật tình đi vào hôn nhân, và hôn nhân đã bị hủy bỏ.

3- "Người thừa hưởng" đi vào hôn nhân chân thật, và trong thời gian hôn nhân, "người thừa hưởng" hoặc con của "người thừa hưởng" bị bạo hành bởi "người bảo lãnh."

Điều luật miễn trừ thứ nhất - vì gian khổ cùng cực:

Sở Di Trú chỉ được xem xét sự gian khổ cùng cực có thể xảy ra nếu "người thừa hưởng" không được phép ở lại Hoa Kỳ. Sự gian khổ cùng cực này có thể xảy ra cho "người thừa hưởng," con của "người thừa hưởng" hoặc người phối ngẫu sau này của "người thừa hưởng." Sở Di Trú chỉ được xem xét những trường hợp gian khổ cùng cực sau khi "người thừa hưởng" được sự thương trú. Sự chia cách gia đình hoặc khó khăn tài chính mà thôi không đủ để chứng minh sự gian khổ cùng cực để được miễn. Vì với bất cứ trường hợp trục xuất nào xảy ra cho bất cứ người nào, đều bị phần nào sự khó nhọc khổ cực, và sự khó nhọc khổ cực đó không đủ để xin miễn nộp đơn I-751 chung với "người bảo lãnh." "Người thừa hưởng" phải chứng minh rằng sự khó nhọc khổ cực của mình đặc biệt hơn những trường hợp khác.

Điều luật miễn trừ thứ nhì - thật tình đi vào hôn nhân và hôn nhân đã được bãi bỏ: Trước khi Đạo Luật Di Trú năm 1990 ban hành, điều luật miễn trừ có sự đòi hỏi ly dị phải có lý do chính đáng và "người thừa hưởng" phải là người đưa đơn ly dị. Nhưng sau khi Đạo Luật Di Trú năm 1990 ban hành, những điều kiện đó được loại trừ. "Người thừa hưởng" hoặc "người bảo lãnh" đưa đơn ly dị đều không có ảnh hưởng xấu cho hồ sơ xin miễn trừ. Người thừa hưởng phải chứng minh họ đi vào cuộc hôn nhân với ý định

chân thành. Sở Di Trú sẽ nhìn vào sự cam kết của hai người bằng cách xem xét các tài liệu, xem xét những bằng chứng về tài chính khi hai người còn sống chung với nhau, thời gian hai người chung sống sau khi lập hôn thú và thời gian sau khi hồ sơ thẻ xanh 2 năm được chấp thuận, và bao lâu sau họ mới ly dị hoặc ly thân; hoặc với bất cứ bằng chứng nào khác. "Người thừa hưởng" phải chứng minh họ đã ly dị hoặc hôn thú đã bị tòa hủy bỏ.

Điều luật miễn trừ thứ ba - sự bạo hành của "người bảo lãnh":

"Người thừa hưởng" phải chứng minh rằng hôn nhân là chân thật và "người thừa hưởng" hoặc con của họ bị "người bảo lãnh" bạo hành. Điều luật này không có sự đòi hỏi là hai vợ chồng đã ly dị. Sở Di Trú đã minh định rằng sự miễn trừ này dành cho những nạn nhân của "người bảo lãnh" của bất cứ sự hăm dọa nào có tính cách hành hung. Những sự bạo hành về tâm thần hoặc lạm dụng tình dục, hăm hiếp, bị áp bức làm việc mãi dâm sẽ được coi là bạo hành. Sở Di Trú sẽ chấp nhận bất cứ bằng chứng nào có thể chứng minh sự bạo hành đó. Những chứng minh đó bao gồm có bản báo cáo của bác sĩ hoặc người chuyên môn về tâm thần.

Nếu quý vị bị rơi vào những tình cảnh như tôi đã trình bày trên, quý vị nên liên lạc với một luật sư chuyên nghiệp về di trú, để vị luật sư đó thấu hiểu hết những uốn khúc, những khúc mắc của luật miễn trừ, hầu giúp quý vị thu thập đầy đủ tài liệu, bằng chứng cụ thể cần thiết, để giúp quý vị hội đủ điều kiện xin miễn làm đơn I-751 chung với "người bảo lãnh" và xin thẻ xanh 10 năm.

BẢN TIN CHIẾU KHẨN

Theo sự yêu cầu của quý bạn đọc, sau đây là bản thông tin chiếu khẩn cho tháng 1 năm 2005.

ƯU TIỀN 1 - priority date là ngày 22 tháng 12 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho những người con trên 21 tuổi chưa có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIỀN 2A - priority date là ngày 15 tháng 8 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho Vợ, Chồng, hoặc Con độc thân dưới 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIỀN 2B - priority date là ngày 1 tháng 8 năm 1995, tức là Ưu Tiên được dành cho Con độc thân trên 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIỀN 3 - priority date là ngày 22 tháng 12 năm 1997, tức là Ưu Tiên được dành cho Con đã có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIỀN 4 - priority date là ngày 22 tháng 11 năm 1992, tức là Ưu Tiên được dành cho Anh, Chị hoặc Em của công dân Hoa Kỳ.

GHI CHÚ:

Để am tường về việc nhập cảnh Hoa Kỳ đầy phức tạp, mời quý vị đón đọc mỗi tuần

Thống kê Mỹ:

Trong cộng đồng Mỹ gốc Á, thành công nhất là cộng đồng gốc Ấn Độ

* Cộng đồng gốc Việt chỉ hơn Lào và Căm Bốt

LTS.- Đây là bài báo dựa vào bản phúc trình mới nhất "We The People: Asian in The United States" đăng tải trên Nhật Báo Los Angeles Times. Vũ Huy Thục tóm gọn và chuyển thành Việt ngữ.

Những người Mỹ gốc Ấn Độ đã xuất hiện trên bảng thống kê Hoa Kỳ như một cộng đồng thành công nhất trong số những cộng đồng thiểu số gốc Á Châu, kể cả lợi tức, học vấn, trình độ nghề nghiệp và khả năng Anh ngữ, dù rằng đa số người trong cộng đồng Mỹ gốc Ấn là những người sinh ở ngoại quốc (không phải ở Mỹ).

Đây là một khám phá bất ngờ nhất, vì ít có người để ý đến cộng đồng Ấn Độ trên những bản tin hàng ngày. Sự thành công của những người Mỹ gốc Ấn là một hình ảnh tương phản với những cộng đồng hiện còn đang phấn đấu để vượt qua những khó khăn, chẳng hạn như người Mỹ gốc Căm Bốt, gốc Lào và gốc Hmong. Ba nhóm thiểu số sau này được mô tả là những nhóm công dân vẫn còn phải tiếp tục sống với mức nghèo khổ đáng kể, trình độ nghề nghiệp thấp và khả năng Anh ngữ rất giới hạn kể từ khi họ thoát khỏi cuộc chiến và những hỗn loạn chính trị tại quê hương cũ của họ.

Bản phúc trình "We The People: Asian In The United States" (Chúng tôi, người Á Châu Tại Hiệp Chúng Quốc) đã dựa trên những dữ kiện tìm thấy trong thống kê dân số năm 2000 và tính chất đa dạng mang tính kinh tế xã hội trong số 10 triệu người Mỹ gốc Á mà một phần ba số này sinh sống tại tiểu bang California, một tiểu bang có dân số cao nhất liên bang.

Người Mỹ gốc Á đã gia tăng từ 6.9 triệu người hay 2.8% dân số Hoa Kỳ trong năm 1990 lên tới 10.2 triệu người hay 3.6% dân số Hoa Kỳ vào năm 2000. Kể cả số người Mỹ gốc Á pha trộn sắc tộc khác, lần đầu tiên thống kê dân số cho thấy nhân số cộng đồng Mỹ gốc Á lên tới 11.9 triệu người hay 4.2% dân

mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú" và mục "Giải Đáp Thắc Mắc" trên Nhật Báo Người Việt phát hành mỗi ngày Chủ Nhật ở trang Địa Phương, do Luật Sư Di Trú Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách.

MỌI THẮC MẮC XIN LIÊN LẠC: Luật Sư DARREN NGUYỄN NGOC CHƯƠNG hoặc Luật Sư LƯU TRONG CẨM THƯƠNG của Tổ Hợp Luật Sư NGUYỄN & LƯU, LLP Địa chỉ: 120 S. Harbor Blvd. Suite F Santa Ana, CA 92704. Điện thoại: (714) 418-2080.

số Hoa Kỳ.

Kimiko Kelley, một phân tích viên làm việc cho Tổ Chức APALC, tức Trung Tâm Pháp Luật Mỹ Gốc Á ở thành phố Los Angeles, nhận xét: "Cộng đồng Mỹ gốc Á là một cộng đồng rất tương phản. Cộng đồng này thường được nhìn như là một cộng đồng thiểu số kiểu mẫu không bị ngăn trở bởi học vấn và trình độ Anh ngữ. Nhưng nếu có cái nhìn vào gần hơn, sát hơn chúng ta sẽ tìm ra một láng kính khác: Đây là một cộng đồng gồm từ những người giàu có nhất cho đến những người nghèo nhất".

Cộng đồng Mỹ gốc Việt Nam chỉ hơn được Lào và Căm Bốt...

Vấn theo lời Kimiko Kelly, sự đa dạng của cộng đồng, chính yếu là nằm trong các cộng đồng người Trung Hoa, Nhật Bản, Phi Luật Tân cho đến khi có cuộc cải tổ nhập cư vào năm 1965 trở thành định chế, đã làm gia tăng những thử thách đối với các tổ chức dịch vụ chuyên phục vụ các cộng đồng thiểu số này, chẳng hạn như Trung Tâm Luật Pháp Mỹ Gốc Á mà Kelly đang làm việc. Những thống dịch viên tại bệnh viện và tòa án là những nhu cầu khẩn thiết cho các cộng đồng vừa kể.

Hơn nữa, hình ảnh tương phản trong các cộng đồng người Mỹ gốc Á đã được phân theo chi tiết trong 11 nhóm Mỹ gốc Á: Tuổi, tình trạng hôn phối, quốc tịch, ngôn ngữ, giáo dục, lợi tức, mức độ nghèo khổ, nghề nghiệp, sở hữu tài sản.

Lợi tức trung bình của một gia đình từ 70,849 đô la đối với Nhật Bản và từ 70,708 đô la đối với gia đình người Mỹ gốc Ấn cho tới khoảng một nửa con số nói trên đối với người Hmong hay Căm Bốt. Dân ông Mỹ gốc Ấn làm việc toàn thời gian được lãnh số lương cao nhất vào khoảng 51,900 đô la gấp đôi so với dân ông Hmong. Khoảng 64% người Mỹ gốc Ấn có bằng cử nhân hay cao học và tỷ lệ này được coi là cao nhất so với các sắc dân thiểu số khác, chẳng hạn như Mỹ gốc Lào chỉ có 7.7%, Mỹ gốc Hmong chỉ có 7.5%, Mỹ gốc Việt Nam chỉ có 19.4%, Mỹ gốc Nam Hàn 43.8%, Mỹ gốc Nhật 41.9%, Mỹ gốc Phi Luật Tân 43.8%, Mỹ gốc Trung Hoa 48.1%.

Max Niedzwiecki, giám đốc điều hành Trung Tâm Hoạt Động Tài Nguyên Đông Nam Á tại Hoa Thịnh Đốn, nói rằng số di cư có sự khác biệt và tương phản vì sự khác nhau về nguồn gốc nhập cư. Phấn đông những người Mỹ gốc Đông Nam Á đến đất nước này với tư cách là những người tị nạn với trình độ học vấn yếu và những kỹ dục gồm những kinh nghiệm đau khổ từ cuộc chiến Việt Nam và chính sách diệt chủng của Khmer Đỏ tại Căm Bốt.

Văn Phòng TỬ VI NHÂN QUANG

8981 Montrose Avenue, Westminster, CA 92683. Phone: (714) 892-9994. - Web: tuvinhanquang.com Chuyên Khoa xem về: Tử Vi, Tướng Pháp và Địa Lý Phong Thủy.

* Nghiệm xét con người và cuộc đời theo nguyên lý: Thiên Nhơn tương dữ, Thiên Nhơn tương hợp và Thiên Nhơn tương đồng.

* Áp dụng những định luật và nguyên tắc căn bản của Môn học Dịch Lý và Khoa Tướng Pháp, để dẫn chứng rõ ràng về số mệnh con người.

Ngày giờ làm việc: 7 ngày trong tuần.

Từ 09 giờ AM đến 06 giờ PM.

Xin vui lòng lấy hẹn trước và đúng hẹn.

Sách mới phát hành: "TỬ VI LÝ SỐ DÂN GIẢI" (Trọn Bộ 2 Quyển) tháng 12/2004.

Đây là Bộ Sách được biên khảo công phu để lưu truyền cho hậu thế. Một kinh nghiệm hành nghề 18 năm và học hỏi nghiên cứu 40 năm.

* An phả 1 Bộ (2 quyển): 60 Mỹ Kim, cộng thêm 10 Mỹ Kim tiền cước phí trong nước Mỹ. Một quyển 30 Mỹ Kim, cộng thêm 5 Mỹ Kim tiền cước phí.

Ngược lại nhiều người Mỹ gốc Ấn đến Hoa Kỳ từ một đất nước bình yên và được trang bị một số vốn Anh ngữ vững vàng để có thể theo đuổi việc học cao hơn hay nắm được những cơ hội kinh doanh tốt. Trong khoảng giữa những năm 1990 và năm 2000, dân số Mỹ gốc Ấn Độ gia tăng lên tới 1.6 triệu người và hiện được xếp vào nhóm thiểu số Mỹ gốc Á đông vào hàng thứ ba tại Hoa Kỳ, sau Trung Hoa và Phi Luật Tân.

Một vài điển hình

Chúng ta hãy đan cử một vài điển hình. Vankatesh Koka, một nhà đầu tư địa ốc 36 tuổi tại Artesia. Vốn là con trai của một kỹ sư, Koka bỏ lại cuộc sống tiện nghi gồm cả kẻ hầu người hạ tại Miền Nam Ấn Độ để sang du học lấy bằng cao học tại trường Đại Học Ohio. Với nếp sống của một gia đình hơn mức trung lưu tại Ấn Độ, Koka đã được học tiếng Anh từ thời thơ ấu khiến anh ta rất thông thạo Anh ngữ dù rằng hàng ngày Koka luôn luôn dùng thổ ngữ Telegu để nói chuyện trong gia đình. Koka cho biết anh đến Mỹ vào năm 1986 sau khi một người bạn đang học ở đây mô tả đời sống Mỹ với những xa lộ thênh thang, đời sống thoải mái và kiếm được tiền.

Koka làm việc cho một ngân hàng và lỗ khoảng 1.5 triệu mỹ kim trong công việc kinh doanh địa ốc và phải khai phá sản vào giữa thập niên 1990. Kể từ đó, Koka quay trở lại công việc quản lý những khoản đầu tư của gia đình và đã làm gia tăng trị giá các khoản đầu tư này từ 3 triệu mỹ kim lên đến 15 triệu. Năm nay, gia đình Koka xây dựng khu thương mại lấy tên là Làng Nhỏ Ấn Độ trên đường Pioneer ở Artesia. Koka tuyên bố: "Bản sẽ không học được bài học nào cả từ phi bại đến Hoa Kỳ. Tại Ấn Độ bạn có thể sống nếp sống an nhàn, có người hầu hạ, nhưng tiền đó là của cha mẹ bạn. Ở Mỹ này, bạn sẽ học được nếp sống tự lập, biết thế nào là lỗ lã và làm thế nào sinh lời".

Vinay Lal, một phụ tá giáo sư về sử học tại trường Đại Học UCLA, giảng dạy về lịch sử cộng đồng Ấn Độ, cho biết rằng người Mỹ gốc Ấn đã đóng góp mạnh mẽ nhất vào

kỹ nghệ y tế và kỹ thuật cao tại Hoa Kỳ. Theo lời ông, hơn phân nửa số người Mỹ gốc Ấn tốt nghiệp Viện Kỹ Thuật Ấn Độ đã nhập cư Hoa Kỳ, hiện tại con số tính ra là khoảng 25,000 người, và khoảng 20% số chuyên viên làm việc ở Silicon Valley là người gốc Ấn. Tuy nhiên, Lal cũng tin rằng Cơ Quan Thống Kê Hoa Kỳ đã không thống kê một cách đầy đủ về số người Mỹ gốc Ấn có lợi thức thấp. Một cuộc nghiên cứu khác đã cho thấy một tỷ lệ cao số người gốc Ấn giàu và nghèo trong cộng đồng.

Bản phúc trình mới cho biết các cộng đồng người Mỹ gốc Đông Nam Á phải tranh đấu của một kỹ sư, Koka bỏ lại cuộc sống tiện nghi gồm cả kẻ hầu người hạ tại Miền Nam Ấn Độ để sang du học lấy bằng cao học tại trường Đại Học Ohio. Với nếp sống của một gia đình hơn mức trung lưu tại Ấn Độ, Koka đã được học tiếng Anh từ thời thơ ấu khiến anh ta rất thông thạo Anh ngữ dù rằng hàng ngày Koka luôn luôn dùng thổ ngữ Telegu để nói chuyện trong gia đình. Koka cho biết anh đến Mỹ vào năm 1986 sau khi một người bạn đang học ở đây mô tả đời sống Mỹ với những xa lộ thênh thang, đời sống thoải mái và kiếm được tiền.

Pang Houa Moua, một nữ quản trị viên Chương Trình Phát Triển Quốc Gia Cho Người Hmong tại Hoa Thịnh Đốn, cho biết rằng xã hội truyền thống của người Hmong là nông nghiệp và sống biệt lập, không điện, không nước sạch. Chữ viết của người Hmong không được phát triển mãi cho đến thập niên 1950 và việc giáo dục phổ thông cũng rất giới hạn. Cô Pang nói rằng ngày chính cha mẹ cô cũng còn không biết là trái đất tròn cho đến khi họ trở thành những thiếu niên và thiếu nữ vị thành niên. Pang nhấn mạnh: "Khi người ta ném dân số này vào một quốc gia đã có những tiến bộ kỹ thuật lớn, những con người ấy sẽ bơ ngỡ và lúng túng. Hiện nay, người Hmong hiện đang phải phấn đấu để vượt qua những khó khăn này".

Khoảng trống giữa hai thế hệ

Những chuyên viên xã hội cho biết rằng họ tìm ra sự cách biệt giữa thế hệ tị nạn lớn tuổi và con cái họ, lớp người hội nhập và thành công hơn ở đây, thí dụ như chàng thiếu niên 17 tuổi Prumsodum Ok người Mỹ gốc Căm Bốt, một nhà làm phim

Tiếp trang B7

GOLDEN CONSTRUCTION CONSULTING, CO.



14560 Magnolia Street, Suite 104 - Westminster, CA 92683

Tel: 714-890-6321 Fax: 714-890-6320 Toll Free: 888-XAY-DUNG

www.goldenconstructionco.com

- Chuyên luyện thi các loại bằng A, B, C của các nhà thầu khoán thuộc ngành Xây Dựng tại Tiểu Bang California.
- Ngôi trường được thiết kế rộng lớn và khang trang vào bậc nhất ngay tại Little Saigon với **hệ thống Computer được cập nhật tối tân** để Học Viên dễ hiểu và thích ứng với chương trình trường thi **Constructor's license** của Tiểu Bang California.
- Bài vở được biên soạn và chuyển dịch công phu với những **Chuyên Viên Thượng Thặng** đầy Kinh Nghiệm trong ngành Kiến Trúc.
- Học Viên được **hướng dẫn** ra **Công Trường** để Tu Bồi thêm Kiến Thức và Kinh Nghiệm của Nghề Nghiệp.
- Có **Giáo Sư Mỹ** giảng dạy mỗi tuần.

BẰNG THẦU KHOẢN SẼ THAY ĐỔI ĐỜI SỐNG CỦA BẠN

*Hãy ghi danh ngay bây giờ để hưởng được những **Đặc Quyền Ưu Tiên***

714-890-6321 714-206-2471

888-Xây Dựng

www.goldenconstructionco.com

LÀM SAO TRẢ DỨT NỢ CREDIT CARDS?

BẠN QUÁ LO ẦU VÌ:

- Trả hoài không dứt nợ credit cards
- Trả tiền lãi quá cao
- Muốn khai bankruptcy nhưng sợ mất nhà, mất xe

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ

- Giảm số nợ khoảng 40% - 50%
- Giảm tiền lãi
- Khôi lo mất nhà mất xe
- Bảo đảm payment hàng tháng thấp hơn hiện tại
- Mỗi tháng chỉ làm một payment

EEF đã giúp hàng ngàn gia đình được yên vui trở lại.



Nợ của bạn đáng đến đâu!
Gọi EEF bắt đầu hết lo



EAST BAY FINANCIAL MANAGEMENT, INC

Xin gọi: Tiến sĩ **TRẦN THÀNH ĐỨC, LL.B, JD**

Tel: **(510) 835-2243**

Toll Free: **1-800-378-1805**

77 - 8th Street, #203, Oakland, CA 94607

THÀNH TÍN
TÂN TÂM - KIN ĐÀO

Bác Sĩ PHẠM VĂN HOÀNG, M.D.

9600 Bolsa Ave., # F, Westminster, CA 92683

Y KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & CHĂM CỨU

Y Sĩ Điều Trị tại Bệnh Viện Fountain Valley

CHÍCH NGỪA NHẬP HỌC, HỢP TÁC VỚI CHƯƠNG TRÌNH WIC

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM

Thứ Bảy: 9 AM - 2 PM

(714) 531-8711 / 531-3571

Nhận MEDICAL và BẢO HIỂM

BEACON POINT Surgery Medical Center

SPECIAL PRICE
Trả Góp
Dễ Dàng

Trung Tâm Toàn Khoa Giải Phẫu Thẩm Mỹ & Bệnh Lý
Với sự cộng tác thường trực của nhiều Bác sĩ chuyên khoa thẩm mỹ danh tiếng,
lâu năm kinh nghiệm của BEVERLY HILLS & NEWPORT & ORANGE COUNTY

▪ Sửa & nâng ngực (với túi nước biển) **\$3,299**
đẹp tự nhiên, an toàn

▪ Nâng ngực từ dưới rún, đẹp tự nhiên (Giá đặc biệt)
không lưu sẹo trên ngực

- Hút mỡ toàn thân hay từng phần, an toàn (Liposuction)
- Căng da mặt, trán, cổ (Face lift, forehead lift, neck lift)
- Căng da bụng với phương pháp mới, an toàn, đẹp tự nhiên (Tummy tuck)
- Sửa chữa, làm đẹp và thu hẹp âm đạo như ý muốn (để gia tăng hạnh phúc gia đình)
- Vá lại màng trinh như thời còn con gái.
- Cột buồng trứng, ống dẫn tinh để ngừa thai.
- Nối lại buồng trứng, ống dẫn tinh để sinh con trở lại (kết quả 95%)

• Nhận hoàn chỉnh lại
những ca giải phẫu không như ý.

Nhận Bảo Hiểm cho các giải phẫu bệnh lý:

Xoai ruột, xoai bao tử, sạn thận, mổ hời tay, sa ruột (Hernia)

- Có xe đưa rước và chỗ ở cho khách phương xa.
- Có Bác sĩ gây mê thường trực, bảo đảm an toàn tối đa. Ra về cùng ngày.

**Tin vui cho quý ông: Vô Bì để
tăng cường 200% công lực, Gia tăng
và bảo vệ hạnh phúc gia đình.**

Với sự cộng tác đặc biệt của cô
Thái Lê, 25 năm kinh nghiệm
trong ngành thẩm mỹ, sẽ tận
tình hướng dẫn mọi nhu cầu về
sắc đẹp cho quý khách.

408 S. Beach Blvd # 202
Anaheim, CA 92804

(Khoảng giữa đường Orange và Lincoln ave)

714. 952-2000 (Office)

714. 493-9873 (Cell Tel)

1.866.952-2001 (Toll Free)

Gọi về Việt Nam 28¢ 1 phút

(Kể cả phone nhà và phone cầm tay)

24 giờ/ ngày

7 ngày / tuần

Gọi trực tiếp, không cần số mật mã,
gọi thẳng từ phone nhà của quý vị.

1-800-818-9000

www.netincusa.com

CÓ NHẬN ĐẠI LÝ GHI DANH CHO KHÁCH HÀNG

THÔNG BÁO !! THÔNG BÁO !!

TRUNG TÂM BÁN ĐÀN DƯƠNG CẦM "ĐẸP TIỆM"

300 CHIẾC DƯƠNG CẦM CUỐI CÙNG !!

CHỈ CÒN VỐN VẸN BẤY NHIỀU !!

BÁN HẾT KHÔNG GIỮ CHIẾC NÀO !!

ĐÀN MỚI VÀ CŨ: Kawai,
Yamaha, Petrof, Samick,
Schmer, Knabe, Weinbach,
Steinway, Kohler và nhiều hiệu khác

SPINETS • CONSOLES
UPRIGHTS • BABY GRANDS
GRANDS • DIGITAL PIANOS
DIGITAL GRANDS • PLAYER GRANDS



PIANO DISTRIBUTION CENTER

14849 Firestone Blvd. La Mirada

Toll free **888-83-PIANO** (74266)

EXIT AT VALLEY VIEW or ARTESIA ONLY!

(North of Nabisco Factory, I-5 fwy (northbound service road)
between Artesia and Valley View)



BÁN SẠCH TIỆM ! BÁN SẠCH TIỆM !



Muốn có những
bữa ăn trưa, ăn tối ngon miệng



Muốn có một tiệc cưới sang trọng
tại Trung tâm Little Saigon

Xin Mời Đến



FAVORI RESTAURANT

3502 W First Street, Santa Ana, CA 92703



REGENT WEST RESTAURANT

4717 W First Street, Santa Ana, CA 92703

*Khung Cảnh Lộng Lẫy, Trữ Tinh
Thức Ăn Tuyệt Vời, Giá Cả Nhẹ Nhàng
Phục Vụ Thật Tốt.*

- ☆ Thực đơn Việt-Tây-Tàu đã được báo chí, Đài phát thanh và TV Mỹ- Việt- Nhật khen ngợi nhiều lần.
- ☆ Đầu bếp trên 30 năm kinh nghiệm ở Los Angeles, Ahambra, Monterey Park và Orange County cùng hợp tác.
- ☆ Phòng ăn sang trọng, sân khấu 3D, sàn nhảy rộng, lộng lẫy. Ánh sáng tân kỳ với Laser light, âm thanh nổi hiện đại.
- ☆ Parking rộng rãi, riêng biệt, an toàn.
- ☆ Bánh cưới làm theo ý khách
- ☆ Càng đặt nhiều bàn, càng được FREE nhiều.
- ☆ Nhận đặt tiệc của tư nhân và hội đoàn. Nhận Catering.
- ☆ Có đầu bếp phục vụ tại chỗ.

Ngoài những món đã nổi tiếng từ nhiều năm nay như
Cá Nướng, Cù Lao Bãi Biển, Phở Áp Chảo...,
chúng tôi còn có thêm các món ăn cao cấp hiếm có như
Yến Hấp Cách Thủy Đặc Biệt, Ngọc Dương,
Gà Ác, Ba Ba, Ngẫu Pín, Dê, Vi Cá, Bào Ngư Sống Tiềm
Thuốc Bắc và còn có cả Heo Sữa Quay.

One Stop for Dining & Wedding
(714) 531-6838 * (714) 531-5798
or 1-877-YẾN TIỆC

<http://www.regentwest.com> • <http://www.favorirestaurant.com>

Hệ thống nhà tù California được thiết kế để nhốt nam tù nhân không thích hợp với nữ tù

SACRAMENTO.- Hệ thống nhà tù tiểu bang California được thiết kế cùng một cơ cho tất cả các nam tù nhân bị những tội do bạo lực nên ngày nay không thích hợp với con số nữ tù nhân phạm những tội không bạo động mỗi ngày một gia tăng nhanh. Hiện nay, tại tiểu bang California đã có tới 22,000 nữ tù nhân bị kết án hay được hưởng chế độ tạm tha. Một cuộc nghiên cứu mới đây được thực hiện bởi Ủy Ban Thanh Tra của chính phủ đã cho biết như vậy.

Tiếp tục bản phúc trình quan trọng sẽ gây nhiều tranh cãi liên quan đến hệ thống trừng phạt người phạm tội trị giá tới 6 tỷ mỹ kim hàng năm, ủy ban lưỡng đảng Little Hoover Commission cho biết rằng, con số nữ phạm nhân tại California gia tăng gấp 5 lần trong 2 thập niên cuối cùng vừa qua. Dù rằng số nữ phạm nhân gia tăng như vậy, nhưng tiểu bang California tiếp tục điều hành một hệ thống trại giam với chính sách, đường lối thực hiện, chương trình và cơ sở hầu như được thiết kế cho đối tượng nam tù nhân phạm tội do bạo lực.

Một vài nữ phạm nhân khi rời nhà tù đã được giúp đỡ tìm kiếm việc làm, được trợ cấp nhà hoặc được cố vấn vì nghiện ma túy mà do nghiện ngập họ bị đẩy vào các nhà tù. Lần trong cuộc phán đẩu với chính bản thân mình, những phụ nữ can tội liên quan đến ma túy - thường là một trong 3 can phạm dính vào tội này, bị cấm không cho nhận hầu hết các loại trợ cấp xã hội và trong nhiều trường hợp họ không được nhận trợ cấp nhà ở.

Cho nên, không lấy gì làm ngạc nhiên, gần phân nửa số cựu nữ tù nhân lại vì phạm luật tạm tha và trở lại nhà tù, phần lớn vì những tội danh không do bạo động.

Tuy nhiên, điều đáng nói là cái giá của sự thất bại vừa kể rất cao, đối với chính người phụ

nữ và gia đình họ. Bản phúc trình của ủy ban Little Hoover Commission cho biết một điều: 64% nữ phạm nhân là những bà mẹ có con nhỏ, trong số này phần nửa là những bà mẹ độc thân. Kết quả là bị tổng giam và tái tổng giam những nữ phạm nhân đều tạo ra một cái giá đắt đối với con cái họ, đối với hệ thống trợ cấp cho trẻ nhỏ và hệ thống trại cải huấn thiếu nhi. Cuộc nghiên cứu của ủy ban cũng cho thấy con cái của những cha mẹ ngồi tù dễ bị đưa vào nhà tù nhiều hơn gấp năm sáu lần so với những trẻ cùng trang lứa có cha mẹ bình thường. Khoảng 10% số trẻ nhỏ có cha mẹ bị tù bị đưa vào các nơi nhận nuôi tạm.

Teddie Ray, chủ tịch tiểu ban phúc trình trong ủy ban, kết luận: "Nếu chúng ta thất bại trong việc can thiệp hữu hiệu vào đời sống của những phụ nữ này và con cái họ ngay từ bây giờ, chúng ta sẽ phải trả giá cho những thế hệ sắp tới".

Ủy ban Little Hoover Commission gồm 5 thành viên là công chức tiểu bang, 4 thành viên do Quốc Hội Tiểu Bang chỉ định (hai thượng nghị sĩ và 2 dân biểu). Được khai sinh năm 1962, ủy ban cung cấp những phúc trình thanh tra các cơ quan nhà nước với hy vọng làm gia tăng hiệu quả và dịch vụ cho công chúng. Những phúc trình này đôi khi đã biến thành luật. Một phát ngôn viên của Nha Cải Huấn Tiểu Bang, Terry Thornton, cho biết rằng những viên chức phục tại đại đồng ý với kết luận trong phúc trình của tiểu bang. Theo lời Terry Thornton, trong hai tháng cuối cùng vừa qua, Nha Cải Huấn đã bắt đầu những phương thức xây dựng chương trình, cơ sở và những mặt khác của những cơ quan thuộc Nha Cải Huấn để phù hợp với nhu cầu của nữ tù nhân.

Thêm vào đó, những viên chức tại Nha Cải Huấn đã xin một ngân khoản liên bang để tìm hiểu những sáng kiến tại

những tiểu bang khác tìm cải thiện được chế độ lao tù cho phụ nữ.

Jeanine Tobias, 36 tuổi, cho biết rằng những điều được ghi nhận trong phúc trình phản ánh được kinh nghiệm mà cô ta đã trải qua. Tobias được phóng thích vào trung tuần Tháng Mười Một của qua sau khi đã thụ án 10 tháng vì vi phạm lệnh tạm tha, là người đã ra vào nhà tù như cơm bữa kể từ khi bị kết án vì tội liên quan đến ma túy năm 1980. Jeanine Tobias cho biết: "Ở trong đó không có gì có thể giúp cho những nữ tù nhân nghiện ngập có được một nghề nghiệp. Phần lớn nữ tù nhân được thả ra ngoài đời đã không có nhà để về, không tiền, phải quay lại cuộc sống trên đường phố, rồi vào tù lại..." Tobias sống với đứa con mới ra đời tại căn nhà chuyển tiếp dành cho những người được tạm tha tại Los Angeles. Cô ta nói: "Tôi may mắn mới được ở đây".

Những phúc trình trong suốt thời khảo sát rộng lớn 32 nhà tù do Nha Cải Huấn điều hành nhất tới 165,000 tù nhân cho thấy là lúc nào nhân số trong các nhà tù này cũng cao. Những sai lầm của nhân viên, chi phí gia tăng, việc săn sóc y tế kém, sự thiếu hụt các chương trình phục hồi... cũng là những vấn đề chính được mang ra khảo sát.

Vì nhân số nữ phạm nhân rất nhỏ so với nam phạm nhân, nên họ không được những người chủ trương canh tân nhà tù chú ý. Tuổi trung bình của các nữ phạm nhân trong các nhà tù ở California là 30 và có thể họ là nạn nhân của những vụ lạm dụng tình dục rất sớm trong đời sống. Lẽ ra họ phải có những biện pháp chăm sóc, đặc biệt về tâm lý bên cạnh những trừng phạt, nhất là khi họ đã được tạm tha và đang trong tình trạng cần theo dõi.

Trong khi những nam phạm nhân được phân phối đi tất cả

các nhà tù trên lãnh thổ California, thì phần lớn những nữ phạm nhân lại được tập trung vào hai nhà tù lớn tại Chowchilla, trong vùng San Joaquin Valley, xa những trung tâm thành phố mà hầu hết các nữ tù nhân sống trước đó. Vì thế các nữ phạm nhân gần như bị cô lập với thế giới bên ngoài, con cái họ không còn cơ hội viếng thăm mẹ chúng tại nhà tù vì việc di chuyển đến đây rất khó khăn.

Những điều xuất hiện trong bản phúc trình của Ủy Ban Little Hoover Commission mới chỉ là những nét phác họa của một chính sách trừng phạt những nữ phạm nhân cần phải thay đổi. Tất nhiên, còn nhiều chi tiết khác chưa được nói tới, nhưng căn bản của lời kết luận ở trang cuối cùng của bản phúc trình dài 72 trang chính là: Sự thay đổi cần phải thực hiện gấp rút, nếu để lâu thì cái giá mà chúng ta phải trả về sau sẽ càng lớn hơn. (V.A.)

Đồng bào Nam Cali biểu tình chống buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh

Tiếp trang B1

Ông Barry Jagoda tiếp kiến. Với tư cách giám đốc truyền thông phân khoa bang giao quốc tế, khoa học xã hội. Ông Jagoda cho biết, buổi nói chuyện này do hai cơ quan nêu trên tổ chức, dùng cơ sở câu lạc bộ nhà trường làm nơi họp mặt. Khách tham dự đều do hai tổ chức gửi giấy mời và thông báo trong phạm vi số thương gia tại San Diego.

Ông Barry Jagoda nói có nhận được vài cú điện thoại của người Việt Nam yêu cầu hủy bỏ cuộc nói chuyện có tính cách tuyên truyền, tẩy độc của bà Ninh. Nhà trường không muốn xen vào việc diễn hành các sinh hoạt của các hội tư có liên hệ tới trường, và chấp thuận cuộc biểu tình nếu có của người Việt Nam trong vòng trật tự.

Từ đó, Hiệp Hội Người Việt San Diego thông báo, kêu gọi cuộc biểu tình. Lời kêu gọi được các đoàn thể San Diego hưởng ứng nhiệt liệt. Nhiều tổ chức chính trị, cựu quân nhân, sinh viên học sinh thông báo tham dự như Liên Hội Cựu Chiến Sĩ, các hội Hải Quân, Lục Quân, Không Quân, Nhảy Dù, Biệt Động Quân, Trường Bộ Binh Thủ Đức và nhiều nhân sĩ đấu tranh.

Từ Quận Cam, Los Angeles và Riverside, phái đoàn vài chục người dùng xe riêng và

xe đồ kéo xuống, bắt tay với thành trì San Diego. Điều đáng nói ở đây là, di chuyển hàng trăm miles đến địa điểm biểu tình đều tự túc. Đa số có bác đi xe đồ Long Thành phải trả tiền tới \$20 đồng mỗi vị.

Lúc 03 giờ chiều ngày 17, các đơn vị đã có mặt đầy đủ, dù đường vào phòng hội rất khó tìm và nhiều người đi lạc. Giờ cao điểm số người có mặt phía trước hội trường có thể đếm được độ vài trăm. Nhiều biểu ngữ được căng rộng, trải dài phía bãi đậu xe, chúng ta có thể đọc được những hàng chữ bằng Anh ngữ với đầy ý: "58 ngàn chiến sĩ Hoa Kỳ đã bị Việt Cộng giết", "Nhân quyền cho Việt Nam", "Đàn chủ cho Việt Nam", "Hãy tức giận thay cho người đời".

Hàng trăm lá cờ Việt Mỹ được phe phẩy, và những tiếng loa hô đã dạo.

Lực lượng cảnh sát và an ninh khoảng mười mấy người, án binh bất động. Đoàn biểu tình tương đối ôn hòa. 3 giờ 30 PM, tôi trình thể hành sự, cảnh sát clear, mở đường cho tôi vào hội trường. Phòng hội tại câu lạc bộ của giáo chức "Faculty Club Building". Lúc này chưa có ai vào, tôi có cơ hội đếm được đúng 100 ghế. Bục thuyết trình để sát tường có trưng bày mấy bức ảnh chụp hoa nhiều màu sắc. Đối diện là ghế dành cho khách. Phía ngoài sân có vài cái bàn công viên với hơn chục ghế nữa.

Tôi gặp lại ông giám đốc truyền thông Barry Jagoda, ông mời tôi vào hàng ghế dành cho báo chí, trao đổi vài mẩu chuyện trời trăng mây nước.

Ông Barry hỏi tôi thuộc phía nào. Tôi nói, là nhà báo, tôi không phe phái nào cả. Ông hỏi ý kiến tôi, có nên mời thêm người biểu tình vào không? Tôi thật thà cho biết ý kiến: "Nếu người Mỹ muốn biết rõ sự thật về Việt Nam, quý vị nên lắng nghe tiếng nói từ hai phía". Ông nghĩ có vấn đề gì không? Tôi khẳng định: "Không. Trước khi vào đây, tôi đã nghe đồng bào tôi, ngoài kia, báo nhau, đây là một trường học, rất nhiều con cái chúng tôi đã xuất thân từ nơi này, trở thành người hữu dụng cho xã hội Mỹ. Họ muốn trực diện với cán bộ cộng sản có học thức, họ sẽ đối xử rất văn minh với bà ấy".

Ông Jagoda gật gù, ra dấu cho nhân viên, ra gặp đoàn biểu tình mời thêm 20 vị đại diện vào phòng họp. Chúng tôi thấy có những nhân vật quen thuộc của cộng đồng, Ông Thăng, Bà Nguyệt, Ông Toàn, Anh Phú, Cô Ngọc, có

Thanh Giang và một số vị ở San Diego. Vài sinh viên đang học ở trường vào hội trường qua ngã lớp học.

Đúng 04 giờ, phòng hội đã đầy. Ông Barry Naughton, trưởng ban tổ chức, lên bục, mời mọi người ngồi vào ghế và giới thiệu bà Tôn Nữ Thị Ninh.

Ông Naughton giới thiệu bà là Ambassador Tôn, bà đã làm Đại Sứ Việt Nam tại Belgium và Luxemburg, và hiện nay là Phó Chủ Nhiệm Ủy Ban Ngoại Giao Quốc Hội Cộng Sản Việt Nam.

Bà Ninh lên bục thuyết trình, theo sau là 4, 5 thanh niên mặc complet đồng phục và một cô cảm náy chụp hình digital. 5 thanh niên chia ra, đứng nhiều góc phòng.

Khách tham dự có khoảng 50 người Mỹ và Đại Hàn, phần còn lại là nhân viên an ninh nhà trường và khách Việt Nam, ngồi chật các ghế, về sau có thêm người lác đác vào, nhân viên ra sân mang thêm ghế. Với con số ước đoán gần nhất, khoảng 120 người, kể cả nhân viên công lực.

Bà Tôn Nữ Thị Ninh đứng yên trên bục chừng 3 phút, rồi bắt đầu cuộc nói chuyện. Giọng nói Anh ngữ gốc Âu của bà khá lưu loát.

Bà Ninh nói nhiều vấn đề, những tiến bộ ở Việt Nam, y hết những điều chúng ta đã nghe trên truyền hình trong nước. Bước sang lãnh vực Quốc Hội ở Việt Nam, Bà Ninh so sánh các cơ chế ở bên ấy và cho biết, điều mà nhiều người chưa nghe; Khi thuyết trình ở miền Đông Bắc Mỹ, có người đặt câu hỏi: "Ở Việt Nam có tòa án không?". Bà rào đón trước để dẫn người nghe về chế độ đại biểu ở Việt Nam. Đại biểu Việt Nam không làm việc toàn thời gian như tại Mỹ. Dân biểu và nghị sĩ Mỹ chỉ làm trọn ven, dành hết thời gian cho những người họ phục vụ. Ở Việt Nam, đại biểu chỉ họp từng kỳ, ngoài ra họ vẫn phải làm những nhiệm vụ khác. Bà cũng thú nhận tệ nạn tham nhũng là ưu tư của "nhà nước". Sau đó bà như sự kêu gọi Hoa Kỳ hợp tác kinh tế hơn với Việt Nam.

Sau phần thuyết trình của bà Ninh, khách tham dự nhao nhao đặt tay đặt câu hỏi. Ông Barry Naughton điều hợp, nhận từng nhóm 3 câu hỏi rồi mời bà Ninh trả lời. Nhóm đầu có ông Toàn, Anh Phú và một người Mỹ hỏi các vấn đề độc đảng, bất công, vô tổ chức ở Việt Nam. Bà Ninh nói vòng vo qua Thái Lan, nói rằng, ở Thái Lan theo chế độ

Tiếp trang B7

ARIZONA

TÀI TRỢ ĐỊA ỐC
MUA - XÂY - ĐẦU TƯ
DI CHUYỂN
NHÀ - ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
TRÊN TOÀN ARIZONA VÀ NHIỀU
TIỂU BANG KHÁC

1-866-477-8558
10429 South 51st Street # 215 • Phoenix, AZ 85044

ANNA TRẦN
CHARTER
FUNDING
BKBR0105645

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • Cell: (714) 657-4909 TAN LE

1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan. INVESTORS!!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!

Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2 SBA, Shows like a Model. No need to upgrade. Must see VACANT! Perfect for investment or second home.

Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA, Backyard Built-in BBQ, Custom Paint and 30K in upgrade.

Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage, New Carpet, Paint, Blinds, Gác Mcadden and Harbor: 15946 Robson Ct. VACANT!

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sát. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đã thương - Vụ chống xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng đây Phố Thanh)

MUA BÁN XE Ồ ĐÀU? CHỈ CÓ ALPHA AUTO SALES

8180 Bolsa Ave., Midway City, CA 92665 • Tel: (714) 894-9665

Môi giúp quý vị thoải mái và yên tâm

- * Đầy đủ các loại xe, đời xe để quý vị chọn lựa
- * Bất cứ trường hợp nào cũng được nhân viên phục vụ tại đây. Giúp quý vị đạt được ý muốn.
- * Xe tốt - giá phải chăng - Điều kiện dễ dàng!
- * Đặc biệt hướng dẫn mua xe nhà băng và đầu giá.

Alpha Auto Sales Kinh - Hoi

XIN ĐẾN ALPHA AUTO SALES ĐỂ CÓ MỘT CHIẾC VỪA Ý, AN TÂM

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỦ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÀM THẺ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

Đồng bào Nam Cali biểu tình chống buổi nói chuyện của bà Tôn Nữ Thị Ninh

Tiếp trang B6

quần chủ còn hơn cả độc đảng, nước họ vẫn hùng mạnh. Bà ví Việt Nam như một gia đình, mà cha mẹ và các con cùng suy nghĩ và hoạt động một hướng. Khách tham dự phần đối sự so sánh chuyện gia đình với việc trị quốc là hai điều khác nhau. Nếu cha mẹ là thành phần bất hảo, con cái không có tiếng nói thì gia đình ấy sẽ vào địa ngục.

Bà Ninh nói về kinh tế đang phát triển nhanh, kêu gọi đầu tư vào Việt Nam. Một thanh niên nêu câu hỏi, người quen anh mang tiền về đầu tư ở Việt Nam. Sau khi dứt lốt khắp nơi và khai trương cơ sở được 2 tháng thì công an đến bắt đóng cửa, như vậy thì làm sau đầu tư được. Bà Ninh cười quanh: Những điều ông này nói là lời phát biểu không phải là một câu hỏi, bà miễn trả lời.

Nhiều người Việt Nam khác nói lên những sự đàn áp nhân quyền, tôn giáo, Bà Ninh đều cười quanh và nói vòng vo. Chị Ngọc làm cho nhiều người cả bà Ninh mặc bầy. Chị mở lời nói rất ngưỡng mộ Việt Nam, hiện nay như lời bà Ninh nói, có tiến bộ. Chị đi lên đến gần bục thuyết trình, rồi đối mặt với bà mà nói, nhân mạng người Việt Nam không ra gì đối với chính quyền của bà, khi bệnh SARS hoành hành hàng ngàn người chết Mậu Thân ở Huế thể mà chính phủ của bà không có biện pháp thì luật của bà là luật gì?

Bà Ninh cười cợt, đem chuyện Tết Mậu Thân với vụ thảm sát Mỹ Lai so sánh, rồi ra đầu cho người Đại Hàn điều hợp, nhảy vào tuyên bố ngưng cuộc nói chuyện. Họ còn bắt mọi người phải ngồi yên tại chỗ, bà Ninh bước ra

bằng cầu hông, với đoàn xe cảnh sát hộ tống dùng đường phía sau rời trường đại học. Một số người còn lại trong hội trường há hốc nhưng vẫn còn hăm hực. Phía ngoài hội trường, đồng bào chạy theo đoàn xe bà Ninh là ó nhưng sau đó giải tán trong vòng trật tự.

Thống kê Mỹ: Trong cộng đồng Mỹ gốc A, thành công nhất là cộng đồng gốc Ấn Độ

Tiếp trang B4

ảnh rất triển vọng đã được giải thưởng của Viện Youth Institute thuộc Tổ Chức YMCA, nơi thiếu niên này làm việc sau những giờ học ở trường. Prum, như tên mà bạn bè cậu thường gọi, cũng là một vũ công nhạc cổ truyền Khmer tại Viện Nghệ Thuật Khmer tại Long Beach. Nhận định về thế hệ cha mẹ mình, Prum người con nhỏ nhất thứ ba trong số 10 anh chị em, nói rằng cha mẹ anh bị kẹt trong cuộc sống không thích hợp tại Hoa Kỳ và chẳng bao giờ dứt ra khỏi tình trạng lẩn tránh cấp xã hội. Prum nhấn mạnh: "Tình trạng cha mẹ tôi phải sống tùy thuộc vào trợ cấp chỉ vì họ không biết tiếng Anh từ lúc tuổi còn thuận lợi cho việc học. Tôi nghĩ rằng họ không thể thích ứng được với cuộc sống ở đây. Cầm Bốt, Cầm Bốt! Họ luôn luôn nhìn trở lại cố quốc, sợ hãi và tự cô lập".

Prum được sinh ra tại Long Beach, là người đầu tiên trong gia đình anh trở thành công dân Hoa Kỳ. Những người anh lớn sinh tại Cầm Bốt trước chiến tranh, hoặc tại những trại tị nạn Thái Lan sau chiến tranh, hoặc ở một nơi nào đó trước khi cả gia đình định cư tại Long Beach, thành phố có nhiều người gốc Cầm-Bốt sinh sống nhất.

Những người anh lớn của Prum hiện đã trở thành những người trung niên, đã

Một phụ nữ đã chết khi tham gia cuộc nghiên cứu về AIDS của chính phủ

Các thống báo của chính phủ cho hay một phụ nữ ở Tennessee đang mang bầu đã ghi tên tham dự cuộc nghiên cứu được liên bang tài trợ, với hy vọng cứu được đứa con trai sắp chào đời khỏi bị bệnh AIDS, đã chết hồi năm ngoái khi các bác sĩ tiếp tục cho bà uống một loại thuốc để thí nghiệm, mặc dù có những dấu hiệu bị hư gan.

Theo lời những người trong gia đình của Joyce Ann Hafford, người phụ nữ 33 tuổi bị nhiễm HIV này đã chết mà không bao giờ được bóng đứa con trai mới sinh của bà. Và họ cũng cho biết là họ không bao giờ được cho hay là Viện Y Tế Quốc Gia (NIH) đã kết luận là loại thuốc dùng để chữa bệnh có thể đã làm cho bà chết.

Lần đầu tiên gia đình này được biết về các kết quả của NIH là khi Associated Press nhận được các bản sao hồ sơ của vụ trên hồi tháng này. Trong năm qua, họ cứ

được đi học và có việc làm hay có những cơ sở thương mại riêng. Một người làm chủ tiệm bán hoa Eagle Rock, một người làm việc trong chương trình sau giờ học tại trường Tiểu Học Whittier tại Long Beach. Tất cả đã ra khỏi tình trạng phụ thuộc vào trợ cấp xã hội, điều phù hợp với nguyện vọng của Prum. Là một học sinh Trung Học Bách Khoa Long Beach, Prum mơ ước trở thành nhà làm phim và đã xin vào học tại Học Viện Nghệ Thuật tại Valencia. Prum nói: "Tôi muốn độc lập và tôi không muốn bất cứ điều gì có thể kéo ngược tôi trở lại".

Vũ Huy Thục

tin rằng Hafford, ở Memphis - Tennessee, đã chết vì các biến chứng của bệnh AIDS, nhưng đã bắt đầu đấu theo đuổi vụ kiện để được biết rõ thêm nữa.

Rubie King, chị của Hafford, đã nói: "Họ cố làm như em tôi mới vừa bị bệnh. Họ không bao giờ liên kết cái chết của em tôi với loại thuốc này."

Các tài liệu cho thấy trường hợp của Hafford đã vang dội trong số những nhà khoa học hàng đầu của chính phủ ở Washington, những người đã theo dõi các bản báo cáo về sức khỏe suy sụp của bà hồi cuối Tháng Bảy 2003, khi bà cần phải đặt máy hô hấp nhân tạo.

Các viên chức của NIH đã nhanh chóng nghi ngờ thuốc uống hàng ngày vì nó bao gồm nevirapine, một loại thuốc được biết đã gây ra những vấn đề về gan, và cuối cùng trường hợp này đã đến tại nhà nghiên cứu chính về AIDS của quốc gia.

Tiến Sĩ Edmund Tramont, Trưởng Phân Khu AIDS của NIH, đã trả lời trong một e-mail sau khi nhân viên của ông báo cáo rằng các bác sĩ tiếp tục cho Hafford uống các thuốc nevirapine và combivir, mặc dù có những dấu hiệu cho thấy gan đã hỏng: "Ồi dào! Chúng tôi không thể làm được gì hơn với những bác sĩ ngu xuẩn này."

Nevirapine là một loại thuốc chống siêu vi AIDS được sử dụng từ giữa thập niên 1990, và chính phủ đã cảnh cáo, ít nhất là từ năm 2000, rằng nó có thể gây ra những vấn đề về gan làm chết người hoặc chứng ban đỏ, nếu dùng nhiều liều ngoài giờ qui định.

Các giới chức NIH công

THAM DỰ BUỔI THUYẾT TRÌNH MIỄN PHÍ

ĐỀ TÀI: MUA ĐẤT VÀ MƯỢN NỢ XÂY NHÀ?

- Bạn có ý định mua một lô đất để xây căn nhà lý tưởng hoặc phá nhà hư cũ để xây mới nhưng không biết thủ tục như thế nào? Cách mượn nợ mua đất ra sao? Hoặc bạn đã làm chủ một lô đất và muốn biết nhà bằng có thể cho mượn được bao nhiêu?
- Chương trình mượn nợ xây nhà khác với nợ mua nhà ra sao? Có những chương trình nào có thể phù hợp với khả năng tài chính của bạn ví dụ như không cần chứng minh tiền lương hoặc tín dụng không được tốt lắm.
- Trước khi gặp nhà bằng để thảo luận về việc mượn nợ, bạn cần biết chuẩn bị những chứng từ gì hoặc hoàn tất những thủ tục nào ví dụ như làm xong bản vẽ, đơn xin xây nhà được chấp thuận.... Công trình xây cất tốn kém là bao nhiêu, vật liệu loại nào....
- Công ty xây cất của bạn cần phải trải qua những thủ tục gì để được nhà bằng chấp thuận cho xây.
- Quá trình nhà bằng cho mượn tiền ra sao? Có bao nhiêu giai đoạn. Mọi giai đoạn cần sự hợp tác của bạn hoặc công ty xây dựng ra sao?
- Thủ tục chia đất (subdivision) ra sao? Gồm những giai đoạn nào? Bạn có biết nếu một mảnh đất được chia ra từ 5 lô trở lên. Ngoài sự chấp thuận của thành phố, mà còn phải có sự chấp thuận của department of real estate.
- Những điều gì bạn cần phải biết trước khi mượn công ty xây cất. Bản báo cáo này được sáng tác bởi tiểu bang California. Nếu bạn muốn một bản copy, xin hãy vào www.cslb.ca.gov hoặc email eric@ericantran.com

Để được giải đáp những vấn đề nêu trên. Xin hãy đến tham dự **Buổi Hội Thảo** hoàn toàn **Miễn Phí** do Công ty **Imax Mortgage** tổ chức:

Địa Điểm: Trường Địa Ốc, 15751 Brookhurst Street #230, Westminster, CA 92683

(giữa McFadden và Edinger, khu Little Saigon Radio)

Ngày: Thứ Bảy 14 tháng 1 năm 2005

Giờ: Từ 2 giờ trưa đến 4:30 giờ trưa

Liên Lạc: Eric Tran, 714-775-4659

Buổi hội thảo được sự bảo trợ của Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, Trưởng Địa Ốc (Real Estate Institute USA). Và sự bảo trợ của **Cali Escrow Inc.**, Khi Mua hoặc Bán nhà, xin hãy chọn **Cali Escrow**. 714-210-2712



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam Tin nhanh, đúng, đầy đủ, nhiều bài vở giá trị.

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

nhận rằng những thuốc làm cho Hafford chết, và dùng để thí nghiệm, có thể việc giấu giếm gia đình bà hầu hết là nevirapine, đã là không thích đáng. (N.Y.)

THÔNG BÁO của nhà xuất bản Hưng Việt

Quý bạn đã đọc bài viết của Hội cựu Giáo chức Canada đăng trên Việt Báo số 3545 ngày thứ Năm 16 tháng 12 năm 2004 tiết lộ tiểu sử của Tôn Nữ Thị Ninh (Phó Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Quốc Hội CSVN), trước kia là một nữ đặc công được cài đặt lẫn lộn trong hàng giáo chức Giảng Tập Viên tại Đại Học Sư Phạm Sài Gòn năm 1973-1975. Bạn đã bàng hoàng và giật mình, thì nay còn chần chờ gì mà không tìm đọc thêm thân phận của mười một tên đặc công đồ khác do cây viết lừng lẫy của Việt Thường lật tẩy chúng trong quyển sách vừa mới phát hành:

"NHỮNG TÊN ĐẶ CÔNG ĐỎ TRONG PHONG TRÀO ĐÒI HỎI DÂN CHỦ CHO VIỆT NAM"



Sách hiện có gởi bán tại các nhà sách. Sách dày 540 trang. Giá bán \$18.00
Mua sỉ và lẻ hỏi nhà sách Văn Bút - 9242 Bolsa Ave. # B, Westminster, CA 92683
Tel: (714) 895-7080 * Email: Vanbut@hotmail.com

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP
From **\$98**

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

LAW OFFICE OF ROXANA SHAYAN
10181 WESTMINSTER AVE., SUITE 216 • GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: 714-590-0091 • Fax: 714-590-0094

CHUYÊN LO VỀ

TẠI MẠN XE CỘ

- Auto Accident
- Slip and Fall
- Tội Tiểu Hình - Criminal Defense
- Tội Đại Hình - Criminal Defense
- Say Rượu Lái Xe - DUI
- Traffic Ticket
- Erase Criminal Record
- Cấp Vật Siêu Thị (Shoplifting)
- Bạo Hành Gia Đình (Spousal Abuse)

THIỆU NỢ

Quảng Gánh Lo Đi và Vui Sống
Nếu quý vị thiếu quá nhiều Credit Card xin vui lòng giao sự phiền muộn đó cho chúng tôi để được lo lắng tận tâm chu đáo và nhanh chóng.

DI TRƯ

Văn phòng còn lo đảm trách
về di trư, bảo lãnh Flances, bảo lãnh Vợ Chồng, Cha Mẹ, Anh Em, Du Lịch, Thẻ Xanh, Quốc Tịch.

BẢO ĐẢM QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC AN TÂM KHI GIAO PHÓ TRÁCH NHIỆM CHO CHÚNG TÔI

Một diễn biến có tầm cỡ lịch sử đang xảy ra ở Little Saigon:

Ngân Hàng Đầu Tiên Của Người Mỹ Gốc Việt

Đã khai trương với Chiến Dịch Gây Vốn Sơ Khởi.

Nếu quý vị muốn dự phần vào diễn biến có tầm cỡ lịch sử này, hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin hãy liên lạc với

cô CINDY QUAN ở số điện thoại

(714) 894-3105

History is being made in Little Saigon

The First Vietnamese American Bank (In Organization)

Has commenced with the Initial Capital Raising Campaign.

If you would like to be part of this historic event or, would like more information, please call CINDY QUAN at

(714) 894-3105



Tin Sinh Hoạt

TRIỀU GIANG

Giải Phụng Hoàng 2004, thí sinh phải có mặt lãnh thưởng

Ban Tổ Chức Giải Phụng Hoàng 2004 cho biết, chiếu theo thông báo thể lệ được phổ biến từ lúc ban đầu, thì ngày lễ phát giải thí sinh phải có mặt để lãnh thưởng,

nếu vắng mặt tiền thưởng sẽ sung vào quỹ của Giải Phụng Hoàng năm sau. Thông báo cũng không có đề cập đến vấn đề cho người khác thay thế để nhận, do đó tất cả thí sinh được giải gồm: Giải nhất, giải nhì, giải ba và giải khuyến khích đều phải có mặt, nếu không sẽ bị thiệt thòi và mọi sự khiếu nại về sau sẽ không được giải quyết.

Ngoài ra chúng tôi cũng được cho biết thêm là năm nay tất cả thí sinh vào chung kết đều được trao tặng giải khuyến khích 200 đô la, và Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại đã gửi văn



Soạn giả Lê Phương với cây đàn kìm, và ca sĩ Quế Anh đàn cô.

thư đề nghị thương nghị sĩ tiểu bang, chính quyền thành phố cấp phát bằng tưởng lệ, giấy khen cho thí sinh được giải khuyến khích.

Được biết lễ phát thưởng Giải Phụng Hoàng 2004 sẽ được tổ chức vào Chủ Nhật

tuần tới ngày 26 Tháng Mười Hai 2004 tại Paracel Seafood Restaurant, Little Saigon. Quý vị đi xem ủng hộ tinh thần ban tổ chức, đồng thời góp tay vào công cuộc duy trì nền cổ nhạc dân tộc.

Mùa thi Giải Phụng Hoàng:

Giải cổ nhạc cải lương được phát Chủ Nhật tới

Còn đúng một tuần nữa, tức Chủ Nhật ngày 26 Tháng Mười Hai, vào lúc 06 giờ chiều, Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại sẽ long trọng tổ chức lễ phát giải Giải Phụng Hoàng 2004, tại nhà hàng Paracel Seafood, Little Saigon.

Thơ mời gửi đến quan

khách nội dung có ghi "năm nay là năm thứ tư của Giải Phụng Hoàng", đã cho thấy đây là một giải thưởng văn hóa nghệ thuật được nhiều giới ủng hộ, cũng đồng thời nói lên được uy tín của giải, chứ nếu không thì làm gì có đến "năm thứ tư", mà việc tổ

Tiếp trang B10

Tinh Sử Cải Lương

Cuộc Đời Thanh Nga

NGÀNH MAI

Chuyến xe định mệnh trên đường Vũng Tàu

(Tiếp theo kỳ trước)

Quả đúng là do định mạng đã an bài, đã sắp đặt sẵn cho chiếc xe Peugeot 203 định mệnh, nên thay vì đi thẳng vô Chợ Lớn qua các lộ trình ít xe cộ như đã nói, cũng như đến nơi ăn cơm Tàu xong thì về nhà có phải yên ổn không? Thế nhưng, Mỹ Dung lại cho xe quẹo vô đường Nguyễn Huệ là con đường thiên hạ tấp nập, ngựa xe như nước, di chuyển chậm chạp hơn nhiều mà lại không có mục đích gì hết. Và cũng do chạy vô con đường này mới gặp cô bạn tên Hằng, để rồi nghe theo sự gợi ý của cô "thay thế chỗ của Thanh Nga" nên chương trình cuộc đi biển Vũng Tàu mới thực hiện trở lại.

Lúc xe lên cầu Bình Lợi thì đã hơn 9 giờ đêm, trời tối

Tiếp trang B10

BÀI CA ĐỘC GIẢ SÁNG TÁC

Nhân mùa Giáng Sinh, trang Cổ Nhạc Kịch Trường nhận được bài vọng cổ Cung Nhạc Đêm Đông mới sáng tác của hai độc giả: Ca sĩ Quế Anh và soạn giả Lê Phương gửi tặng. Xin thành thật cảm ơn và chúng tôi xin đăng phổ biến.

CUNG NHẠC ĐÊM ĐÔNG

Lý Cái Mơn:

Mùa, mùa đông, mùa đông
thương nhớ...

Nhớ Giáng Sinh xưa êm
đêm giữa nơi đông hoang;

Đất Bê-lem vào đêm đó
tuyệt rơi lạnh lùng,

Trần gian thăm một niềm
tin. Chúa Ba Ngôi trời cao...

Đến đây rồi cứu rồi cho
trần gian.

Vọng Cổ (câu 1):

Nhớ lại mùa đông nơi đất
Bê-lem, giữa đêm thanh

vắng, Chúa đã Giáng Sinh
trong máng cỏ cơ... hàn.

Không nệm ấm chân êm, chỉ
quán nhỏ nghèo nàn. Giữa

đêm đông lạnh nơi chuồng
chiến máng cỏ, tuyết giăng

đầy khắp nẻo gần xa. Thế
mà, nhân loại nào đau hay

biết, Ngài chính là Thượng
Đế Ngôi Hai. Từ thiên cung

xuống thế làm người, để cứu
chúng nhân loài khỏi vòng tội

lỗi.

Tiếp trang B10



PHỞ SỐ 9

GRAND OPENING!

Khai Trương
Ngày 17-12-2004

10141 Westminster Ave. # M, Garden Grove, CA 92843

(trong khu Bò 7 Món Ảnh Hồng)

714-539-7979

Tiệm mới, khang trang, rộng rãi, sạch sẽ, tiếp đãi ân cần, lịch sự.
Phở số 9 kính mời quý khách đến với Phở số 9 một lần để thưởng thức hương vị thơm ngon của Phở qua công thức Nấu của chủ nhân 18 năm kinh nghiệm trong nghề. Chắc chắn quý khách đến một lần sẽ hài lòng.



Ngoài ra còn có các món
Cơm, Bún, Đồ Xào, Hủ Tiếu,
Chạo Tôm, Nem Nướng,
Bún Vịt, Bún Bò Huế, Bò Kho...v.v.



ĐẶC BIỆT
PHỞ 50% OFF

TRONG TUẦN LỄ KHAI TRƯƠNG
THỨ SÁU 17/12/04 ĐẾN 23/12/04

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần từ 8:00 am đến 12:00 pm

Sự lựa chọn duy nhất
của các nhà hàng nổi tiếng

GÀ SỐNG
HIỆN ĐANG BÁN
TẠI LOS ANGELES

GÀ TƯƠI LOONG KONG
CÓ BÁN TẠI:

Chợ 99 Ranch Market
Valley Super Market
Chợ Bolsa Super Market &
Chợ ABC Super Market

Kính mời quý vị đến mua
và thưởng thức thịt gà tươi Loong Kong.

龍崗雞農場
LOONG KONG CHICKEN FARMS LLC.



PHẨM CHẤT THƯỢNG HẠNG
HƯƠNG ĐẬM ĐÀ

Thịt gà tươi, dai,
da vàng
và tinh khiết



Trang Thiếu Nhi

Phụ trách: Nhã Ý, Quang Trung, Vân Anh

THIẾU NHI - Những độc giả tương lai của báo Việt Những độc giả bảo tồn tiếng Việt tại hải ngoại

GÓC ẢNH THIẾU NHI

Các cháu thiếu nhi Thế Hệ Trẻ đang tập hát và múa cho chương trình "Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh" sắp đến.



Cháu nào giỏi thì đưa tay lên để hát và múa cho các bạn cùng xem nhé.



Các cháu đang chăm chú lắng nghe lời cô dạy



Tập hát và tập múa theo cô nào !

HỘP THƠ THIẾU NHI

ĐỐ VUI & TẬP VIẾT CHÍNH TẢ:

Đố các cháu trả lời được những câu Đố Vui về loài vật trên trang thiếu nhi này. Các cháu có thể tham gia phần Đố Vui bằng cách:

Chép và trả lời câu đố vui để gửi về Hộp Thơ Thiếu Nhi.

Cô sẽ chọn vài bài có chữ đẹp và sạch nhất để tặng quà và đăng trên báo.

Phần thưởng kỳ này sẽ là:

. 1 CD Cổ Tích Việt Nam # 8

. 1 DVD Cổ tích Việt Nam # 9

THÔNG BÁO:

Để chuẩn bị cho dịp Giáng Sinh, Nhã Ý mời các cháu viết/ vẽ và gửi bài vở hình ảnh liên quan đến Noel về địa chỉ sau đây:

HỘP THƠ THIẾU NHI

9200 BOLSA AVE # 141
WESTMINSTER, CA 92683

Hoặc e-mail về:

TheHeTreUSA@yahoo.com



Truyện Cười:

Nhanh Trí

Trong giờ học, trò Tâm đang say sưa nói chuyện với bạn thì bị cô giáo trông thấy.

Cô giáo: Tâm ! Đứng dậy! Nếu em nhắc lại được những gì cô vừa nói thì được ngồi xuống, không thì đứng đấy!

Trò Tâm: Thưa cô, cô nói là: "Nếu em nhắc lại được những gì cô vừa nói thì được ngồi xuống, không thì đứng đấy!"

Cô giáo: ...



ĐỐ VUI VỀ LOÀI VẬT:

1. Đẹp xanh như gấm như hoa,
Nhờn nhờ đây đó xem ra thư nhàn.
Nhưng gây tai họa vô vàn,
Sinh con chuyên phá mùa màng,
vườn cây ?

2. Ban ngày thanh thản ung dung,
Ban đêm truy lùng,
sục sạo chẳng ngơi.

Những quân trộm cắp của người
Ra công tìm tòi, săn bắt chẳng tha?



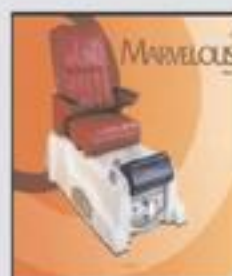
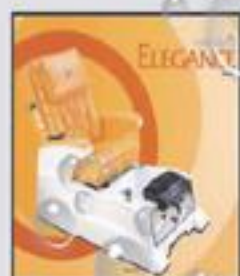
THIẾU NHI VẼ TRANH:

Jennifer (8 tuổi)

Cảm ơn cháu đã gửi bức tranh này cho trang Thiếu Nhi Người Việt. Tranh cháu vẽ trông dễ thương lắm. Cháu được tặng 1 VCD Jingle Bell. Xin mời cháu đến trung tâm Thế Hệ Trẻ để nhận quà nhé.
(địa chỉ: 9200 Bolsa Ave 141, Westminster, CA 92683)



Muốn có thêm thương vụ, và khách hàng được thoải mái, hãy đến với WHALE SPA.



Skyline Beauty Supply, Corp.
1-800-282-2215 - www.SkylineBeautySupply.com

NGUYỄN SĨ 714-720-3855 (Sale Manager)
DANNY LÂM 714-728-3534 (Sale & Services)

Giải cổ nhạc
cải lương được phát
Chủ Nhật tới

Tiếp trang B8

chức có phần lớn hơn những năm qua, và người ta cũng đã đoán trước được tương lai sẽ có Giải Phụng Hoàng 2005, 2006...

Được biết công cuộc phát giải được thực hiện là do kết quả của các kỳ thi sơ khảo, phúc khảo và chung kết được tổ chức hơn hai tháng qua ở các nơi như San Jose, San Diego, Little Saigon. Cái đặc biệt ở năm nay có nhiều thí sinh ở các tiểu bang xa ghi danh tham dự, và giải lại về tay các thí sinh hoàn toàn xa lạ với giới hoạt động cổ nhạc cải lương ở hai miền Nam Bắc California.

Nữ thí sinh Thái Ngọc Hà ở Minnesota đoạt giải nhứt về phía nữ, và đây là giọng ca rất nhiều triển vọng, bởi theo lời một số thành viên trong ban giám khảo, thì Thái Ngọc Hà có giọng ca lạ, làn hơi ca truyền cảm. Nghe đầu thân phụ của nữ thí sinh đoạt giải này cũng là một nhạc sĩ tài ba, sử dụng được nhiều cây đơn như là nhạc sư Tám Trí vậy!

Theo ban tổ chức cho biết thì thí sinh Thái Ngọc Hà từ Minnesota về Little Saigon nhận giải, sẽ có "phái đoàn hùng hậu" ba bốn chục người gồm thân phụ, thân mẫu, thấy dạy cùng bạn bè thân hữu đi theo chia vui với cô. Những ai chưa từng đi xem phát giải cải lương, thì đây là dịp để nhìn thấy tận mắt do đâu mà thiên hạ rộn rã lên ở những lần tổ chức phát giải.

Do buổi lễ phát giải có thêm phần dạ tiệc của nhà hàng, quý vị đi xem lấy vé tại nhà sách Tú Quỳnh, tại Paracel Seafood (714) 775-3077.

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

CUNG NHẠC
ĐÊM ĐÔNG

Tiếp trang B8

Tân Nhạc:
Đêm đông lạnh lẽo Chúa sinh ra đời,
Chúa sinh ra đời... nằm trong hang đá nơi máng lửa.

Vọng Cổ (câu 2):
Thánh nhạc rền vang về trên trần thế, để mừng Giáng Sinh ngày Chúa ra đời. Thế nhân ơi! Hãy lắng lặng ngắm nhìn. Ba nhà thông thái Đông Phương, theo vì sao sáng trên nền trời cao.

Sáng Danh Thiên Chúa trên trời,
Bình an dưới thế cho người (thiện tâm) Chúa thương. Ngài là Thiên Chúa Toàn Năng,
Non xanh nước biếc, muôn loài Chúa dựng nên.

Lý Tâm Quân
Chúa ái từ, Chúa ái từ, chí cao,
Đến đường gian bố ban Tin Lành.
Giờ đây, Tin Lành đã rao truyền khắp nơi...
Trần thế chúng ta hãy mau tin nhận:
Ân Điển Ngài ban cho.
Cho muôn người trên thế gian...

Vọng cổ (câu 5):
Hỡi thế nhân! Hãy lắng lòng tin nhận, Ân Điển ban cho của Chúa nhân... từ. Tình Chúa bao la, Ngài đã gánh thập hình. Hãy nếm trái tình yêu thương mật ngọt, học lời Ngài là bảo vật linh lương.
Thương yêu, bác ái, vị tha, Hồng ân thiên thượng diệu kỳ cho nhân sinh.
Lắng nghe tiếng Chúa nhủ khuyên,
Lòng ta vui thỏa, từ khi tin nhận Ngài.

Vọng Cổ (câu 6):
Tân nhạc:
Hỡi người dương thế, lặng lẽn cung đàn,
Mau tìm cho tới thờ kính Đức Chúa Trời.

Ồ! Hỡi trần gian, im tiếng đi mà cung kính,
Chúa sinh ra đời, trong máng cỏ hang lừa,
Tuy Chúa là vua, muốn nghĩ suy cùng tôn kính,
Chúa bỏ ngai vàng! Sinh xuống trần vào đêm sương.
Từ bỏ trời cao, Chúa làm người dương thế, để gánh đau thương và tội lỗi cho nhân loài. Trên đời phú quý tài ba, không bằng ghi nhận lời Ngài vào tâm. Cao cung, khúc nhạc dâng lên, xin tạ ơn Ngài, Đức Chúa Jesus.

Chuyến xe định mệnh
trên đường Vũng Tàu

Tiếp trang B8

om nhìn ra hai bên sông như tấm màn đen che phủ chẳng thấy gì hết, mà giờ này trên cầu cũng không có chiếc xe nào chạy ngược chiều, nên chỉ thấy được một đoạn đường trên cầu do đèn xe rọi tới phía trước. Và không biết có phải do bị ám ảnh bởi những lần nghe kể chuyện ma trên cầu Bình Lợi này, mà Mỹ Dung lái xe và có gái tên Hằng ngồi cạnh bên ở băng trước lại thấy từ đằng xa có dạng người đứng bên thành cầu vẫy tay như đón xe, và lúc đến gần, ánh sáng đèn rõ hơn để nhận định được phụ nữ hay nam giới thì đáng người mờ dần, biến mất. Kể đó lại thấy người khác cũng vẫy tay và đến khi nhìn rõ được gái hay trai, đàn ông hay đàn bà thì cũng lại không thấy nữa, tất cả ba lần như vậy thì xe qua khỏi cầu.

Nghĩ ngơ là thấy ma nhưng cả hai cô đều im lặng, cố giữ lấy sự bình tĩnh, nghĩ rằng trên xe đang có đến 4 người không lẽ sợ ma, do đó mà cả hai tập trung can đảm, tin tưởng ở số đông có mặt trên xe, đầu gì cũng đỡ sợ hơn là chỉ một hai người. Có điều là không ai nói với ai rằng mình đã thấy như vậy, dù rằng có nào cũng cảm thấy lạnh lạnh, cái lạnh không phải do gió sông cầu Bình Lợi thổi lên, mà do có cảm tưởng hồn ma lảng vảng trên chiếc cầu.

Tiếng bánh xe gập ghềnh trên đá gổ chấm dứt, xe đã qua khỏi cầu và bắt đầu chạy êm trên đường nhựa, cái không khí sợ sệt bao trùm lên tất cả các cô này giờ đã tan biến, nhờ có ngồi sau lên tiếng:
- Qua cầu rồi hả?
Có hơi bình tĩnh hơn, Mỹ Dung nói:
- Ồ! Qua khỏi cầu rồi, bộ không biết sao?
- Thì hỏi cho chắc vậy mà! Thốt ra thì tuy ngồi băng sau chẳng thấy gì, nhưng hai cô cũng nghĩ là hiện tại mình đang đi trên chiếc cầu mà thiên hạ đồn đãi nghe qua cũng ớn lạnh, và tuy bầu không khí trở lại bình thường, nhưng trong nói chuyện với nhau các cô cũng không ai nhắc đến cái cảm giác qua cầu lúc này, và có ngồi sau nói thêm:
- À này, Mỹ Dung nhớ ghé Thủ Đức ăn cơm nghen hôn, đói bụng nhiều lắm đó!
- Lát nữa thì tới thôi, từ trưa tới giờ chưa ăn thì có ai mà không đói bụng.
Mỹ Dung cho biết đã sắp đến Thủ Đức, và khi xe vào khu vực thì trấn thì dừng lại ở quán ăn do cô Hằng đề nghị lúc ban chiều, mà giờ này vẫn còn mở cửa bán cho xe cộ qua lại. Trong khi chờ thức ăn đem lên, các cô nói chuyện khác, không dám đề cập đến tâm trạng lúc qua cầu Bình Lợi, dù rằng trong đầu óc cứ nghĩ đến cảnh tượng ghê sợ đó, như là hai cô ngồi trước thì tâm trí rất căng thẳng, luôn nhớ đến hình ảnh trước ánh đèn xe.

Lúc thức ăn mang ra, bà chủ quán rẽ đến gọi chuyện, vui vẻ gây cảm tình với khách quen hang sang, thì bỗng có Hằng thuật lại hình ảnh trên cầu lúc này, có tình hỏi bà chủ quán xem mình thấy như vậy có phải là ma không, hay là do bị ám ảnh bởi nghe kể chuyện trên cầu Bình Lợi rồi do tưởng tượng mà ra.

Cô Hằng kể một hồi thì Mỹ Dung cũng không giấu giếm, nói ra luôn là mình

cũng thấy có gái mặc đồ trắng, tóc xỏa dài và làn da trắng bệch, còn người đàn ông mặc đồ đen thì cao nghêu ốm nhom, cũng như bà già tóc bạc phơ thì mặt mày xanh chành, nghe rằng như có nanh có vuốt... Tóm lại Mỹ Dung nghe cô Hằng kể chuyện thấy ma trên cầu, rồi do sợ quá nên nói theo cho ăn khớp chẳng, bởi theo lời kể của cô này và thuật lại của cô kia thì "hai cái thấy" gần như nhau, do đó khiến 2 cô gái ngồi băng sau nói đa già rợn tóc gáy. Lúc qua cầu nhờ ngồi băng sau không thấy gì hết nên sợ ít, giờ đây nghe kể thì sợ nhiều, và càng sợ các cô càng hỏi han nhiều hơn, hồi đó đáp...
Nghe các cô kể một hồi, bà chủ quán khuyên:
- Đi đêm gặp ma như vậy sợ thì ăn cơm xong về nhà liền đi mấy cô.
- Tụi cháu đi Vũng Tàu, không lẽ mới tới đây rồi lại trở về.
Nghe nói đi Vũng Tàu bà chủ quán chưng hửng:
- Trời! Đi xa dữ vậy sao, nói chơi hay nói thiệt vậy?
- Nói thiệt đó bác Hai, đáng lẽ đi hỏi xé chiếu, nhưng có chuyện rắc rối nên bây giờ mới đi đó.
Mỹ Dung thành thật kể lại là lúc xé chiếu sắp sửa đi thì có ai đó yêu cầu tưởng hát cải lương mà phải có Thanh Nga nên bà bầu Thơ kêu cô ở lại, do đó mà mấy cô hủy bỏ cuộc đi chơi. Đến lúc gần tới thì gặp cô Hằng cũng là bạn thân, nên cuộc đi chơi xa mới thực hiện trở lại, và Mỹ Dung chỉ có gái ngồi đối diện nói tiếp:
- Hằng nó muốn thay thế Thanh Nga, nên đầu đã tới mấy đứa cháu cũng quyết định đi đó bác hai!
Nghe thế bà chủ quán rất lo ngại cho các cô, bởi từ đây ra Vũng Tàu còn quá xa, đêm tối "thân gái dặm trường" nếu như có gì không may xảy ra thì giữa đường có ai đâu phụ giúp, bà nói:
- Đêm tối đường xa, tôi lo cho mấy cô lắm đó!
- Không sao đâu bác hai,

bốn đứa cháu lớn hết cả rồi. Thân phụ của Mỹ Dung quen biết với ông bà chủ quán này từ lâu, mỗi lần đi thăm đốn điền ở Bình Dương, Hồn Quân về thường ghé lại đây ăn uống, và có kêu ông bà bằng "bác Hai" do những lần đi chung với cha lên đây. Giờ đây vừa nghe cô nói đi Vũng Tàu với mấy bạn đều là gái đồng trang lứa thì bà rất lo ngại, phải chỉ có thêm 1, 2 người lớn, hoặc có đàn ông con trai cùng đi thì yên tâm hơn. Và lại lúc này các cô vừa thuật lại là thấy ma trên cầu Bình Lợi là điềm không tốt, bà nói:
- Gặp ma là điềm xui đó, mấy cô là con gái không nên đi trong khi trời tối như vậy.
- Nhưng mà đi trở về bấy giờ qua cầu Bình Lợi ớn quá!
Bà chủ quán nghĩ bụng mấy cô này yếu bóng vía sợ ma trên cầu Bình Lợi không dám trở về, vậy mà dám đi Vũng Tàu giờ này thì quá đúng là chưa thấy chưa sợ thôi. Thời gian qua bà từng nghe thiên hạ kể chuyện ma trên Quốc Lộ 15 đi Vũng Tàu mà giờ đây nếu đem kể lại cho các cô này nghe, chắc sẽ làm cho các cô lo sợ, phần tâm ảnh hưởng đến tay lái nên bà tránh nói thẳng chuyện ma, mà chỉ nói đến sự vắng vẻ của con đường để các cô suy nghĩ:
- Từ đây ra Vũng Tàu có nhiều khúc đường vắng lắm đó mấy cô, lâu lâu mới thấy xóm nhà có người ta.
- Tụi cháu biết, nhứt là từ Long Thành đi Bà Rịa có nhiều chỗ cả chục cây số mới thấy có nhà người ta ở.
- Vậy rồi như xe hư dọc đường ở mấy chỗ vắng, đem tới đâu có ai giúp cho mình.
- Bác Hai đừng lo, xe của cháu còn mới hổng có hư đâu.
Không phải chỉ Mỹ Dung tin tưởng vào chiếc xe nên nhứt quyết đi, mà mấy cô bạn cũng vậy không ai muốn trở về giờ này, bởi tuy đi Vũng Tàu ban đêm đường vắng cũng sợ cũng lo thối, nhưng cái sợ vắng vẻ ấy ít hơn là sợ phải trở về đi ngang cầu Bình Lợi.
(Còn tiếp kỳ sau)



Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

6862 Manchester Blvd. ■ Buena Park ■ CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION

X-MAS SPECIAL

'05 - S430
Stock # 541851
\$690⁶⁸ / month



* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$690.68 / month, 10,000 miles /year; \$5,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$.20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

'05 - E320
Stock # 542225
\$399 / month



* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$399 / month, 10,000 miles /year; \$3,000 due at signing plus tax & license; excess mileage at \$.20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

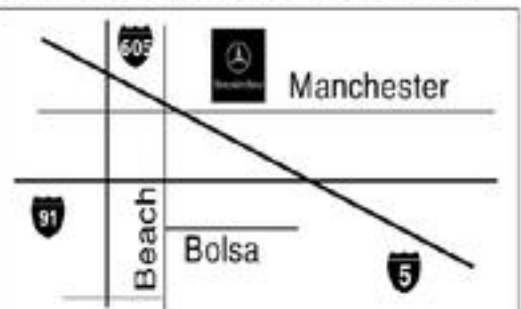
SLK 350 Available Now!

'06 CLS Order Now!

'06 ML Order Now!

Vui lòng gọi lấy hẹn với
KIM HUỲNH,
xin cảm ơn.

(714) 562-1124



Manchaster
Bolsa
Beach



TONY HUỲNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

TONY HUỲNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES
866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh. House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn. Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.



SAIGON CITY MARKETPLACE

首都超級市場

15471 Brookhurst St., Westminster, CA 92683

Tel: 714.531.9800 ■ Fax: 714.531.9700

Tưng Bưng Khai Trương

CHƯƠNG TRÌNH TẶNG QUÀ CỦA

Siêu Thị Á CHÂU và SÀI GÒN CITY MARKETPLACE

Để cảm tạ sự ủng hộ của quý khách,

KỂ TỪ THỨ SÁU NGÀY 17 THÁNG 12, 2004

- 1./ Quý khách đi chợ mua trên \$40 được tặng **1 thùng nước YẾN 6 hũ**, hay **1 thùng mì ly**, hoặc **1 thùng dầu ăn**.
- 2./ Quý vị mua trên \$80 được tặng **1 bao gạo mới 25 Lbs.**
- 3./ Quý vị mua trên \$150 được tặng **1 bao gạo mới 50 Lbs.**

Nếu mua ít hơn \$40 xin giữ receipt trong vòng 3 ngày cộng lại sẽ được lãnh quà như trên.

Lúc nào cũng có nhiều mặt hàng Sale đặc biệt để phục vụ quý khách.

Siêu Thị Á Châu và Sài Gòn City Marketplace trân trọng kính mời.



首都超級市場

MỞ CỬA TỪ 7 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ KHUYA MỖI NGÀY

BAN GIÁM ĐỐC

SAIGON CITY MARKETPLACE

首都超級市場

TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI





Bộ Chính Trị CSVN lại đòi báo chí phải "thông tin có liều lượng"

HÀ NỘI 17-12 (TH).- Bộ Chính Trị Cộng Sản Việt Nam lại tập trung đàm phán tổng biên tập và "cơ quan chủ quản" của hệ thống báo đài trong nước để đề nghị và siết chặt hơn nữa sự kiểm soát thông tin cho dân chúng bằng cách lập lại đòi hỏi "thông tin có liều lượng".

"Phải lựa chọn thông tin thích hợp, phải cân nhắc đưa hay không đưa, liều lượng cỡ nào, đưa lúc nào và không phải tất cả mọi chuyện đều có thể đưa lên báo." Hồng Vinh - Phó Ban Thường Trực Ban Tư Tưởng Văn Hóa Trung Ương của Đảng Cộng Sản Việt Nam "khẳng định" như thế khi truyền lệnh cho đám báo chí nhà nước nhân "Hội nghị sơ kết 3 năm thực hiện nghị quyết trung ương 5 về công tác tư tưởng và lý luận" ngày 16 Tháng Mười Hai 2004 tổ chức ở Nam Định.

Đám quan chức cao cấp của Đảng Cộng Sản Việt Nam thay mặt Bộ Chính Trị Hà Nội thay nhau nào giảng và "lên lớp" với đám thuộc cấp đại diện cho 500 báo đài đủ kiểu trong nước trong mục đích "tăng cường quản lý báo chí trong tình hình hiện nay."

Điều 69 của bản Hiến Pháp Cộng Sản Việt Nam nói rằng: "Công dân có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí, có quyền được thông tin tin, có quyền lập hội, biểu tình theo qui định của pháp luật." Quyền thì có trên giấy nhưng trong thực tế các quyền này đều nằm trong tay Đảng Cộng Sản Việt Nam và chỉ được ban phát nhỏ giọt "có liều lượng" theo như cầu và sự chỉ huy chặt chẽ của chế độ.

Toàn bộ hệ thống thông tin tuyên truyền tại Việt Nam đều do Đảng Cộng Sản Việt Nam nắm giữ hoàn toàn, ra lệnh cho đám kỹ sư tay sai viết cái gì, khai thác làm sao, lúc nào "liều lượng" ra sao chỉ với mục đích duy nhất là phục vụ cho Đảng Cộng Sản Việt Nam. Nguyễn Khoa Diễm, Ủy Viên Bộ Chính Trị, Trưởng Ban Tư Tưởng Văn Hóa Trung Ương Cộng Sản Việt Nam không giấu giếm điều này khi phân trong cuộc họp nói trên rằng: "... Tổ chức lại hệ thống báo chí theo đúng tinh thần kết luận của Bộ Chính Trị về một số biện pháp tăng cường quản lý báo chí trong tình hình hiện nay. Không chỉ tăng cường giáo dục phẩm chất chính trị, đạo đức nghề nghiệp, ý thức công dân của đội ngũ nhà báo mà còn phải nêu cao vai trò trách nhiệm của tổ chức Đảng, cơ quan chủ quản và làm tốt công tác nhân sự."

Dịp này, Diễm cảnh cáo đám người cầm đầu hay cơ quan "chủ quản" các tờ báo rằng: "Những người không tích cực sửa chữa khuyết điểm hoặc không đủ trình độ và phẩm chất lãnh đạo, quản lý tờ báo phải xem xét xử lý kỷ luật thích đáng hoặc thay thế kịp thời."

Cách đây hai tháng, tổng biên tập tờ báo điện tử VNExpress bị thay thế chỉ vì dám tiết lộ sự xa xỉ vô lý của chế độ qua việc mua máy chực chiếc xe Benz-Mercedes chỉ để phục vụ cho cuộc họp ASEM ở Hà Nội.

Tháng Ba 2003, Phạm Quang Nghi - Bộ Trưởng Văn Hóa Thông Tin Cộng Sản Việt Nam, khoe với một nhóm ký giả ASEAN đến thăm Việt Nam rằng có tự do báo chí ở trong nước. Bác Sĩ Nguyễn Đan Quế đã mạnh dạn tố cáo sự bịp bợm này qua một lời tuyên bố trên Internet. Chỉ vài ngày sau Bác Sĩ Quế bị tổng giam và sau đó bị kết án 30 tháng tù.

Khi đang diễn ra vụ án Năm Cam và đám quan chức cao cấp chế độ ăn hối lộ để che đậy cho xã hội đen, Nguyễn Khoa Diễm (khi đó còn là Bộ Trưởng Văn Hóa Thông Tin) đã mắng một số tờ báo là "không được thông tin quá liều lượng" và "không được tiết lộ các tin tức bí mật nhà nước và làm mất đoàn kết nội bộ Đảng". Một số tờ báo đã kể ra cho thấy các tài sản bất chính to lớn từ nhà cửa, đất đai của Tướng Công An Bùi Quốc Huy, Phó Viện Trưởng Viện Kiểm Sát Trung Ương Phạm Sỹ Chiến, Giám Đốc Đài Phát Thanh Quốc Gia Trần Mai Hạnh v.v... sau đó, không dám moi móc gì thêm. (N.T.)

TT Bush tìm cách hạn chế chi tiêu để ngăn đà thiếu hụt

WASHINGTON - Tổng Thống Bush đang cố gắng tìm cách yêu cầu Quốc Hội ngăn chặn đà thiếu hụt của ngân sách bằng cách "đóng lạnh" tức là không đề nghị thêm các dự án chi tiêu mới, thậm chí còn cắt bỏ một số chương trình vốn có. Ông cho biết sẽ thúc giục các nhà lập pháp cho phép giới lao động trẻ được bỏ tiền thuế an sinh của mình trong các quỹ đầu tư nhân.

Đề nghị về cải tổ Hưu Bổng có thể không chiếm được ưu tiên trong chương trình nghị sự năm tới. Là vì, vấn đề ngân sách liên bang thiếu hụt trầm trọng, lên tới \$413 tỷ vào năm ngoái. Vì thế, Tổng Thống Bush sẽ dồn nỗ lực để tiết kiệm ngân sách từ các chương trình nằm ngoài Quốc Phòng và nội an. Tuy nhiên, ông Bush vẫn mong có cơ hội thực hiện việc cải tổ quỹ hưu bổng, một vấn đề mà "tôi đã hứa trong lúc vận động và vẫn còn cương quyết theo đuổi."

Về phương diện chi tiêu, Tổng Thống Bush muốn giữ các chương trình chi tiêu thường lệ ở mức \$388 tỷ mỹ kim như năm 2004, chỉ có những mục chi tiêu nằm trong lãnh vực quốc phòng và nội an là có thể được thêm ngân sách mà thôi.

Hiện giờ ông đang lo là lại lần cuối bản ngân sách \$2.5 ngàn tỷ mà ông sẽ chuyển sang cho Quốc Hội vào Tháng Hai sắp tới. Tổng thống cũng như các phụ tá cao cấp của ông đều xác nhận sẽ thất vọng trước những chương trình nội trị. Ông cho biết, "Tôi sẵn sàng làm việc với Quốc Hội về việc tài chính chi tiêu. Và chuyện này không phải là dễ dàng."

Theo một số giới chức phụ tá tại Hạ Viện và Thượng Viện, thì Bạch Ốc đang dự tính cắt giảm những chương trình như nhà ở, tài trợ phát triển cộng đồng, mua trang thiết bị cho Cơ Quan Hàng Không Liên Bang FAA (Federal Aviation Administration), và các dự án thủy điện của Công Binh. Ngay cả Cơ Quan Quản Trị Hàng Không Và Không Gian (NASA - National Aeronautics and Space Administration), một trong những cơ quan chế độ yêu thích, cũng chỉ được tăng 1% ngân sách. Giám Đốc NASA sắp mãn nhiệm, ông Sean O'Keefe, đang vận động để xin thêm mà không biết có kết quả hay không.

Nếu cương quyết với chỉ tiêu đó - giữ cho ngân sách không tăng, thì tăng chi ở cơ quan này có nghĩa là bắt buộc phải giảm chi ở cơ quan khác. Thế nhưng, do tình trạng lạm phát hiện nay ở mức 3%, ngay cả khi ngân sách của cơ quan được giữ y như năm 2004, thì mãi lực của đồng tiền đó cũng không bằng được năm cũ.

Chỉ tiêu ngân sách của chính phủ Bush như vậy sẽ nằm trong số những chỉ tiêu gay go nhất kể từ các ngân sách thời chính phủ Reagan vào thập niên 1980. (D.P.)

Ukraine: Lãnh tụ đối lập Yushchenko tin chắc đã bị chính phủ đầu độc

KIEV, Ukraine - Lãnh tụ phe đối lập Viktor Yushchenko hôm Thứ Năm 16 Tháng Mười Hai, cho biết ông tin chắc mình đã bị chính phủ Ukraine đầu độc trong một bữa ăn tối với giới chức cao cấp thuộc sở mật vụ, Ihor Smeshko và phụ tá Volodymyr Satsyuk vào ngày mùng 05 Tháng Chín.

Ông Yushchenko cho biết: "Đây là một địa điểm mà không một người nào thuộc phe tôi được tham dự và tôi cũng không để phòng gì về thức ăn" và "đây là một kế hoạch ám sát chính trị có người chủ mưu".

Theo các chuyên gia cho biết thì triệu chứng mà Yushchenko gặp phải là nhức đầu khoảng 3 giờ sau bữa ăn và bị đau bụng cấp tính vào hôm sau. Hiện nay ông bị biến sắc ở vùng mặt do tác dụng của chất độc, được dự đoán sơ khởi là dioxin.

Tuy nhiên ông Yushchenko tin rằng sau vài ngày hoặc vài tuần nữa thôi thì kẻ chủ mưu cũng sẽ bị lộ ra ánh sáng. Nhưng các thành viên trong nhóm vận động tranh cử cho Yushchenko tiết lộ rằng ông vẫn cố kìm nén không nói ra đích thị những nhân vật tình nghi mà ông biết.

Các cuộc xét nghiệm mới đây cho biết, nồng độ dioxin trong máu của ông cao gấp 6,000 lần bình thường và đây là kỷ lục cao thứ 2 từng được biết đến trên thế giới.

Nhưng cũng theo các chuyên gia thì có thể kẻ chủ mưu có ý định giết ông hoặc cũng chỉ đơn giản là làm ông đổ bệnh trước đợt vận động tranh cử, bởi như được biết từ trước đến giờ chưa ai bị chết vì ngộ độc dioxin cả.

Chuyển sang chủ đề khác, Yushchenko cho biết nếu ông đắc cử vào đợt tái tranh cử tổng thống ngày 26 Tháng Mười Hai tới thì việc đầu tiên của ông là thay đổi lại quan hệ đối với Nga, là quốc gia ủng hộ phe đối lập chống lại ông, và tiếp theo đó là chuyển hướng sang thân thiện hơn với Phương Tây và có thể hướng đến gia nhập Khối Liên Hiệp Âu Châu trong vòng 3 hoặc 5 năm sắp tới.

Thêm vào đây, ông còn khẳng định sẽ không có sự chia cắt đất nước và cần có sự trừng trị thích đáng đối với các tỉnh phía Đông, nơi có phần đông người nói tiếng Nga, đang đòi tự trị.

Cũng theo Yushchenko, thì phe đối lập với ông, là Thủ Tướng Viktor Yanukovych, đang âm mưu xúi giục các cộng đồng này nhằm phá hoại đợt tái bầu cử sắp tới.

Hiện nay Yushchenko đang vận động sự ủng hộ của cử tri phía Tây, nơi mà chủ nghĩa dân tộc còn rất mạnh. (D.P.)

Nam Hàn: Gian lận thi cử bằng điện thoại di động

SEOUL, Nam Hàn - Trên 350 học sinh Nam Hàn bị cảnh sát thẩm vấn vì đã sử dụng điện thoại di động để nhận giải đáp trong đợt tuyển sinh đại học hôm 17-11. Cảnh sát cho biết trước mắt đã ghi danh sách 140 học sinh trong số trên cho Bộ Giáo Dục xử phạt.

Sự việc bị phanh phui khi một đường dây gian lận bị phát giác với 183 thí sinh tại thành phố Gwangju ở Miền Tây-Nam. Theo kế hoạch, một "tay chủ trò" sẽ theo dõi cuộc thi

tiếp trang B14

Trung Tâm Giải Phẫu Nhãn Khoa

L A S E R I Q V I S I O N

10141 Westminister Ave. Suite # 204 Garden Grove CA 92683

Bác Sĩ ROBERT LIN, M. D.

CHUYÊN MÔN: Giải phẫu điều chỉnh thị giác bằng LASIK, MICRO LASIK®
Điều trị và giải phẫu các bệnh về mắt: mắt mờ, Glaucoma.

Without Tracker
With Tracker

Trung tâm duy nhất trong CALI có trang bị máy tối tân nhất NIDEK với EYE TRACKER

Rất chính xác và an toàn, quý vị sẽ không còn lo sợ trong lúc giải phẫu nếu trông mắt di động sẽ bị ảnh hưởng tới kết quả

LASIK \$999
CHO HAI MẮT CẬN THỊ
CÓ SỰ GIỚI HẠN. EXP 08/04

MICRO LASIK \$500 OFF

CK CHO VIỄN THỊ \$999
CÓ SỰ GIỚI HẠN.

KINH NGHIỆM - CHÍNH XÁC - AN TOÀN
MỘT SỰ CHỌN LỰA KHÔN NGOAN
THAM KHẢO MIỄN PHÍ
1 (888) 919-2020

SIMA AGHAI, ESQ.

CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI

SSI DISABILITY ATTORNEY

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI

CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio
From Filing to Hearing

Full Documentation
Full Confidentiality

We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

Newland Vinyl Fence

BÁN SỈ VÀ LẺ (giá từ Hãng sản xuất)

- Fencing
- Arbor
- Cổng
- Patio Cover
- Hàng rào chắn song

SPECIAL: GOTHIC FENCE \$14.80/feet
(Vật liệu & công)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ · NHẬN GIAO TẬN NƠI

- Không bị đốm
- Không bị mục
- Không cần sơn
- Không bị rỉ sét
- Lắp ráp dễ dàng

Mở cửa mỗi ngày: 10AM - 5:30PM

1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-0378 * Fax: 714-835-0376

LE'S BUILDERS

ENGINEERING CONTRACTOR

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC
BONDED AND INSURED

- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502



Giới y tế sợ thuốc ngừa cúm có thể bị bỏ phí

ATLANTA, Georgia - Trong lúc có những lo ngại rằng hàng chục ngàn liều thuốc cúm có thể sẽ đi vào thùng rác, các viên chức liên bang đang cứu xét việc sửa đổi lời khuyến cáo của họ về việc những người nào nên chích ngừa.

Một cuộc khảo sát cho thấy rằng chỉ có khoảng một nửa những người có nguy cơ cao đã tìm cách để được chích ngừa. Hiện giờ, vì mùa cúm có vẻ không trầm trọng, nhu cầu thuốc chủng ngừa đã giảm bớt và nhiều tiểu bang đang báo cáo có sự thặng dư.

Một ủy ban cố vấn về thuốc chủng ngừa dự tính sẽ hội họp vào ngày Thứ Sáu để quyết định xem những người không có nguy cơ cao về những biến chứng của bệnh cúm có nên chích ngừa hay không.

Bác Sĩ Julie Gerberding - giám đốc của Trung Tâm Kiểm Soát Và Phòng Bệnh, hôm Thứ Sáu nói rằng ba phần tư số liều thuốc chủng năm nay đã được dành cho những người cần tới nhất.

Hai tháng trước, chính phủ đã khuyến cáo rằng những liều thuốc chủng ngừa cúm ít ỏi nên được dành cho những người có nguy cơ cao nhất sau khi biết rằng toàn quốc sẽ chỉ nhận được khoảng một nửa số thuốc đã được đặt hàng.

Bác Sĩ Gerberding nói bà không nghĩ là các viên chức đã ước lượng quá đáng về sự thiếu hụt.

"Chúng ta vẫn không có đủ thuốc để đáp ứng nhu cầu của tất cả mọi người. Thuốc không được phân phối đồng đều cho các tiểu bang," bà Gerberding nói.

"Có thể chúng tôi sẽ nói lóng các khuyến cáo của chúng tôi tại những vùng có tình trạng thặng dư để tái phân phối thuốc chủng."

Trong khi đó, vài tiểu bang không có tình trạng thừa thuốc và những sự thiếu hụt vẫn xảy ra tại vài khu vực.

Vấn đề là một liều thuốc ngừa cúm chỉ hiệu lực cho mùa cúm mà nó được sản xuất. Tất cả những liều thuốc thặng dư phải bị hủy bỏ vào cuối mùa. Mùa cúm khởi sự vào Mùa Thu và có thể kéo dài tới hết Tháng Tư.

Trung Tâm Y Khoa tại trường Đại Học Vanderbilt nói họ đã chích cho hầu hết các bệnh nhân nguy cơ cao mà vẫn còn

đư 3,000 liều thuốc.

Vào Tháng Mười, chính phủ đã khuyến cáo rằng những người lớn khỏe mạnh nên chờ hoặc đừng chích ngừa cúm vào mùa này, để dành thuốc chủng cho khoảng 98 triệu người trong nước cần thuốc nhất - người già, trẻ em hoặc những người có bệnh kinh niên. (n.n.)

Thủ Tướng Anh Tony Blair sang thăm Tây Ngạn tuần tới

RAMALLAH, Tây Ngạn - Một viên chức Palestine cho hay Thủ Tướng Anh Tony Blair sẽ gặp gỡ lãnh tụ ôn hòa Mahmoud Abbas của Palestine tại Tây Ngạn vào tuần tới trong một chuyến thăm viếng ở cấp cao nhất kể từ khi Ông Arafat qua đời.

Ông Blair, từng mong muốn mở một cuộc hội nghị về Trung Đông tại Luân Đôn vào năm tới để giúp làm sống lại nỗ lực tìm kiếm hòa bình giữa Israel và Palestine, cũng sẽ gặp gỡ Thủ Tướng Israel Ariel Sharon trong chuyến viếng thăm 24 giờ của ông tại Trung Đông.

Abbas, nhân vật nhiều triển vọng kế vị cố Chủ Tịch Arafat trong cuộc bầu cử chức Chủ Tịch Palestine vào ngày mừng 09 Tháng Giêng tới, đang lãnh đạo một nhóm chính trị gia ôn hòa kỳ cựu có khuynh hướng chống bạo động để lấp đi khoảng trống chính trị mà Ông Arafat đã để lại. Nhóm của Ông Abbas hiện đang tìm cách nối lại những cuộc hòa đàm với Israel mà từ bấy lâu nay đã gần như là bị lãng quên.

Cuộc gặp gỡ với Thủ Tướng Anh, nổi bật lên như một nỗ lực mới của quốc tế cho một nền hòa bình lâu dài tại Trung Đông, sẽ diễn ra nơi khu dinh thự hư hại phần nửa là nơi mà quân Israel đã bao vây Ông Arafat lại trong mấy năm au cùng của đời ông.

Phát ngôn viên của Nhà Cầm Quyền Palestine là Nabil Abu Rdainah nói với Hãng Thông Tấn Reuters như sau:

"Ông Blair sẽ thảo luận với các nhà lãnh đạo Palestine Mahmopud Abbas, (Thủ Tướng) Ahmed Qurie và các viên chức khác về toàn bộ tình hình hiện nay cũng như về cuộc hội nghị quốc tế dự trù khai diễn tại Luân Đôn."

Trong cuộc thăm viếng tại đây, Thủ Tướng Blair hầu như chắc chắn là sẽ thúc giục Thủ Tướng Israel Ariel Sharon giúp xúc tiến trôi chảy cuộc bầu cử Chủ Tịch Palestine như ông đã hứa bằng cách rút quân Israel ra khỏi các thành phố Palestine, đồng thời Ông Blair cũng sẽ thúc giục hai bên phối hợp hoạt động trong kế hoạch Israel rút lui quân đội và dân định cư ra khỏi Dải Gaza như là một bước cụ thể tiến tới các cuộc hòa đàm giữa đôi bên. (V.P.)

Chính phủ Bush: Bắc Hàn có thể phóng thử phi đạn tầm xa bất cứ lúc nào

WASHINGTON - Bắc Hàn có thể phóng thí nghiệm, bất cứ lúc nào, một hỏa tiễn có khả năng mang đầu đạn hạch tâm và có thể bay tới một số phần đất của Hoa Kỳ, theo lời một giới chức cao cấp của Bộ Ngoại Giao đặc trách vấn đề kiểm soát vũ khí hôm Thứ Sáu.

Nhằm hỗ trợ cho kế hoạch của Tổng Thống Bush thiết lập một lá chắn chống phi đạn, ít ngày sau khi một cuộc thí nghiệm về hệ thống này bị thất bại, Stephen Rademaker, phụ tá ngoại trưởng đặc trách kiểm soát vũ khí, nói rằng Bắc Hàn đang xúc tiến kế hoạch sản xuất kiểu phi đạn Taepo Dong 2 gồm nhiều tầng và có khả năng bay xuyên đại dương.

"Phi đạn này có thể được phóng thử bất cứ lúc nào," Rademaker nói tại một cuộc hội thảo ở Washington được bảo trợ bởi Hội Đồng Chính Sách Ngoại Giao Mỹ, một tổ chức nghiên cứu tư nhân.

Tuy nhiên, một chuyên gia chỉ trích những kế hoạch phòng thủ phi đạn của Hoa Kỳ cáo buộc chính phủ Bush đã phóng đại sự đe dọa của Bắc Hàn - trong khi "không biết một đe dọa như vậy có thực sự hiện hữu hay không" - như là một cố để vận động cho chương trình lá chắn phi đạn mà họ dự trù chi tiêu hơn 50 tỉ đô la trong 5 năm tới để thực hiện.

"Họ sẽ không để cho những trở ngại kỹ thuật hoặc một mối đe dọa xa vời gây cản trở họ trong việc theo đuổi" chương trình phòng thủ phi đạn, lời Jon Wolfsthal, một chuyên gia về vũ khí thuộc tổ chức vận động hòa bình "Di Sản Carnegie Cho Hòa Bình Quốc Tế" (CEIP)

Ngày 31 tháng Tám năm 1998, Bắc Hàn đã phóng thử một phi đạn kiểu Taepo Dong 1 bay qua Nhật Bản, khiến cho Tổng Thống Bush đề xướng kế hoạch lá chắn phòng thủ bằng phi đạn.

Sau lần phóng thử đó, Bắc Hàn đã tình nguyện đình chỉ những cuộc phóng thí nghiệm kế tiếp. Nhưng gần đây CIA nói rằng Bình Nhưỡng "có thể" sẵn sàng để phóng thí nghiệm kiểu Taepo Dong 2. (nm)



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ;
nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

Nam Hàn: Gian lận thi cử bằng điện thoại di động

Tiếp trang B12

từ bên ngoài và gửi lời giải (phần lớn là hình thức trắc nghiệm) bằng tin nhắn điện thoại đến các thí sinh đã thỏa thuận trước.

Số thí sinh gian lận kiểu này có thể lên đến hàng trăm người trong tổng số 600,000 thí sinh dự thi đợt này. Cảnh sát cho biết đã thấy hàng loạt tin nhắn khác thường chỉ chứa các con số từ 1 đến 5 (tương ứng với lời giải thi trắc nghiệm) trong ngày tuyển sinh.

Ngoài ra nhà chức trách đang điều tra một số thí sinh trả tiền để thuê sinh viên thi hộ bằng giấy tùy thân giả mạo. Một số giáo viên nổi tiếng chuyên "nhồi sọ" cũng đang bị thẩm vấn.

Chuyện các học sinh, sinh viên dùng điện thoại di động để gian lận trong thi cử đã từng được báo động. Số tiền một thí sinh phải trả cho lời giải qua tin nhắn điện thoại được cho là khoảng một triệu won (khoảng 960USD).

Điều này cho thấy khả năng tham gia của các phụ huynh vào "phi vụ" của con mình là rất cao. Hiện nhiều thí sinh đang đến đầu thú cảnh sát để tránh bị phạt nặng.

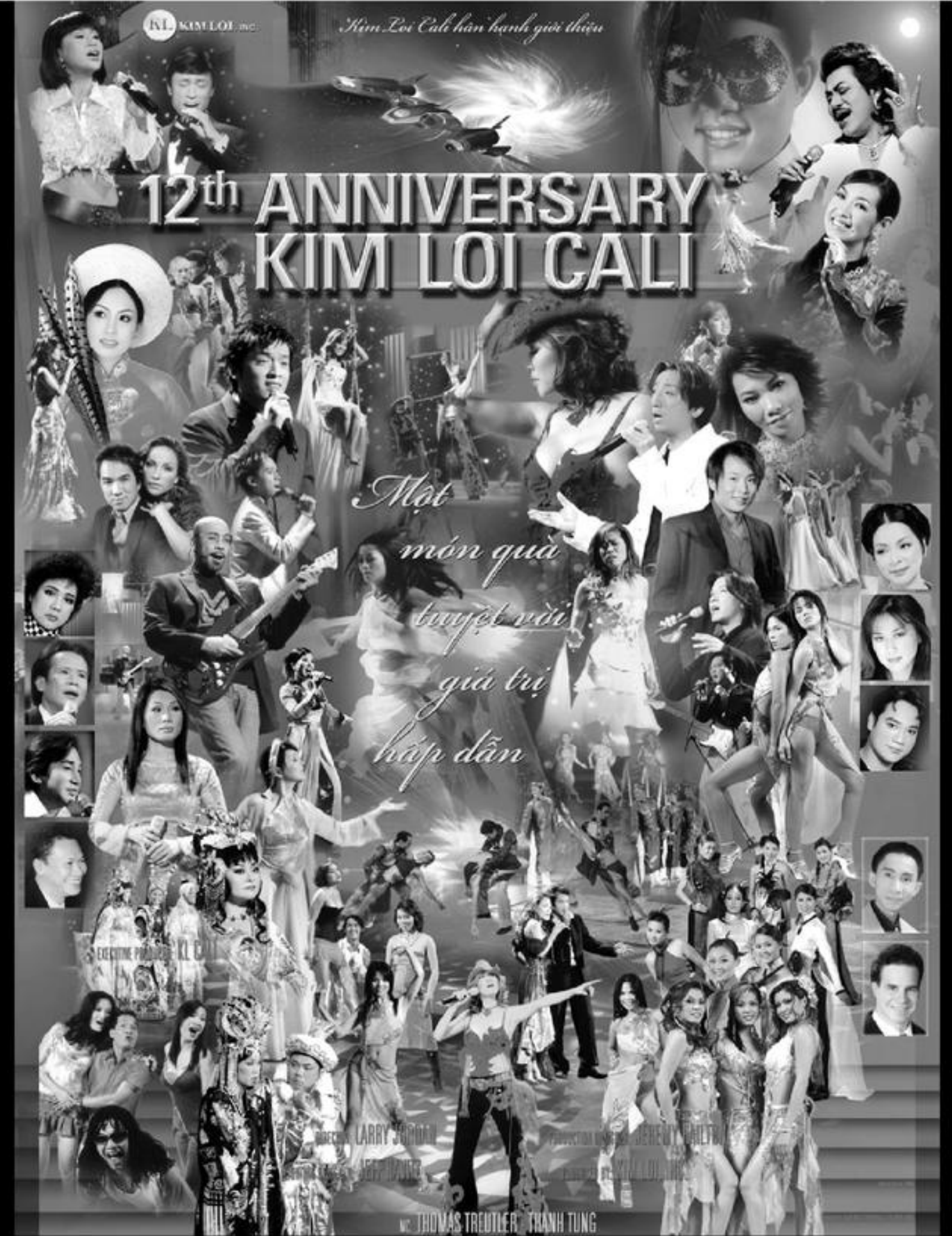
Một phụ huynh có con tham gia kỳ tuyển sinh vừa qua than thở: "Còn hơn cả buồn nữa. Tôi vô cùng lo ngại cho tương lai đất nước vì các sinh viên dường như không quan tâm đến qui trình thi cử mà chỉ nghĩ đến kết quả".

Vụ bê bối đã làm rung động xã hội Nam Hàn vốn nổi tiếng hiếu học và tin vào sự cạnh tranh lành mạnh.

Gian lận không phải là mới trong kỳ thi tuyển kéo dài chỉ một ngày của Nam Hàn, vì nhiều người xem đây là sự kiện đơn lẻ quan trọng nhất, quyết định tương lai của đời người.

"Nguyên nhân chủ yếu nằm ở áp lực quá lớn phải vượt qua cuộc sát hạch có tính quyết định cuộc sống sau này của các thí sinh" - ông Jung Bong Mun, giới chức tuyển sinh thuộc Bộ Giáo Dục, phát biểu như vậy với Reuters.

Gần đây có một số sinh viên Nam Hàn đã tự kết liễu đời mình vì áp lực thi cử quá lớn.



Kim Loi Cali hân hạnh giới thiệu

12th ANNIVERSARY KIM LOI CALI

Một món quà tuyệt vời giá trị hấp dẫn

DVD Kim Loi Cali kỷ niệm 12 năm
Sẽ phát hành vào trung tuần tháng 12

MÙA LỄ ĐẠI HẠ GIÁ

7 NGÀY

từ 17 đến 23 tháng 12 năm 2004
10AM - 5PM

Imedic™ 500

Ghế Đấm Bóp

Create your own massage. Utilize sensor technology to get the best in full body massage.

3 years in home warranty.

was \$9,999

now

\$3,599

Include Tax & Local Delivery

Hàng đã trưng bày

\$3,000

Include Tax & Local Delivery



Millennium

Ghế Đấm Bóp

Enjoy a full body massage with this chair. 3 years in home warranty

was \$2,899

now

\$1,999

Include Tax & Local Delivery

Hàng đã trưng bày

\$1,899

Include Tax & Local Delivery



iTwin

Máy Xoa Bóp Chân

Gives you an invigorating foot massage that benefits every part of your body.

was \$399

now

\$339



TURBO²

Máy xoa bóp lưng

Designed to provide powerful deep tissue tapping massage through use of percussive motor action to get deep into tough muscle tissue.

was \$109.99

now

\$69.99



Simply Chiro

Gối & Nệm chống đau lưng, đau cổ

All Sizes

20% off



OSIM

Warehouse Sale Location

1980 West Corporate Way

Anaheim, CA 92801

714-630-1600



healthfocus™

www.osim-usa.com



#1 VOLUME

**ĐẠI LÝ SỐ MỘT XE HONDA TẠI QUẬN CAM
TRONG SUỐT 15 NĂM LIÊN TỤC!**



Christmas Sale

**SANG NĂM MỚI 2005
KHÔNG TRẢ TIỀN 3 THÁNG**

Have Yourself
A Merry
Little Christmas



Ban Giám Đốc Honda World chân thành cảm tạ quý vị đã tín nhiệm và ủng hộ chúng tôi trong 15 năm dài, sự tín nhiệm ấy đã giúp Honda World trở thành một Đại Lý bán xe Honda được công nhận là mạnh nhất liên tục suốt 15 năm.
Honda World có đầy đủ các kiểu xe Honda đời mới 2005 sẵn sàng cho quý vị tùy thích tuyển chọn. Hãy khảo giá với chúng tôi trước khi quyết định làm chủ một chiếc xe Honda, quý vị sẽ được mua với giá THẤP HƠN hoặc BẰNG trên tất cả các quảng của những nơi bán xe khác."

Sales Managers:

DANIEL TRẦN
ALEX LƯU
ANTHONY NGUYỄN

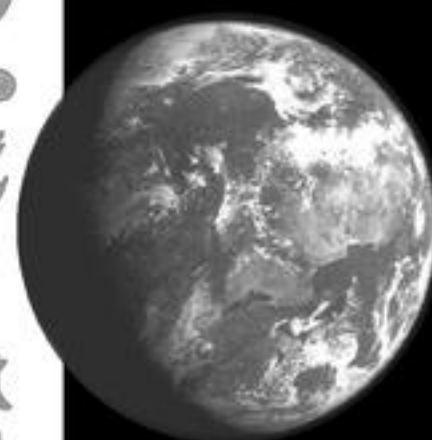
Sales Department:

PETER BÙI
ANDY AN
BRIAN LE

TUẤN TRẦN
JULIEN ĐẶNG
NGHĨA KIỀU
HIẾU TRẦN

MICHEAL HỨA
PAT CUNG
VỌNG NGÔ

HONDA



WORLD



All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge.
15 years #1 volume in Orange County; AHM Volume Sales Calendar Year 1989-2003. Offer expires Sunday, 12-20-04.

13600 BEACH BLVD. WESTMINSTER - TEL 714. 890-8900 www.ochondaworld.com

THỬ TỰ CÁC MỤC RAO VẬT

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

SUNDAY, DECEMBER 19, 2004 - NGƯỜI VIẾT C1

chống sốt hay nếu độc trên
không hút thuốc. Giết sảy, nếu
ấn OK. Đơn vào 12-15 hay 1-1
05. LL: 714-213-2101

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS

400-7L-121504/148959
1997 DODGE Truck 150. Xcab, long bed, tự động. Full power, alloys wheel, running board, bedline, AC, cassette, good condition \$4900. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St)

400-7L-121404/147883
1997 DODGE CARAVAN Van, 70K một đôi chủ, màu trắng, tốt, hoàn hảo. 714-757-1282 or 839-2509. Cần bán Giá \$4750. (#3WJW182)

400-4L-121404/148348
1997 HONDA Accord V6, màu trắng, 4 cửa, A/C, cassette, vô mê, 1 chủ cũ kỹ, như mới, 110K miles, power seat. No accident \$5900. 714-776-7549, #4WU543

400-7L-121704/148360
1997 HONDA Civic HX, 2 cửa, silver, 5 số tay, 117K, AC, Radio cassette, power doors & Windows, Alarm, new tires, clean, xe chạy rất tốt. Đi xa bán rẻ. LL: Dong 714-200-5567, (#4UW285)

400-3L-121704/148426
1997 HONDA Accord EX, white, auto, 4 doors, sunroof, No accident, chủ giữ kỹ máy tốt, xe tuyệt đẹp. SHV714 3, \$6,450. LL 714-878-1665.

400-7L-121704/148299
1997 OLDSMOBILE Achnival SL V6, 4 cửa, tự động, màu green. No accident, tình trạng rất tốt, 80K miles, new radatar, battery. Lic 3VFY02, Giá \$3300, 714-761-5082, 714-300-9409. Ngày thường sau 4:00PM, weekend lúc nào cũng đẹp.

400-4L-121704/148453
1997 PLYMOUTH Van Grand Voyager SE long bed, 3.3 Liter, 7 chỗ ngồi màu trắng cuối mô 2 bên tự động, complete power, A/C, tape, radio, thống ABS, new sticker 10405, No accident, xe rất hoàn hảo, đẹp trong ngoài. Giá \$3800. LP#3THH005. LL 714-321-9543.

400-3L-122304/148578
1997 TOYOTA Avalon, XLS:auto, Full power, leather seat, power seat, moonroof, CD player, màu xanh lạt tình trạng tốt, \$6900, gọi 714-251-1201, 3UHE984

400-4L-121804/147483
1997 TOYOTA Avalon XL, full power AC, cassette CD, chưa bị đụng, sơn gine over 100,000 miles, xe rất đẹp bán \$6400, license #3TB0361, 714-315-9560

400-4L-121504/148508
1997 TOYOTA Camry LE, CD/Cass, full power (#3UH943), run good trong ngoài, never been in accident, \$5800, 714-261-0798

400-3L-121704/148423
1997 TOYOTA Camry LE, 4 cửa tự động, 4 máy, màu silver, full power, low mile 83,000 miles, AC, Cassette, Xe rất đẹp bán \$5,750. Lic#3WTT109, LL 714-655-0206 or 714-892-1995.

400-3L-121704/148427
1997 TOYOTA Camry LE, Auto, 4 doors, ABS, Full power, No accident, chủ giữ kỹ, sách đẹp. Máy tốt như y. #3UBB308, \$5,450. LL 714-878-1665.

400-7L-121304/147738
1996 ACURA 3.5RL, V6, 4 cửa, Fully loaded tất cả sơn gine giữ kỹ không trầy mốp 1 đôi chủ (50K miles, black color, \$8900. Lic#2K420), 714-613-3841

400-7L-121704/148338
1996 ACURA Integra, 2 cửa, Special Edition, sunroof, ghế da, CD changer, rear spoiler, GS rims, xe đi kỷ còn mới, 100K miles, xem thích ngay, gọi đẹp. No accident \$5200, 714-776-7549, #4HFY852

400-3L-121704/148437
1996 DODGE Caravan V6, Full powers, 2 máy lạnh, màu trắng, tình trạng hoàn hảo, tốt, cần bán 3.650. (31575), 714-251-3155, 714-539-1182.

400-3L-121604/147492
1996 HONDA Accord LX, auto, white, 4 doors, full power, no accident, 1 chủ giữ kỹ, sách đẹp trong ngoài như mới (#3RLY822) \$5450. LL 714-878-1665

400-7L-121704/148466
1996 HONDA Civic, tự động, white, 2 cửa, 90K, AC, cassette, good condition \$4300. LL 714-539-8900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St). Nhận visa master card. Finance

400-3L-121604/148999
1996 HONDA Accord, anniversary edition 4 doors, màu silver. Mua niệm thêm mới tinh. Máy mới hoàn hảo. Bảo trì định kỳ, 714-468-6085. Một đôi chủ (3PPG884)

400-3L-121604/148176
1996 HONDA Accord LX, 4 door, màu, auto power windows, CD, Alloy wheel xe máy hộp số rất tốt bán \$4500. Lic #024580. LL 714-270-7226

400-3L-121704/148602
1996 HONDA Accord EX 4 door Full power, CD A/C, power seat, vô mê, máy hộp số rất good. No accident. Xe như ý. Giá \$6,900. Phone 714-720-5455, #3SLUB18.

400-7L-121704/148433
1996 LEXUS LS400, Fully loaded, AC, CD changer, alloy wheels, ghế da, sunroof, thống ABS, 1 chủ 70K miles, còn như mới. No accident \$11,200, 714-231-9453, #4RFT308

400-7L-121504/148959
1996 NISSAN Pathfinder 4 x 4 SE tình trạng tốt, new tires, new shocks, full power, new stickers. Giá 6,000. OBO. LL 714-418-9487 (H), 714-230-5678 Cell. #5T0F095.

400-3L-120904/147228
1996 TOYOTA Previa Van, auto, Full power, thích hợp cho gia đình, tình trạng tốt, low miles, \$5900, 714-251-1201 (3SAL584)

400-4L-121004/147485
1996 TOYOTA Avalon XL, full power AC, cassette CD, chưa accident, sơn gine, over 100,000 miles, xe rất đẹp bán \$5500 license # 3PBY598, 714-315-9560

400-7L-121504/148006
1996 TOYOTA Previa, Bán \$850, 97,000 chủ giữ kỹ, bình vô mê, máy tốt tốt. Gọi biết thêm chi tiết, 714-401-2839, (#3RWD643)

400-7L-121504/148068
1996 TOYOTA Tacoma, số tay, green, có camper, AC, cassette tiến chế hàng, bố bán \$4400, LL: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St). Nhận visa master card. Finance

400-3L-121604/148226
1996 TOYOTA RAV-4 tự động 4 cửa, màu trắng, AC, CD, remote start, full power, vô mê chạy tốt, 140K miles, cần bán \$4750. Lic#3KR890, Gọi 714-531-3286

400-7L-121704/148339
1996 TOYOTA Previa van, LE/SC, 7 chỗ ngồi, 2 máy lạnh, cassette, chạy tốt, vô mê 1 chủ 108K miles, màu trắng body còn rất đẹp. No accident \$5900, 714-757-5816, #3VRU606

400-4L-121204/147671
1995 BMW 740i Luxury Sedan, loaded, premium sound, 100K miles, màu Metallic Violet, ghế da, số tự động, còn tốt trong ngoài. No accident, Giá \$10,500. LL. Tuấn 714-724-6698

400-3L-121604/148125
1995 FORD Windsor GL, mini van, Moving cần bán gấp, 86,000 miles, Body vô xe chạy rất tốt, chỉ bán \$1700 or offer, Địa chỉ 10032 Melroy Park Dr, Garden Grove, 92643, Hiện 714-313-6786

400-7L-121304/147704
1995 HONDA Accord LX, 4 drs, automatic transmis, 70K, Price \$5000, License (#3JLGR006) Bđ Lan 714-379-2903

400-7L-121504/148060
1995 HONDA Odyssey EX, tự động, blue, Full power, AC, cassette, Alloy wheel, good condition \$4950, LL: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhận visa master card. Finance

400-7L-121504/148073
1995 MERCEDES S500, tự động, black, 4 cửa, Full option, đẹp kng lầy, \$14,800, LL: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhận visa master card. Finance

400-7L-121504/147831
1995 MERCURY GS, xe Van màu trắng, full power, 4 vô mê, chạy tốt, Giá \$3,000, (#4KXW305), Xin LL 714-883-4324, 714-632-5568.

400-7L-121504/148063
1995 TOYOTA Previa LE, SC, tự động, 7 chỗ ngồi, AC, cassette, wheel, red, ghế da, \$4400, L/ LL 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhận visa master card

400-3L-121604/148201
1995 TOYOTA 4 Runner tự động màu đen 4 cửa bốn vô mê, trong ngoài đẹp, giá cả nhè nhàng, Cần tiền mua bán, LL 714-775-0269, 714-588-9980.

400-3L-121704/148319
1995 TOYOTA Corolla, 4 doors, F.power, CD, alarm, one owner. Xe đang di cần bán. No accident, Good condition 99K, \$3300, LL: 714-856-1057, #3NZJ416

400-3L-121704/148320
1995 TOYOTA Camry, dự định bán \$3000, màu đỏ trong ngoài sách đẹp 168,000 Mi, #2HTV426, Phone: 714-261-3823

400-7L-121704/148381
1995 TOYOTA SC 7 chỗ ngồi, ghế da, Bán \$4,300, LL 714-554-2573 or 721-3935, 3KM2640.

400-4L-121604/148449
1995 TOYOTA Avalon XLS, Top of the line, Màu trắng tự động 4 cửa, Fully loaded CD radio thống ABS, sunroof, power seat 2 bên, leather seat, A/C, No accident 2 airbags, low mileage, new sticker 2005 xe giữ kỹ trong ngoài sạch đẹp, Alloy wheel, Lic #3MSN026, \$6,400, LL: 714-321-9543

400-4L-110204/142404
1994 LEXUS ES300, màu green, 4 cửa, 99,056 miles, Full power, ghế da, AC, CD, cassette, còn rất mới, 1 đôi chủ, xe dư cần bán \$5,900, Liên lạc Trinh 714-585-3846, Đúc 714-530-7416, Lic #3T0A962

400-7L-121504/148086
1994 QUEST GXE, V6, air condition, power seat, silver green in good condition, Liên lạc điện thoại 949-861-8498

400-7L-121704/148392
1988 HONDA Civic EX, coupe 2D, automatic, sunroof, front wheel drive 57,000 miles. Bán \$7200, Liên lạc 714-775-1434 or 839-2626, #4ALP076

400-4L-121504/147987
1994 TOYOTA Camry V4, 105K, điều kiện tốt, \$4,100, (#4MLF623), Gọi 714-251-4233

400-7L-121504/148331
1994 TOYOTA Camry V6 XLE Full power & Sunroof, Lic#3MOC785, 133,000 Mi. Cần bán giá \$3,500, LL 714-892-7648, Cell 714-553-0467.

400-3L-121604/148252
1994 TOYOTA Camry dự định bán \$2,300, miles cao, máy đã rebuilt có receipt, no accident, #ADXC370, Phone sau 3PM 714-588-0665.

400-3L-121704/148425
1993 LEXUS GS 300 full power máy lạnh, CD changer, 4 shocks mới, new timing belt and water pump, \$3,400, #3EHF766, LL 714-675-0477.

400-7L-121404/147856
1993 MAZDA 626 số tự động, 145K mile, ghế da, CD, AC, Cassette, Full power, good condition, (380F383), Về Việt Nam cần bán gấp giá \$3,300, LL 714-588-6031.

400-3L-121704/148463
1993 MITS Eclipse, auto, black, full power, AC, alarm, AM/FM, cass 10 discs 104KM, good condition \$1900, LP 30T5847, work 714-698-4030 cell 310-339-5276

400-7L-121304/147753
1993 TOYOTA Cileca 2 doors, 123,000 mile Good condition, in/ out bán giá \$2000, Liên lạc 714-420-4872.

400-3L-1105037
1992 Legend, dự định xe một đôi chủ chạy còn rất tốt, giá \$3200, LL Hoa 310-430-8600, vin 005997

400-3L-121604/148146
1992 ACCORD EX Sunroof, màu black, 4 cửa, CD radio, full power, 4 máy, Giá \$3500, Phone Henry 714-554-9383, cell 714-705-5507 (#4GJX302)

400-7L-113004/146012
1992 HONDA Civic LX, màu xanh, tự động, Full power, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-3L-121604/148125
1992 HONDA Civic LX, màu xanh, tự động, Full power, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-7L-121404/147885
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#22DT930), \$5,700.

400-3L-121604/148125
1992 TOYOTA Camry LE, 4 máy, tự động, full power, 66 ngàn miles, tuyệt đẹp \$9,200

400-7L-121304/147704
1992 LEXUS SPORT SC300, Red leather Sun-moon roof, everything original, New timing belt, Transmission oil, Break oil, Engine oil, look nice, run great, LL 714-310-2538 (#

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

600-141-121604/148995
Today's Furniture vùng Orange County cần nhiều experience Sales person. Store Manager, và thủy kỹ viên phòng thống tra Anh + Viết ngữ. High salary commission, benefit and vacation. Liên lạc 714-210-5256 of fax resume to 714-210-5257

600-71-121604/148101
Tiệm in ở Westminster cần một người giúp việc không cần kinh nghiệm, gọi cho ông Theodore 714-799-1122

600-71-121604/148131
Cần customer service full time biết computer, số sách, billing thống tra tiếng Anh vùng Lawndale, xin liên lạc anh Hòa 310-619-4419

600-901-1673-121604/148135
VideoPro Networks cần tuyển: Marketing Manager, Office assistant, Cameraman, Editor, Email resume: Videopronetworks@gmail.com or Call 714-924-8463

600-31-121604/148149
CẦN THỢ SỬA BURGREEN
Field Service vùng South Lake Forest, DT. 310-753-3266

600-71-121604/148151
CHẤT NHỎ
714-778-3664

Quần Chot Nhỏ Euclid/Katella, Anaheim cần nhiều waitress trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi. Lương từ \$10 up cash + tip cao. LL Kevin 949-939-1225. Sẽ khai trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-31-121604/148195
Nhấn truyền nghề quay phim hình ảnh cuối miền phí. LL Thuong Only You Studio 9550 Bolsa #213 Tiêm liêu chợ Bolsa. 714-350-2349 anytime.

600-71-121604/148209
Tiệm Dryclean cần thợ 4 Shift Full time có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn phí). LL 714-636-9311 from 8.00 to 6.00PM M-F.

600-141-121604/148221
Cần thợ Construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. LL 714-719-7047 or điện đơn @11362 Westminster Ave Ste A, Garden Grove, CA 92843

600-71-121604/148241
MODELS WANTED
Cần tuyển gấp các người mẫu diễn viên nam nữ để chụp hình thời trang và quần áo cho cha Fashion & Beauty Magazine. Điều kiện: cao, đẹp, thân hình cân đối hấp dẫn, từ 19 đến 27 tuổi. Gửi 1 hình headshot và 1 full body về email: saittuan@yahoo.com hoặc liên lạc St.Tuan @ 909-309-0005 or 909-753-6124

600-71-121604/148245
CASH CHRISTMAS!!!
Cần gấp 2 E-TECH Troubleshoot & Repair, Sysr kinh nghiệm Power Supply Anaheim 1st shift, temp to hire. \$15-\$16/hr, 1 Bookkeeper, Tucson, giỏi English, QuickBooks, Accounting, lương negotiable, 15 QC Workers, Garden Grove, không cần kinh nghiệm, English 3 ca \$7.70 and up. LL Thuy or Laura @131 Tucson Ave #119, Tucson, CA 92780. Tel 714-210-9559, fax 714-210-9550, email pbs@vissesserecruiting.com

600-71-121604/148261
Tiêm sinh tố & bánh mì cần thợ nhanh nhẹn vùng Cypress College. Liên lạc Vũ 714-678-7832

600-51-121704/148280
Cần thợ Machine Shop có kinh nghiệm chạy máy CNC model Hass VF3 và Mastercam. Xin gọi 714-630-0626 or 714-292-5365. Không kinh nghiệm xin miễn phí.

600-31-121704/148283
Cần thợ vẽ giao hàng có bằng lái B or A và trên 10 năm kinh nghiệm, một chi đơn đẹp trong nhà có phòng để chứa lương hưu. Xin hỏi có Hả 714-896-7544

600-251-121704/148300
Vấn phống du lịch cần tuyển nhân viên có kinh nghiệm, xin fax resume 714-898-1735

600-141-121704/148304
CẦN THỢ MÁY, Tiêm sửa xe, đồng khách, cần thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo kinh nghiệm. LL Danny 562-804-1301

600-71-121704/148316
Motel Desk Clerk, Part time evening shift (Tu W, Th), night shift (Tu W). West Garden Inn, 714-636-4890 (Brookhurst & Westminster)

600-71-121704/148334
Cần thợ làm message cho tiệm tóc, có kinh nghiệm càng tốt. Làm dưới quyền Doctor, Lương start \$25/hrs. LL 714-957-3177

600-71-121604/148351
Hãng Tiêm Furniture, cần người phụ giúp delivery và làm trong nhà, call 562-861-8088, 562-929-8766

600-71-121704/148439
Cần tuyển tiếp viên trẻ, mặt đẹp tùy ý, cho ca sáng chiều không cần kinh nghiệm. LL Cồ phé EM. 714-636-6150.

600-31-121704/148455
CẦN NGƯỜI có kinh nghiệm về auto, lease and sale new cars, gọi Mr Tầm. 714-260-4733

600-71-121704/148510
Tiêm in ở Westminster cần một người giúp việc không cần kinh nghiệm, gọi cho ông Theodore 714-799-1122

600-901-1673-121604/148135
VideoPro Networks cần tuyển: Marketing Manager, Office assistant, Cameraman, Editor, Email resume: Videopronetworks@gmail.com or Call 714-924-8463

600-31-121604/148149
CẦN THỢ SỬA BURGREEN
Field Service vùng South Lake Forest, DT. 310-753-3266

600-71-121604/148151
CHẤT NHỎ
714-778-3664

Quần Chot Nhỏ Euclid/Katella, Anaheim cần nhiều waitress trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi. Lương từ \$10 up cash + tip cao. LL Kevin 949-939-1225. Sẽ khai trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-31-121604/148195
Nhấn truyền nghề quay phim hình ảnh cuối miền phí. LL Thuong Only You Studio 9550 Bolsa #213 Tiêm liêu chợ Bolsa. 714-350-2349 anytime.

600-71-121604/148209
Tiệm Dryclean cần thợ 4 Shift Full time có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn phí). LL 714-636-9311 from 8.00 to 6.00PM M-F.

600-141-121604/148221
Cần thợ Construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. LL 714-719-7047 or điện đơn @11362 Westminster Ave Ste A, Garden Grove, CA 92843

600-71-121604/148241
MODELS WANTED
Cần tuyển gấp các người mẫu diễn viên nam nữ để chụp hình thời trang và quần áo cho cha Fashion & Beauty Magazine. Điều kiện: cao, đẹp, thân hình cân đối hấp dẫn, từ 19 đến 27 tuổi. Gửi 1 hình headshot và 1 full body về email: saittuan@yahoo.com hoặc liên lạc St.Tuan @ 909-309-0005 or 909-753-6124

600-71-121604/148245
CASH CHRISTMAS!!!
Cần gấp 2 E-TECH Troubleshoot & Repair, Sysr kinh nghiệm Power Supply Anaheim 1st shift, temp to hire. \$15-\$16/hr, 1 Bookkeeper, Tucson, giỏi English, QuickBooks, Accounting, lương negotiable, 15 QC Workers, Garden Grove, không cần kinh nghiệm, English 3 ca \$7.70 and up. LL Thuy or Laura @131 Tucson Ave #119, Tucson, CA 92780. Tel 714-210-9559, fax 714-210-9550, email pbs@vissesserecruiting.com

600-71-121604/148261
Tiêm sinh tố & bánh mì cần thợ nhanh nhẹn vùng Cypress College. Liên lạc Vũ 714-678-7832

600-51-121704/148280
Cần thợ Machine Shop có kinh nghiệm chạy máy CNC model Hass VF3 và Mastercam. Xin gọi 714-630-0626 or 714-292-5365. Không kinh nghiệm xin miễn phí.

600-31-121704/148283
Cần thợ vẽ giao hàng có bằng lái B or A và trên 10 năm kinh nghiệm, một chi đơn đẹp trong nhà có phòng để chứa lương hưu. Xin hỏi có Hả 714-896-7544

600-251-121704/148300
Vấn phống du lịch cần tuyển nhân viên có kinh nghiệm, xin fax resume 714-898-1735

600-141-121704/148304
CẦN THỢ MÁY, Tiêm sửa xe, đồng khách, cần thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo kinh nghiệm. LL Danny 562-804-1301

600-71-121704/148316
Motel Desk Clerk, Part time evening shift (Tu W, Th), night shift (Tu W). West Garden Inn, 714-636-4890 (Brookhurst & Westminster)

600-71-121704/148334
Cần thợ làm message cho tiệm tóc, có kinh nghiệm càng tốt. Làm dưới quyền Doctor, Lương start \$25/hrs. LL 714-957-3177

600-31-121604/148351
Hãng Tiêm Furniture, cần người phụ giúp delivery và làm trong nhà, call 562-861-8088, 562-929-8766

600-71-121704/148439
Cần tuyển tiếp viên trẻ, mặt đẹp tùy ý, cho ca sáng chiều không cần kinh nghiệm. LL Cồ phé EM. 714-636-6150.

600-31-121704/148455
CẦN NGƯỜI có kinh nghiệm về auto, lease and sale new cars, gọi Mr Tầm. 714-260-4733

600-71-121704/148510
Tiêm in ở Westminster cần một người giúp việc không cần kinh nghiệm, gọi cho ông Theodore 714-799-1122

600-901-1673-121604/148135
VideoPro Networks cần tuyển: Marketing Manager, Office assistant, Cameraman, Editor, Email resume: Videopronetworks@gmail.com or Call 714-924-8463

600-31-121604/148149
CẦN THỢ SỬA BURGREEN
Field Service vùng South Lake Forest, DT. 310-753-3266

600-71-121604/148151
CHẤT NHỎ
714-778-3664

Quần Chot Nhỏ Euclid/Katella, Anaheim cần nhiều waitress trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi. Lương từ \$10 up cash + tip cao. LL Kevin 949-939-1225. Sẽ khai trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-31-121604/148195
Nhấn truyền nghề quay phim hình ảnh cuối miền phí. LL Thuong Only You Studio 9550 Bolsa #213 Tiêm liêu chợ Bolsa. 714-350-2349 anytime.

600-71-121604/148209
Tiệm Dryclean cần thợ 4 Shift Full time có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn phí). LL 714-636-9311 from 8.00 to 6.00PM M-F.

600-141-121604/148221
Cần thợ Construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. LL 714-719-7047 or điện đơn @11362 Westminster Ave Ste A, Garden Grove, CA 92843

600-71-121604/148241
MODELS WANTED
Cần tuyển gấp các người mẫu diễn viên nam nữ để chụp hình thời trang và quần áo cho cha Fashion & Beauty Magazine. Điều kiện: cao, đẹp, thân hình cân đối hấp dẫn, từ 19 đến 27 tuổi. Gửi 1 hình headshot và 1 full body về email: saittuan@yahoo.com hoặc liên lạc St.Tuan @ 909-309-0005 or 909-753-6124

600-71-121604/148245
CASH CHRISTMAS!!!
Cần gấp 2 E-TECH Troubleshoot & Repair, Sysr kinh nghiệm Power Supply Anaheim 1st shift, temp to hire. \$15-\$16/hr, 1 Bookkeeper, Tucson, giỏi English, QuickBooks, Accounting, lương negotiable, 15 QC Workers, Garden Grove, không cần kinh nghiệm, English 3 ca \$7.70 and up. LL Thuy or Laura @131 Tucson Ave #119, Tucson, CA 92780. Tel 714-210-9559, fax 714-210-9550, email pbs@vissesserecruiting.com

600-71-121604/148261
Tiêm sinh tố & bánh mì cần thợ nhanh nhẹn vùng Cypress College. Liên lạc Vũ 714-678-7832

600-51-121704/148280
Cần thợ Machine Shop có kinh nghiệm chạy máy CNC model Hass VF3 và Mastercam. Xin gọi 714-630-0626 or 714-292-5365. Không kinh nghiệm xin miễn phí.

600-31-121704/148283
Cần thợ vẽ giao hàng có bằng lái B or A và trên 10 năm kinh nghiệm, một chi đơn đẹp trong nhà có phòng để chứa lương hưu. Xin hỏi có Hả 714-896-7544

600-251-121704/148300
Vấn phống du lịch cần tuyển nhân viên có kinh nghiệm, xin fax resume 714-898-1735

600-141-121704/148304
CẦN THỢ MÁY, Tiêm sửa xe, đồng khách, cần thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo kinh nghiệm. LL Danny 562-804-1301

600-71-121704/148316
Motel Desk Clerk, Part time evening shift (Tu W, Th), night shift (Tu W). West Garden Inn, 714-636-4890 (Brookhurst & Westminster)

600-71-121704/148334
Cần thợ làm message cho tiệm tóc, có kinh nghiệm càng tốt. Làm dưới quyền Doctor, Lương start \$25/hrs. LL 714-957-3177

600-31-121604/148351
Hãng Tiêm Furniture, cần người phụ giúp delivery và làm trong nhà, call 562-861-8088, 562-929-8766

600-71-121704/148439
Cần tuyển tiếp viên trẻ, mặt đẹp tùy ý, cho ca sáng chiều không cần kinh nghiệm. LL Cồ phé EM. 714-636-6150.

600-31-121704/148455
CẦN NGƯỜI có kinh nghiệm về auto, lease and sale new cars, gọi Mr Tầm. 714-260-4733

600-71-121704/148510
Tiêm in ở Westminster cần một người giúp việc không cần kinh nghiệm, gọi cho ông Theodore 714-799-1122

600-901-1673-121604/148135
VideoPro Networks cần tuyển: Marketing Manager, Office assistant, Cameraman, Editor, Email resume: Videopronetworks@gmail.com or Call 714-924-8463

600-31-121604/148149
CẦN THỢ SỬA BURGREEN
Field Service vùng South Lake Forest, DT. 310-753-3266

600-71-121604/148151
CHẤT NHỎ
714-778-3664

Quần Chot Nhỏ Euclid/Katella, Anaheim cần nhiều waitress trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi. Lương từ \$10 up cash + tip cao. LL Kevin 949-939-1225. Sẽ khai trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-31-121604/148195
Nhấn truyền nghề quay phim hình ảnh cuối miền phí. LL Thuong Only You Studio 9550 Bolsa #213 Tiêm liêu chợ Bolsa. 714-350-2349 anytime.

600-71-121604/148209
Tiệm Dryclean cần thợ 4 Shift Full time có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn phí). LL 714-636-9311 from 8.00 to 6.00PM M-F.

600-141-121604/148221
Cần thợ Construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. LL 714-719-7047 or điện đơn @11362 Westminster Ave Ste A, Garden Grove, CA 92843

600-71-121604/148241
MODELS WANTED
Cần tuyển gấp các người mẫu diễn viên nam nữ để chụp hình thời trang và quần áo cho cha Fashion & Beauty Magazine. Điều kiện: cao, đẹp, thân hình cân đối hấp dẫn, từ 19 đến 27 tuổi. Gửi 1 hình headshot và 1 full body về email: saittuan@yahoo.com hoặc liên lạc St.Tuan @ 909-309-0005 or 909-753-6124

600-71-121604/148245
CASH CHRISTMAS!!!
Cần gấp 2 E-TECH Troubleshoot & Repair, Sysr kinh nghiệm Power Supply Anaheim 1st shift, temp to hire. \$15-\$16/hr, 1 Bookkeeper, Tucson, giỏi English, QuickBooks, Accounting, lương negotiable, 15 QC Workers, Garden Grove, không cần kinh nghiệm, English 3 ca \$7.70 and up. LL Thuy or Laura @131 Tucson Ave #119, Tucson, CA 92780. Tel 714-210-9559, fax 714-210-9550, email pbs@vissesserecruiting.com

600-71-121604/148261
Tiêm sinh tố & bánh mì cần thợ nhanh nhẹn vùng Cypress College. Liên lạc Vũ 714-678-7832

600-51-121704/148280
Cần thợ Machine Shop có kinh nghiệm chạy máy CNC model Hass VF3 và Mastercam. Xin gọi 714-630-0626 or 714-292-5365. Không kinh nghiệm xin miễn phí.

600-31-121704/148283
Cần thợ vẽ giao hàng có bằng lái B or A và trên 10 năm kinh nghiệm, một chi đơn đẹp trong nhà có phòng để chứa lương hưu. Xin hỏi có Hả 714-896-7544

600-251-121704/148300
Vấn phống du lịch cần tuyển nhân viên có kinh nghiệm, xin fax resume 714-898-1735

600-141-121704/148304
CẦN THỢ MÁY, Tiêm sửa xe, đồng khách, cần thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo kinh nghiệm. LL Danny 562-804-1301

600-71-121704/148316
Motel Desk Clerk, Part time evening shift (Tu W, Th), night shift (Tu W). West Garden Inn, 714-636-4890 (Brookhurst & Westminster)

600-71-121704/148334
Cần thợ làm message cho tiệm tóc, có kinh nghiệm càng tốt. Làm dưới quyền Doctor, Lương start \$25/hrs. LL 714-957-3177

600-31-121604/148351
Hãng Tiêm Furniture, cần người phụ giúp delivery và làm trong nhà, call 562-861-8088, 562-929-8766

600-71-121704/148439
Cần tuyển tiếp viên trẻ, mặt đẹp tùy ý, cho ca sáng chiều không cần kinh nghiệm. LL Cồ phé EM. 714-636-6150.

600-31-121704/148455
CẦN NGƯỜI có kinh nghiệm về auto, lease and sale new cars, gọi Mr Tầm. 714-260-4733

600-71-121704/148510
Tiêm in ở Westminster cần một người giúp việc không cần kinh nghiệm, gọi cho ông Theodore 714-799-1122

600-901-1673-121604/148135
VideoPro Networks cần tuyển: Marketing Manager, Office assistant, Cameraman, Editor, Email resume: Videopronetworks@gmail.com or Call 714-924-8463

600-31-121604/148149
CẦN THỢ SỬA BURGREEN
Field Service vùng South Lake Forest, DT. 310-753-3266

600-71-121604/148151
CHẤT NHỎ
714-778-3664

Quần Chot Nhỏ Euclid/Katella, Anaheim cần nhiều waitress trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi. Lương từ \$10 up cash + tip cao. LL Kevin 949-939-1225. Sẽ khai trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-31-121604/148195
Nhấn truyền nghề quay phim hình ảnh cuối miền phí. LL Thuong Only You Studio 9550 Bolsa #213 Tiêm liêu chợ Bolsa. 714-350-2349 anytime.

600-71-121604/148209
Tiệm Dryclean cần thợ 4 Shift Full time có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn phí). LL 714-636-9311 from 8.00 to 6.00PM M-F.

600-141-121604/148221
Cần thợ Construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. LL 714-719-7047 or điện đơn @11362 Westminster Ave Ste A, Garden Grove, CA 92843

600-71-121604/148241
MODELS WANTED
Cần tuyển gấp các người mẫu diễn viên nam nữ để chụp hình thời trang và quần áo cho cha Fashion & Beauty Magazine. Điều kiện: cao, đẹp, thân hình cân đối hấp dẫn, từ 19 đến 27 tuổi. Gửi 1 hình headshot và 1 full body về email: saittuan@yahoo.com hoặc liên lạc St.Tuan @ 909-309-0005 or 909-753-6124

600-71-121604/148245
CASH CHRISTMAS!!!
Cần gấp 2 E-TECH Troubleshoot & Repair, Sysr kinh nghiệm Power Supply Anaheim 1st shift, temp to hire. \$15-\$16/hr, 1 Bookkeeper, Tucson, giỏi English, QuickBooks, Accounting, lương negotiable, 15 QC Workers, Garden Grove, không cần kinh nghiệm, English 3 ca \$7.70 and up. LL Thuy or Laura @131 Tucson Ave #119, Tucson, CA 92780. Tel 714-210-9559, fax 714-210-9550, email pbs@vissesserecruiting.com

600-71-121604/148261
Tiêm sinh tố & bánh mì cần thợ nhanh nhẹn vùng Cypress College. Liên lạc Vũ 714-678-7832

600-51-121704/148280
Cần thợ Machine Shop có kinh nghiệm chạy máy CNC model Hass VF3 và Mastercam. Xin gọi 714-630-0626 or 714-292-5365. Không kinh nghiệm xin miễn phí.

600-31-121704/148283
Cần thợ vẽ giao hàng có bằng lái B or A và trên 10 năm kinh nghiệm, một chi đơn đẹp trong nhà có phòng để chứa lương hưu. Xin hỏi có Hả 714-896-7544

600-251-121704/148300
Vấn phống du lịch cần tuyển nhân viên có kinh nghiệm, xin fax resume 714-898-1735

600-141-121704/148304
CẦN THỢ MÁY, Tiêm sửa xe, đồng khách, cần thợ máy có kinh nghiệm. Lương tùy theo kinh nghiệm. LL Danny 562-804-1301

600-71-121704/148316
Motel Desk Clerk, Part time evening shift (Tu W, Th), night shift (Tu W). West Garden Inn, 714-636-4890 (Brookhurst & Westminster)

600-71-121704/148334
Cần thợ làm message cho tiệm tóc, có kinh nghiệm càng tốt. Làm dưới quyền Doctor, Lương start \$25/hrs. LL 714-957-3177

600-31-121604/148351
Hãng Tiêm Furniture, cần người phụ giúp delivery và làm trong nhà, call 562-861-8088, 562-929-8766

600-71-121704/148439
Cần tuyển tiếp viên trẻ, mặt đẹp tùy ý, cho ca sáng chiều không cần kinh nghiệm. LL Cồ phé EM. 714-636-6150.

600-31-121704/148455
CẦN NGƯỜI có kinh nghiệm về auto, lease and sale new cars, gọi Mr Tầm. 714-260-4733

600-71-121704/148510
Tiêm in ở Westminster cần một người giúp việc không cần kinh nghiệm, gọi cho ông Theodore 714-799-1122

600-901-1673-121604/148135
VideoPro Networks cần tuyển: Marketing Manager, Office assistant, Cameraman, Editor, Email resume: Videopronetworks@gmail.com or Call 714-924-8463

600-31-121604/148149
CẦN THỢ SỬA BURGREEN
Field Service vùng South Lake Forest, DT. 310-753-3266

600-71-121604/148151
CHẤT NHỎ
714-778-3664

Quần Chot Nhỏ Euclid/Katella, Anaheim cần nhiều waitress trẻ đẹp và phải trên 21 tuổi. Lương từ \$10 up cash + tip cao. LL Kevin 949-939-1225. Sẽ khai trương vào thứ Tư 12/22/2004

600-31-121604/148195
Nhấn truyền nghề quay phim hình ảnh cuối miền phí. LL Thuong Only You Studio 9550 Bolsa #213 Tiêm liêu chợ Bolsa. 714-350-2349 anytime.

Ồ, thì ra còn có xe truck ít hao xăng hơn truck của Toyota!

Ford F-150



Toyota Tundra



Sự thật vẫn là sự thật. Đó là xe Ford F-150 lại ít hao xăng hơn xe Toyota Tundra.* Xe còn cho quý vị sự bền bỉ và an toàn với khung sườn dạng liên kết cũng như thiết kế mới có bản quyền của giàn nhún nhằm gia tăng khả năng điều khiển tay lái. Chúng tôi đã vận dụng rất nhiều mồ hôi và tim óc để cho ra đời một sản phẩm được Detroit Free Press gọi là “Xe pickup truck tốt nhất từ trước đến nay.” Và chính vì là xe truck bán chạy nhất Hoa Kỳ suốt 26 năm liên tiếp tính đến nay, mọi người chỉ chú trọng đến ưu điểm đó của chúng tôi mà thôi.



RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

660-19L-120904/147400

NAILS SPA NEWPORT BEACH (Grand Opening) Cần thợ Nữ Trẻ, Giỏi bột P.W, chân tay nước, Wax, Giá cao, Tip nhiều, cách Bolsa 15' L/L, Có Tammy 949-646-7451(W) 714-655-3965 (cell) 714-964-8211 (home)

660-14L-121004/147565

NAILS

Cần gấp thợ Nail Nữ có kinh nghiệm chân tay nước. Tiêm ở Wisconsin, bao \$750-\$1000/tuần. LL 262-691-4557, 414-899-4612

660-14L-121004/147578

Cần thợ nail nữ, xuyên bang có kinh nghiệm khách Mỹ Trĩng, lương \$800 up/tuần. LL 714-326-7137, 402-614-8888

660-14L-121204/147605

Tiêm cách Bolsa 40", cần Nail biết bột di chung xe với chủ. Bao lương / Ăn chia. Liên lạc 714-300-8722 (cell), 909-948-3868 (work)

660-14L-121204/147618

Cần thợ nail có bằng Arizona, Bao \$3000/tháng. Free chỗ ở. Xin gọi 520-227-2652b

660-14L-121204/147633

Tiêm Nail cần người chân tay nước, biết full-time tốt, nam Nữ OK, làm tình cách ga đình. Xin Liên lạc Andy, 714-588-0855 hoặc 310-763-8876

660-14L-121204/147634

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ tay chân nước, môi ra trung OK. Full-time or Part-time. Cách Bolsa 10 phút Liên lạc 714-542-5516

660-14L-121204/147635

Tiêm đóng khách Tip hiệu cần thợ kinh nghiệm hay training, bao lương tùy kinh nghiệm, có chỗ ở. LL Tiêm 760-342-8448, Nhà 760-360-5752

660-14L-121204/147639

Tiêm gần Hawthorne (cách Bolsa 30 phút) shopping liên, tiền tip rất cao, cần thợ wax, bột chân tay nước. Hả 310-265-2505, 310-872-7067

660-14L-121204/147642

Cần gấp thợ Nail Nữ làm giỏi bột P/W, nếu biết facial cũng tốt, full-time or part-time OK. Holly 714-633-3696

660-14L-121204/147658

Nails Spa

Tiêm nails vùng Santa Monica, lương cao tip hậu. Cần thợ Nữ, không kinh nghiệm, bao lương \$300/week. 714-724-1990

660-14L-121204/147662

MANICURIST

Cần thợ nail Nữ làm tay chân nước, biết chút bột, F/T, P/T Vùng 714 di cùng xe. H: 714-638-2566, W: 310-902-2862

660-30L-121304/147666

HOT TIPS NFL, NBA, COLLEGE FOOTBALL & BASKETBALL.

WWW. CALIPICKS.COM
714-422-9303
Chuyên nghiệp - Cần Thận - Trách Nhiệm.

660-14L-121304/147678

Tóc

Salon one thì đồng khách cần gấp thợ tóc trẻ có kinh nghiệm làm việc F/T bao lương từ \$400-\$500/tuần + chia 60%. Không kinh nghiệm vu lũng đừng gọi. LL Hải 714-638-8544, cell 714-350-1929

660-14L-121304/147705

Cần thợ Nail Nam Nữ làm tay chân nước, làm Full-time, tiêm khách đồng để chu tu cao, nếu cần chủ bao lương. Xin liên lạc 562-699-0132

660-14L-121304/147706

Tiêm Nail vùng Palm Spring, khách Mỹ Trĩng. Tip hậu cần thợ Nữ KN bột và thợ tay chân nước. LL anh Ngọc cell 760-880-8407, B: 760-324-5538

660-14L-121304/147707

Tiêm vùng Corona đồng khách, không khi thoải mái cần thợ nail làm bột + T/C nước, weekend, 951-549-8469, 714-653-8242

660-28L-121304/147711

RENT STATION Tustin & 17 Street Salen và Irvine gần Hwy 55, 405, vùng sang, tip cao có F.C. wax, nail, tóc. Good location. LL 728-3921, 949-833-3855

660-14L-121304/147716

ARIZONA

Cần thợ nail có license Arizona, Bao \$600/tuần. Không khi thăm mặt. Liên lạc Hana B: 928-649-1537 or H: 928-649-1906

660-14L-121304/147718

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail, bột và chân tay nước có kinh nghiệm. Có chỗ ở và có phòng riêng. Bao lương hoặc ăn chia, LL chủ Khuyến 414-364-7643

660-14L-121304/147720

Vùng Mỹ Trĩng, Mĩ, cần thợ bột tay chân nước làm 5, 6, 7 bao lương \$200/wk trên chia 6/4, LL 562-777-2526 sau 9PM 626-780-3237

660-14L-121304/147729

Cần gấp thợ nail Nữ có kinh nghiệm làm vùng Mỹ Trĩng, lương từ \$500/tuần trở lên, tip hậu xin LL 310-519-7596 sau 8PM, 310-781-9422

660-14L-121304/147730

Tiêm nail & spa vùng Newport Beach cần thợ nữ kinh nghiệm tay chân nước. Liên lạc số 949-645-4296

660-14L-121304/147741

Lương Cao

Tiêm cách LA 130 cần thợ nail kinh nghiệm, lương tối thiểu \$2500/tháng. Tip cao, có chỗ ở. Gọi Tung, 661-717-2609

660-14L-121304/147744

Cần Thợ Gấp

Cần thợ Nail Nữ giỏi bột, biết facial waxing, vùng Anaheim trong khu chợ Ralph - Savon, cách Bolsa 10', Đồng khách walk-in, lương cao, Sunday close. 714-230-9665

660-14L-121304/147747

Cần thợ Nail Nữ giỏi bột, biết facial waxing, vùng Anaheim trong khu chợ Ralph - Savon, cách Bolsa 10', Đồng khách walk-in, lương cao, Sunday close. 714-230-9665

660-14L-121304/147760

NAILS

Cần thợ nữ kinh nghiệm full time 6 ngày trong Montebello Mall, Lương từ \$650 - \$700/tuần. LL 323-888-9953 work, 626-392-5515 cell

660-14L-121304/147762

Tiêm nail vùng biển Ventura Mỹ Trĩng cần thợ kinh nghiệm bột wax. Bao lương \$700/6 ngày. Th không kinh nghiệm will train. Xin gọi 805-659-5982

660-14L-121304/147778

Cần gấp Thợ Nail Nam Nữ. Giỏi cao, Tip hậu, ăn ở đồng lương, Chủ bao lương cao. Tiêm rất đông khách. LL Steven Home: 920-749-1679 920-731-0367 Appleton, Wisconsin

660-14L-121304/147792

Cần thợ Nữ giỏi bột ở Palm Desert trên đường 111, bao lương \$700-\$1000, LL Windy 760-776-4119 hay cell 714-450-4362

660-14L-121304/147795

Cần thợ bột kinh nghiệm biết làm P/W nail part-time, thu \$5.7, Tiêm vùng trũng cách Bolsa 15', LL 567-493-0732 or 714-636-6341 sau 8 pm

660-14L-121304/147796

Tiêm Nail đồng khách walk-in cần thợ tay chân nước có chút kinh nghiệm, cách Bolsa 20', LL 714-251-1727, 562-809-1063

660-14L-121304/147797

Tiêm Nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147943

Nail Palmdale cần thợ bột kinh nghiệm bao lương \$550/W, LL 714-757-6995 or 661-273-6894 anytime

660-14L-121304/147969

Tiêm nail rất đông khách cần gấp thợ nail có bằng làm wax, bột, chân tay nước. LL: 310-675-2558 or 310-384-4427

660-14L-121304/147973

Tiêm Nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm nail vùng Palm Desert cần thợ P/W lương \$650 trở lên, tay chân nước \$450 trở lên, tip tiền \$150 di chung xe tuần về 1 tuần. Gọi Tony 760-345-8488, 714-454-3526

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail vùng Lancaster cần thợ kinh nghiệm bột, biết waxing cũng tốt, bao \$800/tuần. Gọi 661-910-1437

660-14L-121304/147993

Cần thợ Nữ kinh nghiệm làm móng bột cho tiệm Nail ở Long Beach, Bao lương \$400/tuần. LL 714-705-5513, Đồng khách walk-in, lương cao, Sunday close. 714-230-9665

660-14L-121304/147993

Tiêm Beauty Salon vùng Tustin cần gấp thợ Cosmetology biết làm Hair Out Acrylic Pedicure manicure, wax và Facial. Full-time, thợ Hai đến thợ Bảy, nghỉ Chủ Nhật. LL Kimmi 714-832-9661

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-0259

660-14L-121304/147993

Tiêm Nail rất đông khách vùng Corona, cần gấp 2 thợ bột tay chân nước, kinh nghiệm lương cao, Tiêm \$600/W. Tip hậu làm việc vu về, vu lũng LL Trinh (cell) 951-225-9802, (bus) 981-479-025

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 * **Tel: 714-839-4818** * **Fax: 714-839-1684**

(Đối diện nhà hàng Regent West)

• **Tặng 1000 cuốn phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc nếu mở điện thoại tại đây**

\$16.99

+ Free phone

cho 1,000 phút gọi khắp nước Mỹ + Accessories

I-730 FREE

E-315 FREE

Tặng 30 phút gọi về VN

cho new membership

xem phim

Free!

Motorola V600

+ \$140 cash

Family Talk

Được chọn bất cứ phone nào của T-Mobile



SAMSUNG D415

Free!

+ \$40 cash

747 - GIẶT THẨM

CARPET CLEANING

747-DL-11190/1000641

KHANH GIẶT THẨM

MÁY MỚI TOP SUPER 2000

TRUCK MOUNTED POWER

Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng chày. Dọn dẹp nhà cửa sạch. Giá rẻ không đũa bằng. Steam \$14.99.

Nhận lời thề. Thấy máy mới tin.

714-775-7569

Cell 714-713-2435

LE GIẶT THẨM

Chuyên dọn nhà giặt thảm:

• Nhà, văn phòng.

• Xe hơi, sofa.

Uy tín, tận tâm và kinh nghiệm.

Xin gọi 714-206-0953

hay 714-362-7893

747-1020-14567-11210/1001086

SUPER STAR

GIẶT THẨM

MÁY TỐI TÀI SUPER TRUCK!

ĐOÀN NHẤT 2003

• Bảo đảm sạch - Mau khô - Giá rẻ

Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín

NGOC (714) 402-2200

Home (714) 838-8238

747-141-11230/1001280

MINH MẬP.

SƠN NHÀ GIẶT THẨM.

Hệ thống Truck mounted

* Nhà, Apts, business, sofa, restaurant.

* Sơn nhà có thẩm mỹ.

* Sơn nhà trong và ngoài.

* Bôi sơn sạch trắng màu khô.

714-897-0426

Cell 714-397-0955

C & L CARPET

CLEANING

TRUCKMOUNTED

POWER

* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiên tiến TRUCKMOUNT.

* Bảo đảm không sạch, đẹp và khô, xin miễn nhận thù lao.

* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.

FREE ESTIMATE

Điện thoại: (714) 979-3804

CELL: (714) 614-5831

747-DL-011903/006441

JOSEPH HOA

GIẶT THẨM - ĐÓN NHÀ SỐ

DZACH

Giặt thảm Big Truck Mount tại tư gia, văn phòng, nhà hàng. Dọn dẹp nhà cửa sạch như mới, mau khô. Giá rẻ có bảo đảm. License.

From \$15/phòng ngủ

Phone: 714-894-1478

cell 714-417-8484

714-894-3286 số phụ, Lic 31822

747-901-12203/046795

HAO CARPET CLEANING

• Máy mới tiến đời 2003.

• Sạch, mau khô.

• Nhà, Apt, Business, sofa, xe.

• Tận tâm, uy tín.

LL 714-709-3836

GIẶT THẨM - ĐÁNH BÓNG

FLOOR các loại.

Máy mới dọn sạch, đánh bóng Floor Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung tín, thiện chí.

Gọi Ben Nguyễn

B.C Pro cleaning Services (714) 531-8412. (714) 863-4122

747-361-0415/0303081

TUẤN GIẶT THẨM

714-943-5221

MÁY LỚN TRUCK MOUNTED

Giặt sạch mau khô. Sofa, vải, leather, xe hơi.

747-281-12203/000076

ẤN BÁT GIẶT THẨM

Lic# 25344

714-531-0220

Chuyên giặt bằng hệ thống máy lớn Truckmounted. Power sạch, mau khô, giá rẻ, nhận niềm kinh nghiệm. LL 714-448-8842.

747-961-0714/0127495

SƠN GIẶT THẨM

Máy mới bảo đảm giặt sạch, mau khô, giá rẻ, free estimate. Nhà, Apt, business, sofa, xe. Sơn sạch và đánh bóng floor, clean up từ A - Z. Tận tâm. LL. Sơn 714-200-8683, 714-234-6362.

747-361-092704/138068

HẢI

SƠN NHÀ & GIẶT THẨM

Máy mạnh Truck Mounted, đẹp sạch, mau khô. Nhận sơn trong ngày. Sơn tốt và đẹp. Có bảo đảm 100% OK. Hải: 714-623-0089

747 - GIẶT THẨM

CARPET CLEANING

747-DL-11190/1000641

KHANH GIẶT THẨM

MÁY MỚI TOP SUPER 2000

TRUCK MOUNTED POWER

Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng chày. Dọn dẹp nhà cửa sạch. Giá rẻ không đũa bằng. Steam \$14.99.

Nhận lời thề. Thấy máy mới tin.

714-775-7569

Cell 714-713-2435

LE GIẶT THẨM

Chuyên dọn nhà giặt thảm:

• Nhà, văn phòng.

• Xe hơi, sofa.

Uy tín, tận tâm và kinh nghiệm.

Xin gọi 714-206-0953

hay 714-362-7893

747-1020-14567-11210/1001086

SUPER STAR

GIẶT THẨM

MÁY TỐI TÀI SUPER TRUCK!

ĐOÀN NHẤT 2003

• Bảo đảm sạch - Mau khô - Giá rẻ

Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín

NGOC (714) 402-2200

Home (714) 838-8238

747-141-11230/1001280

MINH MẬP.

SƠN NHÀ GIẶT THẨM.

Hệ thống Truck mounted

* Nhà, Apts, business, sofa, restaurant.

* Sơn nhà có thẩm mỹ.

* Sơn nhà trong và ngoài.

* Bôi sơn sạch trắng màu khô.

714-897-0426

Cell 714-397-0955

C & L CARPET

CLEANING

TRUCKMOUNTED

POWER

* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiên tiến TRUCKMOUNT.

* Bảo đảm không sạch, đẹp và khô, xin miễn nhận thù lao.

* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.

FREE ESTIMATE

Điện thoại: (714) 979-3804

CELL: (714) 614-5831

747-DL-011903/006441

JOSEPH HOA

GIẶT THẨM - ĐÓN NHÀ SỐ

DZACH

Giặt thảm Big Truck Mount tại tư gia, văn phòng, nhà hàng. Dọn dẹp nhà cửa sạch như mới, mau khô. Giá rẻ có bảo đảm. License.

From \$15/phòng ngủ

Phone: 714-894-1478

cell 714-417-8484

714-894-3286 số phụ, Lic 31822

747-901-12203/046795

HAO CARPET CLEANING

• Máy mới tiến đời 2003.

• Sạch, mau khô.

• Nhà, Apt, Business, sofa, xe.

• Tận tâm, uy tín.

LL 714-709-3836

GIẶT THẨM - ĐÁNH BÓNG

FLOOR các loại.

Máy mới dọn sạch, đánh bóng Floor Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung tín, thiện chí.

Gọi Ben Nguyễn

B.C Pro cleaning Services (714) 531-8412. (714) 863-4122

747-361-0415/0303081

TUẤN GIẶT THẨM

714-943-5221

MÁY LỚN TRUCK MOUNTED

Giặt sạch mau khô. Sofa, vải, leather, xe hơi.

747-281-12203/000076

ẤN BÁT GIẶT THẨM

Lic# 25344

714-531-0220

Chuyên giặt bằng hệ thống máy lớn Truckmounted. Power sạch, mau khô, giá rẻ, nhận niềm kinh nghiệm. LL 714-448-8842.

747-961-0714/0127495

SƠN GIẶT THẨM

Máy mới bảo đảm giặt sạch, mau khô, giá rẻ, free estimate. Nhà, Apt, business, sofa, xe. Sơn sạch và đánh bóng floor, clean up từ A - Z. Tận tâm. LL. Sơn 714-200-8683, 714-234-6362.

747-361-092704/138068

HẢI

SƠN NHÀ & GIẶT THẨM

Máy mạnh Truck Mounted, đẹp sạch, mau khô. Nhận sơn trong ngày. Sơn tốt và đẹp. Có bảo đảm 100% OK. Hải: 714-623-0089

747 - GIẶT THẨM

CARPET CLEANING

747-DL-11190/1000641

KHANH GIẶT THẨM

MÁY MỚI TOP SUPER 2000

TRUCK MOUNTED POWER

Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng chày. Dọn dẹp nhà cửa sạch. Giá rẻ không đũa bằng. Steam \$14.99.

Nhận lời thề. Thấy máy mới tin.

714-775-7569

Cell 714-713-2435

LE GIẶT THẨM

Chuyên dọn nhà giặt thảm:

• Nhà, văn phòng.

• Xe hơi, sofa.

Uy tín, tận tâm và kinh nghiệm.

Xin gọi 714-206-0953

hay 714-362-7893

747-1020-14567-11210/1001086

SUPER STAR

GIẶT THẨM

MÁY TỐI TÀI SUPER TRUCK!

ĐOÀN NHẤT 2003

• Bảo đảm sạch - Mau khô - Giá rẻ

Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín

NGOC (714) 402-2200

Home (714) 838-8238

747-141-11230/1001280

MINH MẬP.

SƠN NHÀ GIẶT THẨM.

Hệ thống Truck mounted

* Nhà, Apts, business, sofa, restaurant.

* Sơn nhà có thẩm mỹ.

* Sơn nhà trong và ngoài.

* Bôi sơn sạch trắng màu khô.

714-897-0426

Cell 714-397-0955

C & L CARPET

CLEANING

TRUCKMOUNTED

POWER

* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiên tiến TRUCKMOUNT.

* Bảo đảm không sạch, đẹp và khô, xin miễn nhận thù lao.

* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.

FREE ESTIMATE

Điện thoại: (714) 979-3804

CELL: (714) 614-5831

747-DL-011903/006441

JOSEPH HOA

GIẶT THẨM - ĐÓN NHÀ SỐ

DZACH

Giặt thảm Big Truck Mount tại tư gia, văn phòng, nhà hàng. Dọn dẹp nhà cửa sạch như mới, mau khô. Giá rẻ có bảo đảm. License.

From \$15/phòng ngủ

Phone: 714-894-1478

cell 714-417-8484

714-894-3286 số phụ, Lic 31822

747-901-12203/046795

HAO CARPET CLEANING

• Máy mới tiến đời 2003.

• Sạch, mau khô.

PHÂN ƯU

Được tin buồn Thân mẫu
của Anh HOÀNG NGỌC CHÂU

Cụ Bà MARIA VŨ-THỊ-NHẬT

Nguyên quán Bùi Chu, Việt Nam

Đã thất lạc ngày 16 tháng 12 năm 2004
tại Bệnh Viện LOS ROBLES - THOUSAND OAKS.

Hưởng thọ 72 tuổi

Xin chân thành chia buồn
cùng Anh Chị HOÀNG NGỌC CHÂU
và gia quyến.

Nguyễn cầu Linh hồn Cụ Bà MARIA
sớm được hưởng Nhan Thánh Chúa.

ÔB. ĐẶNG NGỌC CỎN

ÔB. PHẠM ĐÌNH CẦN

ÔB. NGUYỄN ĐỨC TIẾN

ÔB. ĐỖ VĂN NHÂN (Nhà May NHÂN)

ÔB. MAI VĂN MẠNH (Nhà hàng Đĩnh Thiêng)

PHÂN ƯU

Được tin buồn
Trưởng Nam
của Anh Chị NGUYỄN QUỐC KHIÊM là

Cháu KEVIN NGUYỄN QUỐC KHÁNH

Đã đột ngột từ trần ngày 12 tháng 12 năm 2004
tại YORBA LINDA - CALIFORNIA

Hưởng dương 31 tuổi

Chúng tôi xin chân thành chia xẻ
nỗi mất mát lớn lao này
cùng Anh Chị KHIÊM và tang quyến.

Nguyễn cầu Vong linh
KEVIN NGUYỄN QUỐC KHÁNH
sớm về Miền Viên Miễn.

Ông Bà: HOÀNG SINH

Ông Bà: BỬU TỶ

Ông Bà: ĐẶNG KẾ

Ông Bà: NGUYỄN ĐỨC

Ông Bà: DŨNG HẰNG

Ông Bà: PHONG THỦY

Ông Bà: BÌNH MAI

Ông Bà: CHƯƠNG LIÊN

Ông Bà: THIÊN OANH

Ông Bà: DUNG

MỸ DUNG

850-14L-121004/147517
Bán chó Chihuahua 8 tuần tuổi
giống nhỏ con rất khôn đẹp và
sẻ thương. Gọi 562-233-8334

850-7L-121204/147664
Cần bán gấp tủ lạnh, bán học +
Computer, tivi 27", 1 máy chạy
bộ, cặp giầy sảy, 1 sofa + bán
vải đồ dùng trong nhà. Gọi Dung:
714-914-8506

850-7L-121404/147784
Bán sỉ các loại máy dùng thể
Credit. Bảo đảm giá rẻ, có bán
giấy ăn và ribbon. Liên lạc
Harrison, Cell: 714-362-1357

850-7L-121404/147795
Cần bán máy xay thuốc Bắc /
Café. Giá \$2500. SHP. 60 lbs/
hr. 220v. Liên lạc: Sơn 714-623-
1685

850-7L-121404/147804
Don nhà, cần bán gấp tất cả đồ
đặc. Giá rẻ. Xin gọi Thảo: 714-
369-8282

850-7L-121504/147951
Bán chihuahua 8 tuần tuổi
nếu mất chấm vầng ngực vầng
nhỏ con rất giống, một đực vầng
hai năm. Liên lạc 714-928-4378

850-7L-121504/147954
Cần bán gấp 2 tanning bed model
2003 hiệu SunDash. 1 cái 40
bóng, 1 cái 24 bóng. Giá \$2500
cho 2 cái. Liên lạc 562-493-4591

850-14L-121504/147980
■ ATM Cash Machine for all
types business thu tiền tiền
cash cho tiệm nail, không tốn
tiền chi phí cho chủ tiệm. FREE.
■ Nhân viên hệ thống Surveillance
Security Camera for home or
business 24hrs. xem hình any-
time, anywhere.
Call Brian Pham: 310-877-2771

850-7L-121504/147981
• Airbag set 91-95 Acura Legend
\$350
• Mercedes Ben, V6 complete
injector wire hardness brandnew
from Dealer \$350 • Fr 93 to 98
• Scanner Snap On Cartridge 83-
2001 Domestic & Import set
used call \$
• Lexus RX300. Headlight set
used
• 90 - 92 Lexus LS400, đồng hồ
Dashboard \$260.
• 93-94 Lexus LS400. Cluster
\$500
Call Brian 310-877-2771

850-14L-121504/147982
Xem phim Mỹ, Tấu Việt Nam
không trả tiền mỗi tháng. Free.
Free. Nhấn gần cho tiệm Nail
or home. Xin gọi Brian 310-877-
2771

850-7L-121504/147999
Cần bán một số máy may kỹ
nghệ: 1 kim, overlock, hem,
coverstich, khuy nút, merrrow,
boiler. Tất cả đều còn chạy tốt.
xin L/L DT: 714-878-5798

850-4L-121504/148001
Bán chó chihuahua 10 tuần tuổi
rất nhỏ không bị lai. Có Anh
714-839-4516

850-4L-121504/148013
Cần bán một số bán Nail còn
80% mới. Giá thật rẻ.
L/L: 714-251-9334

850-7L-121504/148026
Sale • Sonic Frontier SF580, Tube
Amplifier • Pream \$1,550 •
Nakamichi CD • Pream •
Harmonkardon Amplifier \$1,150 •
Sumo Polaris Amplifier •
Pream. \$650. 14061 Ronsau St
#7 Westminster. 92683. 714-
902-7364.

850-4L-121504/148035
Bán chó Nhut lùn nhỏ rất đẹp
lông sù đục trắng vàng. 714-
896-0098.

850-4L-121504/148035
Bán 4 con chó Chihuahua rất
giống loại mini toy bộ tỷ 7 week
rất đẹp đủ thương và khôn lanh.
L/L: 626-295-2249 or 626-589-
0658

850-3L-121604/148132
Cần bán đàn Piano du dương
không xai, mới đẹp ăm thanh
hay, có ghế cũng bộ giá bán
\$580. Xin gọi Kim: 714-828-
3209, 714-229-0209

850-7L-121604/148136
Don nhà cần bán gấp chó phốc
Minacher female 6 tháng tuổi
nếu và đen rất đẹp dễ thương
giá \$350. 714-890-6363

850-3L-121604/148158
1 máy giặt hiệu Kenmore (1
year), 1 máy sấy hiệu Kenmore
(1 year), 1 tủ lạnh, 2 cửa hiệu
Kenmore (3 year). Gọi cho Diệu
714-895-9168

850-3L-121604/148164
Don đẹp nhất bán 1 con kết màu
xanh \$320, 1 hỏ cõ 50gals meca
có 1 cõ rỗng 1c1 feet, giá \$350.
Liên lạc 714-899-8950 James

850-3L-121604/148167
Bán Computer Pentium 4 3.2 E
GHZ, 512 MB memory, 19",
monitor, 56 modem, 120GB HD,
DVD+RW, Giá \$680. Xin gọi
714-234-7685

850-3L-121604/148172
Cần bán 4 bán Nail còn mới.
Giá \$40 mỗi bán và 1 máy Tán-
ning. Ai cần xin liên lạc. Trang
714-531-5313 or 714-609-9287

850-3L-121604/148196
Bán 4 wheels đồ hiệu tốt 18 inch
cho xe 6 máy \$780 và 4 wheels
đồ 17 inch xe 4 máy tất cả vớ
mới 100%. Call Minh 714-839-
5012.

850-300-167-121604/148214
Bán rế cây ăn trái và hoa kiểng
Việt Nam. Có nhiều Mai - Lan -
Trúc • Đào cho ngày Tết, có
nhiều quỳnh hoa đẹp. Xin gọi
714-534-0248. (12862 Magnolia St)

850-3L-121604/148215
Moving cần bán tất cả vật dụng
trong nhà. TV Computer v.v...
Liên lạc 714-545-4552, Cell 714-
280-3506.

850-3L-121604/148243
Moving cần bán 6 kệ bằng gỗ
và sắt có nhiều cây treo để bán
hàng và các thứ tóc ga, đồ linh
trinh giá rẻ. L/L 714-590-9930.

850-5L-121604/148265
Bán 4 chiếc lườn vỏ xe 2000
Toyota Land Cruiser \$300. 1
ghế da bán 2003 Giá \$500.
Mức từ 16 CU \$70. Ông
Tuyền 714-530-0151, 720-5409

850-4L-121704/148273
Bán và gín modified chip cho
tất cả model máy game Sony
PSX, PSone, PS2, sim PS2to
để chơi game thúu game VN.
TQ. L/L Huy: 714-902-7352

850-3L-121704/148281
Cần bán 1 máy 1 kim bộ đồng
hiệu Brother và 1 máy lock hiệu
Juki giá 1400 OBO. Mobilehome
cho thuê 2 phòng ngủ 1 phòng
tắm, nếu cần thuê mái đơn vào
đầu tháng 1 \$650 bao anything.
Phone: 714-890-6594 or 714-
785-8368 Tú + Hồng

850-3L-121704/148292
Moving Sale Lan RG cascading
chậu lớn 2 & 3 gallons, giá đặc
biệt và một số lan 1c chiều lớn.
lan cymbidium thông \$7 - \$15/
chậu 909-625-0116. 909-395-
6579 cell

850-3L-121704/148296
Bán các cặp lên bằng da dù mới
và tương Đức Me cao hơn 1 mét.
L/L ngày 714-775-8889, tel 750-
8986

850-3L-121704/148362
Cần tiến bán thùng loa 6 cái,
hiệu TR-7000, mua \$750 cần
bán rẻ \$350. L/L: 714-552-2034

850-4L-121704/148422
Bán computer H.P/P4, Window
XP/1.7GHz + 15 monitor. Flat
panel/DVD + CD/RW 512 Ram/
120GB \$580 và 2 hỏ cõ 60 gal.
L/L: 714-334-8506

850-14L-121704/148468

DVD-CD Software cho tiệm Smog
check or auto repair shop. Nhiều
loại để lựa chọn 1982-04, from
\$388 up. CD software for law
construction State Test. Bảo đảm
thi đậu lên đến \$200. Sam 714-
295-0839 nhận lại số phone và tin

900 - NHẮN TIN,
THÔNG BÁO
ANNOUNCEMENTS

Nhất báo nhiều đồ giá nhất
NGƯỜI VIỆT

900-90L-111502/045080
RELAX
Lắm việc nhiều mệt m đi có đơn
cần bấm bóp cho hết căng
thẳng, hãy gọi Em Dung Anh sẽ
yêu đời. L/L: 714-410-6199.

900-14L-211603/052030
Lắm việc nhiều mệt mới cần
đấm bóp. Xin gọi 714-791-0718

900-14L-092103/095797
Sau giờ làm việc mệt mới cần
massage xin liên lạc phone 839-
1522 gặp Ly

900-90L-110203/091466
MASSAGE THERAPY
Quý vi lớn tuổi đau nhức, đau
lưng làm việc nhiều nhức mới
cần massage bấm huyết đúng
phương cách xin gọi Bảo Trâm
cell: 714-606-3526

900-92L-110603/092027
Cần nghỉ ngơi và về thoải mái.
Xin gọi Kathy 714-493-9332.
Cảm ơn.

900-28L-020604/103442
Cao gi, giac hoi, thoa bóp, chữa
bệnh cảm cúm, đau nhức, phong
ngũ, trĩ khớp, bong gân, xung
bầm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô
Kim Ngân 714-484-2808, cell
863-6814.

900-28L-020604/103442
Cao gi, giac hoi, thoa bóp, chữa
bệnh cảm cúm, đau nhức, phong
ngũ, trĩ khớp, bong gân, xung
bầm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô
Kim Ngân 714-484-2808, cell
863-6814.

900-36L-020904/103690

ĐẤM BÓP TUYỆT CHIÊU
Lắm việc mệt mới
cần bấm bóp thoải mái.
Có tiểu viên
Việt Nam, Tàu, Đại Hàn
Tiêu đại an cần
Gọi LEE: 11AM - 10PM
828-285-2027

900-93L-032004/106037
WONDERFUL MASSAGE
SPECIAL 2 GIRLS

Quý bạn cần những giây phút
êm dịu, thư giãn & relax cùng
với các cô trẻ đẹp duyên dáng
18-25, massage điều luyện. L/L
714-534-1800.

900-84L-051404/119342
LỘC SERVICE
Cung cấp models, kits, drivers
cho hair, nail, facial. Chuyển
thống dịch INS, check hồ sơ
phạm pháp. Báo án v.v... L/L
714-719-2748.

900-91L-052104/119322
DREAMING MASSAGE
New owner quý anh hãy đến
enjoy những giây phút thoải mái
do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục
vụ ân cần. 714-636-3009.

900-42L-062004/129268
TIN VUI CHỊ CẢ
Quý vi nam nữ cảm cúm, đau
nhức, Cẩn cao gi, giac hoi,
massage, xoa bóp cho khỏe. Vi
nào không phương tiện đi lại,
cẩn xe đưa đón call CHỊ CẢ đến
tận nơi help. 24/24. 714-425-
7081, 775-1442 Thanks.

900-28L-081704/132530
PHƯỢNG LOAN
Quý vi sau giờ làm việc mệt mới,
các bạn ở phương xa về, cần
relax. PHƯỢNG LOAN RẤT VUI
VỀ, VÀ ĐẸP, xin gọi từ 10:30AM
- 9PM. 714-657-6030.

900-28L-091504/136379
Special Relax
\$40/per hour.
L/L Ginger 562-552-6902

900-90L-100304/138885
Hồng Nhi Cao Gi, Giac hoi ki
VN. Quý Anh làm việc quá sức,
mệt mỏi, đau nhức toàn thân.
Cẩn cao gi giac hoi, Xoa bóp.
Gọi 714-539-1498, 11AM-10PM.
Mỹ Tiến phụ.

900-84L-100704/139490
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ A Đông trẻ đẹp.
Đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý
vi. Xin gọi 626-674-8984

900-36L-100704/139546

OPENING HOT MASSAGE
GG. Nhiều cô trẻ
đẹp phục vụ thư giãn
Điều luyện. Từ 19-
25. Tuyệt vời
L/L: 714-534-0384

900-160-1567-102004/141090
MAI PHƯƠNG

Quý Ông Bà Có, sinh hoạt hàng
ngày, từ chi đau nhức, cảm cúm,
cao gi, giac hoi, xoa bóp theo
lối Việt Nam. Mai Phương 714-
657-5192

Nhất báo phát hành
nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

900-90L-051404/119342
LỘC SERVICE
Cung cấp models, kits, drivers
cho hair, nail, facial. Chuyển
thống dịch INS, check hồ sơ
phạm pháp. Báo án v.v... L/L
714-719-2748.

900-91L-052104/119322
DREAMING MASSAGE
New owner quý anh hãy đến
enjoy những giây phút thoải mái
do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục
vụ ân cần. 714-636-3009.

900-42L-062004/129268
TIN VUI CHỊ CẢ
Quý vi nam nữ cảm cúm, đau
nhức, Cẩn cao gi, giac hoi,
massage, xoa bóp cho khỏe. Vi
nào không phương tiện đi lại,
cẩn xe đưa đón call CHỊ CẢ đến
tận nơi help. 24/24. 714-425-
7081, 775-1442 Thanks.

900-21L-102804/141972
MASSAGE
Quý Anh mệt mỏi, cần massage,
nhiều cô trẻ đẹp, phục vụ vui
về, ân cần. Xin gọi : 714-774-
2827

900-30L-110104/142420
Cần nghỉ ngơi thư giãn, vui về
thoải mái. Xin gọi Linh 714-719-
4179

900-28L-110304/142743
Anh NGUYỄN AN NINH Sinh:
1958 Mổ Cây - BẾN TRE. Quê
Phước 7-BẾN TRE. Ra đi Ngày
mùng 2 Tết VN 1978. Hiện nay
ở đâu? Xin liên lạc: HOÀNG
(hiện định cư ở Sedney), cell:
0405-397-375 "ÚC".

900-54L-110504/143082
TRINH HOT
Các anh cảm thấy mệt mỏi căng
thẳng. Các anh phương xa về
muốn RELAX, Phương Trinh -
Mỹ Loan trẻ đẹp, vui về. Tiếp
nghiều hầu thoải mái, gọi: 714-
653-0718. Open 11:30 - 10PM

900-30L-110804/143370
MASSAGE. Quý anh cần thoải
mái thư giãn toàn thân, xin gọi
em: 714-863-3466

900-7L-111904/144906
THU LAN
Tuyệt vời trẻ đẹp yêu đời. Lấy
hen: 714-345-2739. Lắm việc
từ 10AM - 10PM. Chuyển trì mệt
mỏi đau nhức toàn thân

900-30L-111904/144905
MASSAGE VUI
Nếu Quý Anh cần hướng thủ giây
phút massage cho tinh thần bớt
căng thẳng, mệt mỏi sau những
giờ làm việc... Hãy đến với chúng
em. L/L: 714-530-1963

Nhất báo nhiều đồ giá nhất
NGƯỜI VIỆT

900-36L-112304/145445
- Ghi Danh Online, Gọi
Việt Nam trực tiếp từ nhà,
liên và cell phone cùng giá
37.9 cents/phút
- Hoặc xem quảng cáo và tin
lúc hàng ngày.
http://QuangCaoNgay.com
- Đăng Quảng cáo rất hiệu
quả và được 3 tháng free
1-800-584-0680

900-36L-112804/145847

OPENING HOT MASSAGE
Quý bạn cần Relax + Thư
giãn cùng các cô trẻ đẹp
từ 19-25 duyên dáng
(New manager). L/L:
714-236-0077

900-28L-120104/146216
Bạn cảm thấy mệt mỏi cần
Massage cho khỏe hãy gọi ngay
cho Đồng bạn sẽ hài lòng, xin
gọi cho Đồng ở new phone 714-
890-0201. Thành thật cảm ơn.

900-14L-120504/146833
LỜI NGUYỄN
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm
Thỉnh Cầu Khổ Cửu Nan Linh
Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma
Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.
Độc lòn nguyên trên 9 lần mỗi
ngày bạn sẽ được mọi sự như
nguyện. H.T

900-7L-120604/146913
Osaka Massage cần tìm các bạn
cô vi cần nỏ làm massage lương
cao. L/L Anthony: 714-791-8230

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

900-7L-120704/147030
LÊ HẰNG
Bạn ở xa muốn trẻ đẹp tươi mát
vui tươi. L/L: 714-653-2909.
Chuyển trì đau nhức, mệt mỏi
từ chi.

900-7L-121204/147652
Anh chị nào có việc làm vớ
làm ơn có sign giúp tôi để báo
lính ba tôi, sẽ hầu ta, Chi tiết
liên lạc buổi tối 6 giờ - 10 giờ.
714-379-3341

900-14L-121204/147663
MASSAGE
1919 W. 17th St., Santa Ana.
714-244-8314

900-7L-121304/147735
Giác Hoi. Các bạn cảm đau đầu
Căng thẳng tinh thần hoặc cần
có bạn đến tận nhà để chăm
sóc hãy gọi tại 714-757-0645

900-7L-121304/147779
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm
Thỉnh Cầu Khổ Cửu Nan Linh
Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma
Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.
Độc 9L ngày. Liên lạc: 18 ngày
sẽ được như ý. BTN

900-7L-121404/147868
Massage Therapy cao gi, giac
hoi. L/L: 714-630-1774 Long
Dũng. Anaheim Hill. 714-630-
1774

900-6017-121504/148088
Tôi là Nguyễn Xuân Hoàng
trước ở Texas muốn tìm bạn
Nguyễn Thị Hoàng trước ở
Pomona (khoảng 14 năm trước
để xin được gặp con.
Xin thư về Hoàng Xuân
Nguyễn J-2444, Muie Creek
State Prison, P.O Box
498086, 4001 Highway 104.
Ione, CA 95640
Phone 714-537-9388

fine art
nguyễn thanh vân
graphic
design
Nhận
Vẽ chân dung tại các đám tiệc
các buổi họp mặt
Design bìa sách, báo, băng nhạc
Brochure, business card
Digital photo touch up
Digital graphic art
(714) 588-5953 email: allen.van2000@hotmail.com

PHÂN ƯU

Ban Điều Hành Tây Ninh Đồng Hương Hội-USA
Vô cùng xúc động nhận được tin buồn:

Ông TRẦN HOÀNG VĨNH

Cựu Phó Hội Trưởng Tây Ninh Đồng Hương Hội-USA
Cựu Trung Úy Cảnh Sát Quốc Gia Việt Nam

Đã Qui Thiên
lúc 2 giờ 30 sáng ngày 16 tháng 12 năm 2004
Tức ngày mùng 5 tháng 11 năm Giáp Thân
Tại Gò Dầu Hạ-Tây Ninh-Việt Nam

Hưởng Thọ 64 Tuổi

Ban Điều Hành Tây Ninh Đồng Hương Hội,
Hội Đồng Niên Trưởng,
Ban Cố Vấn và Đồng Hương, Thân Hữu

Thành Kính Phân Ưu

Và xin chia sẻ nỗi đau buồn và sự mất mát lớn lao này
cùng Tang Quyển.

Nguyễn Cầu Hương Linh Ông Trần Hoàng Vĩnh
sớm Siêu Thăng Miền Cực Lạc.

Tây Ninh Đồng Hương Hội-Mỹ Quốc
Hội Trưởng
Nguyễn Lý Sáng

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động được tin buồn

Anh

TRẦN HOÀNG VĨNH (CA)

Vừa thất lạc lúc 2:30 phút sáng
thứ Tư ngày 16 tháng 12 năm 2004
(ngày giờ Việt Nam)
nhằm ngày Mùng 5 tháng 11 năm Giáp Thân
tại Gò Dầu, tỉnh Tây Ninh, Việt Nam

Hưởng Thọ 64 tuổi

Chúng tôi Em Họ xin thành kính chia buồn
cùng Tang quyến và các cháu.

Nguyễn cầu hương Linh Anh Trần Hoàng Vĩnh
sớm được Siêu Sinh Tịnh Độ.

Ông Bà NGUYỄN VĂN LONG và các con, CA
Ông Bà NGUYỄN MINH ĐỨC và các con, CA
Ông Bà LÂM VĂN LỊCH - NGUYỄN THỊ CÚC
và các con, CA

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc được tin

Cháu Kevin

NGUYỄN QUỐC KHÁNH

Thứ Nam của anh chị Dục Sĩ Nguyễn Quốc Khiêm

đã tạ thế ngày 12 tháng 12 năm 2004

Hưởng dương 31 tuổi

Chúng tôi xin thành thật chia buồn
cùng Anh Chị NGUYỄN QUỐC KHIÊM và LÊ THỊ MỸ ANH cùng tang quyến.

Nguyễn cầu hương linh cháu Kevin NGUYỄN QUỐC KHÁNH
sớm vãng sanh Cực Lạc Quốc.

Gia đình thân hữu TRIỆU VIẾT HƯNG
Gia đình thân hữu PHẠM NHƯ HIỂN
Gia đình thân hữu NGUYỄN VĂN LẠC
Gia đình thân hữu HUỲNH VĂN THIỆN

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

Sư Trưởng Viện Chủ chùa Dược Sư, Thích Nữ Như Hòa.

Quý Sư Cô chùa Dược Sư.

Quý Ni Sư cùng toàn thể Phật tử chùa Dược Sư.

Ban Điều Hành chùa Dược Sư.

Quý Bà Con bên Nội, đại diện gia đình họ Phạm:

- Cháu Phạm Minh Hườn và gia đình.

- Cháu Lê Thị Lệ Thủy

Quý Bà Con bên Ngoại, đại diện gia đình họ Đặng:

- Ông Bà Đặng Văn Vui và gia đình

- Các con của anh Đặng Văn Phi (Quá cố)

- Các con của chị Đặng Thị Dân (Quá cố)

- Anh Đặng Văn Sanh và các con

- Cháu Đặng Văn Bạch

- Cháu Châu Văn Trâm

Em: Ông Bà Phạm Hiền (Sang Ngọc) và gia đình.

Ông Bà Thông gia Trương Khải Hoàn và gia đình.

Ông Bà Phạm Duy Thảo.

Ông Bà Nguyễn Văn Đang và gia đình.

Ông Bà Trương Văn Đức và gia đình.

Ông Bà Nguyễn Văn Hiệp và gia đình.

Ông Bà Lê Minh Cảnh và gia đình.

Ông Bà Đặng Văn Đông và gia đình.

Ông Bà Đặng Văn Thành và gia đình.

Ông Bà Tô Huyền Linh

Ông Bà Vũ Lê Đàm

Cô Nguyễn Kim Liên và các con.

Ông Bà Nguyễn Văn An (Kentucky)

Quý Thông gia của anh Đặng Văn Vui

Quý Thông gia của anh Đặng Văn Sanh

Thông gia của cháu Đặng Văn Bạch

Ông Bà Tiên Sanh

Ông Bà Nguyễn Ngọc Trân

Chị Lâm Thị Bảy

Chị Đậu và Phụng, Hiền

Quý bạn hữu Hòa Đồng và Hòa Lạc-Gò Công

Đã đến tưng niệm, cầu siêu, gọi điện thoại thăm hỏi, gửi vòng hoa và phân ưu trên báo chí để chia buồn cùng gia đình chúng tôi cũng như đã đến viếng thăm, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu của

Vợ, Mẹ, Bà Ngoại, Chị, Dì của chúng tôi là:

Bà HUỖNH THỊ LY

Pháp danh Phước Tịnh

đã tạ thế ngày 30 tháng 11 năm 2004 nhằm ngày 19 tháng 10 năm Giáp Thân tại bệnh viện UCI Medical Center

Hưởng Thọ 70 tuổi

về miền Vĩnh Cửu.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÀI TẠ

Chồng: **PHẠM NGỌC ĐÁNH**

Trưởng Nữ: **PHẠM NGUYỆT PHƯƠNG**, chồng Trương Khải Chiêu và các cháu ngoại.

Út Nữ: **PHẠM NGUYỆT THU**

Em: **CHƯƠNG CÚC ANH** và các con.

Cháu: **ĐẶNG TUYẾT TRANG**

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng thương tiếc được tin Anh

NGUYỄN THÀNH LONG

Tự PHƯỚC ĐEN

Đã từ trần vào lúc 5AM ngày 17 tháng 12 năm 2004 tại Fountain Valley Hospital

Hưởng dương 57 tuổi

Linh cữu hiện quần tại **Peek Family Funeral Home**

Giờ thăm viếng:

Vào lúc 10am-8pm ngày thứ Hai 20/12/2004

Vào lúc 10am-3pm ngày thứ Ba 21/12/2004

Lễ Di Quan lúc 3pm đến nghĩa trang Chúa Chiên Lành,
góc Beach và Talbert, cùng Lễ An Táng tại đây.

Chúng tôi xin chia buồn đến gia đình và cùng cầu nguyện hương linh
Anh Nguyễn Thành Long sớm về cõi Phật.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

NHÓM THÂN HỮU BOLSA